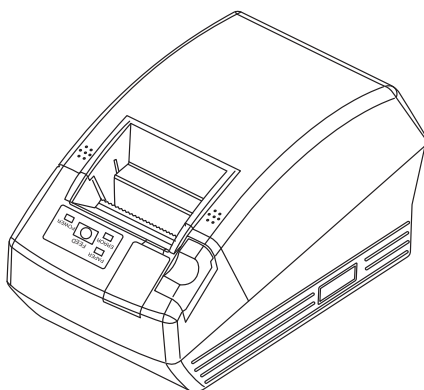
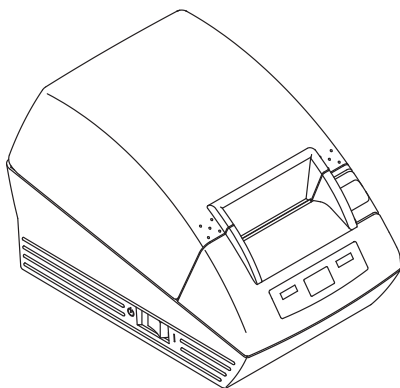


# seca 465

# seca 466



<b>ⓓ</b>	<b>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>ⓖⓑ</b>	<b>Instruction manual and guarantee . . . . .</b>	<b>41</b>
<b>ⓕ</b>	<b>Mode d'emploi et garantie . . . . .</b>	<b>77</b>
<b>ⓓ</b>	<b>Manuale di istruzioni e garanzia . . . . .</b>	<b>115</b>
<b>ⓔ</b>	<b>Manual de instrucciones y garantía . . . . .</b>	<b>153</b>
<b>ⓑ</b>	<b>Instruções de utilização e declaração de garantia . . . .</b>	<b>191</b>
<b>ⓐⓕ</b>	<b>Instrukcja obsługi i gwarancja . . . . .</b>	<b>229</b>

# INHALTSVERZEICHNIS

1. Gerätebeschreibung . . . . .	4	5.2 Konfigurationsprogramm verwenden . . . . .	22
1.1 Herzlichen Glückwunsch! . . . . .	4	Konfigurationsprogramm installieren. . . . .	23
1.2 Verwendungszweck . . . . .	4	Konfigurationsprogramm starten .	23
2. Sicherheitsinformationen. . . . .	5	Referenzen auswählen (References) . . . . .	23
2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise. . . . .	5	Eigenes Logo auswählen (Logo) .	24
2.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung . . . . .	6	Layoutdatei auswählen (Layout) .	26
3. Übersicht . . . . .	7	Werkseinstellungen wiederherstellen (Reset) . . . . .	30
3.1 Bedienelemente . . . . .	7	Bedienungsanleitung im pdf- Format aufrufen . . . . .	30
3.2 Kennzeichen am Gerät . . . . .	8	Geänderte Konfiguration am Drucker einlesen . . . . .	31
3.3 Kennzeichen auf dem Typenschild . . . . .	9	Konfigurations-programm schließen . . . . .	31
4. Bevor es richtig los geht... . . . .	10	6. Reinigung. . . . .	31
4.1 Lieferumfang. . . . .	12	7. Was tun, wenn...? . . . . .	33
4.2 Stromversorgung herstellen . .	12	7.1 Störungen und deren Beseitigung. . . . .	33
4.3 seca 465 einrichten . . . . .	14	7.2 Papierstau beseitigen . . . . .	35
Papierende-Sensor einstellen . .	14	7.3 Papierschneider zurücksetzen (seca 466). . . . .	36
Papierrolle einlegen. . . . .	15	8. Wartung. . . . .	37
4.4 seca 466 einrichten . . . . .	15	9. Technische Daten. . . . .	37
Papierende-Sensor einstellen . .	15	10. Zubehör. . . . .	38
Papierart einstellen . . . . .	16	11. Entsorgung . . . . .	38
Papierrolle einlegen. . . . .	17	12. Gewährleistung . . . . .	39
Sensoren für Etiketten und Black Mark Papier einstellen . . .	17	For USA and Canada . . . . .	267
5. Bedienung . . . . .	20		
5.1 Drucker in einem Funknetzwerk betreiben . . . . .	20		
Einführung . . . . .	20		
SD-Karte. . . . .	20		
Drucker in ein Funknetzwerk integrieren. . . . .	20		
Datum und Uhrzeit einstellen. . .	21		

# 1. GERÄTEBESCHREIBUNG

## 1.1 Herzlichen Glückwunsch!

---

Mit dem seca Funkdrucker **seca 465** oder **seca 466** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 170 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

## 1.2 Verwendungszweck

---

Die Drucker **seca 465** und **seca 466** kommen entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Sie dienen zum Ausdruck von Messergebnissen, die durch **seca 360° wireless** Wiege- und Längenmess-Systeme ermittelt wurden.

Die Messergebnisse werden drahtlos von den **seca 360° wireless** Systemen an die Drucker übertragen.

Der Drucker **seca 465** ist für die Erstellung von Papierausdrucken vorgesehen.

Der Drucker **seca 466** ist für die Erstellung von Papierausdrucken und Etiketten vorgesehen. Er ist mit einer automatische Papierschneide-Vorrichtung ausgestattet.

Die mitgelieferte **seca Print Designer Software** ermöglicht es, den Ausdruck von Messergebnissen lokalen Regularien und Ihren Wünschen entsprechend anzupassen.

## 2. SICHERHEITSINFORMATIONEN

### 2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

---

#### **Umgang mit dem Drucker**

- Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker einen sicheren Stand auf einem geraden ebenen und vibrationsfreien Untergrund hat.
- Lassen Sie den Drucker nicht fallen. Setzen Sie den Drucker keinen heftigen Stößen aus.
- Wenn Sie den Drucker transportieren wollen, stellen Sie sicher, dass keine Papierrolle mehr im Papierfach ist.
- Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen (siehe "Wartung" auf Seite 37).
- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Halten Sie mit HF-Geräten wie z.B. Mobiltelefonen und Fernsehern einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.

#### **Umgang mit ausgedruckten Messergebnissen**

- Bevor Sie ausgedruckte Messergebnisse weiter verwenden, stellen Sie sicher, dass der ausgedruckte Wert plausibel ist und der Anzeige auf dem Messgerät entspricht.
- Zum Zwecke des Datenschutzes und um Verwechslungen zu vermeiden, ordnen Sie ausgedruckte Messergebnisse unmittelbar nach der Messung der entsprechenden Patientenakte zu.
- Thermoausdrucke sind temperatur- und lichtempfindlich. Schützen Sie Thermoausdrucke vor Hitze und direkter Sonneinstrahlung, um ein schnelles Ausbleichen der Informationen zu vermeiden. Für die Archivierung empfehlen wir, eine Kopie des Ausdruckes mit einem Laser-Kopierer zu erstellen.

## 2.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung

---



### **GEFAHR!**

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



### **VORSICHT!**

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

### **ACHTUNG!**

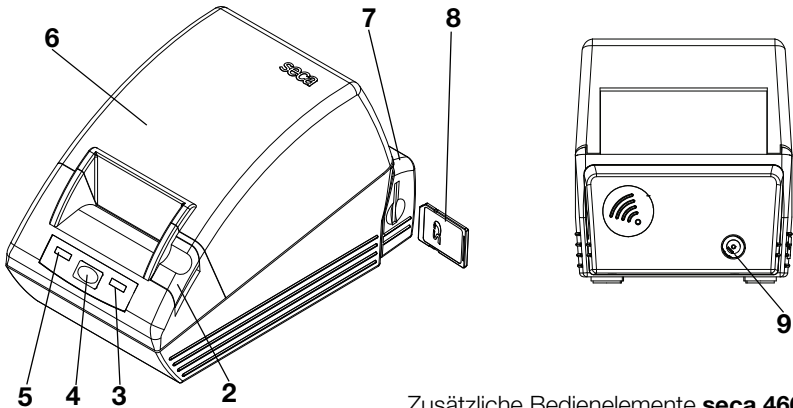
Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

### **HINWEIS:**

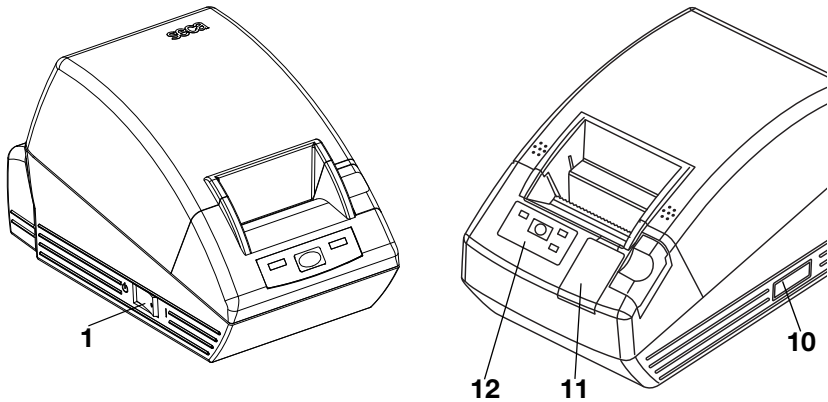
Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

## 3. ÜBERSICHT

### 3.1 Bedienelemente



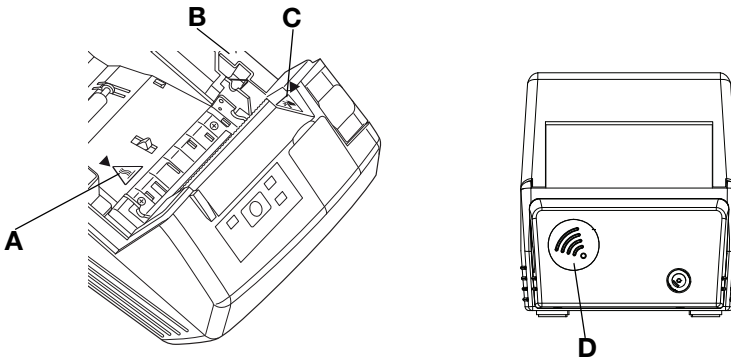
Zusätzliche Bedienelemente **seca 466**:



Nr.	Bedienelement	Funktion
1	Ein- / Aus-Schalter	Dient zum Ein- und Ausschalten des Druckers.
2	Taste, <b>Papierfachdeckel</b>	Dient zum Öffnen des Papierfachdeckels.
3	LED <b>Error</b>	Blinkt je nach aufgetretener Störung unterschiedlich schnell (siehe "Störungen und deren Beseitigung" auf Seite 33)



Nr.	Bedienelement	Funktion
4	Taste <b>Feed</b>	Dient zum manuellen Papiervorschub: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kurzes Drücken: Vorschub um eine Zeile</li> <li>• Gedrückt halten: kontinuierlicher Vorschub, bis Taste losgelassen wird</li> </ul>
5	LED <b>Power</b>	Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.
6	Papierfachdeckel	Wird geöffnet zum Einlegen einer Papierrolle und zum Einstellen des Papierende-Sensors.
7	Funkmodul mit SD-Kartenleser	Dient zur drahtlosen Kommunikation mit <b>seca 360° wireless</b> Wiege- und Mess-Systemen.
8	SD-Karte	Enthält Grundeinstellungen für den Ausdruck von Messergebnissen und die <b>seca Print Designer Software</b> zur Gestaltung der Ausrucke.
9	Netzanschluss	Dient zum Anschluss des Netzgerätes.
10	Stellräder, <b>Papiersensor (seca 466)</b>	Dienen zum Einstellen der Papiersensoren, entsprechend der verwendeten Papierart.
11	Stellrad, <b>Papierschneider (seca 466)</b>	Dient zum Zurücksetzen des Papierschneiders.
12	LED <b>Paper (seca 466)</b>	Leuchtet, wenn nur noch wenig Papier oder gar kein Papier mehr im Drucker ist.

### 3.2 Kennzeichen am Gerät









	Symbol	Bedeutung
A		Heiße Oberflächen: Der Druckkopf ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
B		Einbaulage der Papierrolle



	Symbol	Bedeutung
<b>C</b>		<b>seca 466:</b> Scharfe Kanten
<b>D</b>		Gerät ist mit einem Funkmodul ausgerüstet. Daten werden drahtlos empfangen und gesendet.

### 3.3 Kennzeichen auf dem Typenschild

Text/Symbol	Bedeutung
Modell	Modellnummer
Type	Typenbezeichnung
Ser. No.	Seriennummer
FCC ID	Für USA: Zulassungsnummer des Gerätes bei der US Behörde Federal Communications Commission FCC
IC	Für Kanada: Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Gerät ist konform mit Normen und Richtlinien der EG.
	Symbol der FCC (USA)
	Symbol des Instituts für Produktsicherheit „Underwriters Laboratories“
	Symbol des Voluntary Control Council for Interference (Japan)
	Gerät nur mit Gleichstrom betreiben, Polung des Gerätesteckers beachten
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

## 4. BEVOR ES RICHTIG LOS GEHT...



### **WARNUNG!**

#### **Elektrischer Schlag, Feuer, Rauchentwicklung, Überhitzung, Fehlfunktionen**

Betreiben und lagern Sie den Drucker nicht unter folgenden Bedingungen:

- Offenes Feuer
- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Heißluftströme, Wärmestrahlung
- Salzhaltige Umgebungsluft, korrosive Gase
- Unzureichende Belüftung
- Chemische Reaktionen
- Önebel, Stahlpartikel oder Staub
- Statische Elektrizität, starke Magnetfelder



### **WARNUNG!**

#### **Elektrischer Schlag, Feuer, Rauchentwicklung, Überhitzung, Fehlfunktionen**

- Bedienen Sie die Tasten des Gerätes nicht mit metallischen, scharfkantigen oder spitzen Gegenständen.
- Im Falle eines Geräteschadens, versuchen Sie nicht den Drucker zu reparieren. Wenden Sie sich an den seca Kundendienst.
- Versuchen Sie nicht den Drucker zu demonstrieren oder zu modifizieren.



### **WARNUNG!**

#### **Elektrischer Schlag, Feuer, Fehlfunktionen**

Stellen Sie keine Gegenstände auf den Drucker. Lassen Sie keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in den Drucker gelangen.

- Sollten Gegenstände oder Flüssigkeiten in den Drucker gelangt sein, schalten Sie den Drucker umgehend aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Kontaktieren Sie den seca Kundendienst.



**WARNUNG!**

**Elektrischer Schlag, Erstickten, Schnittverletzungen**

Betreiben und Lagern Sie den Drucker außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Lassen Sie Kinder nicht das Gerät öffnen.
- Verlegen Sie Netzteil und Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Entsorgen Sie die Plastikfolie, in der das Gerät verpackt war, unmittelbar nach dem Auspacken.



**VORSICHT!**

**Feuer, Verletzungen, Geräteschäden**

Stellen Sie den Drucker so auf, dass er ausreichend belüftet ist.

- Stellen Sie den Drucker mit ausreichend Abstand zur Wänden und anderen Geräten auf.
- Decken Sie den Drucker nicht mit Decken, Tüchern ab.



**VORSICHT!**

**Schnittverletzungen, Quetschungen**

- Berühren Sie während des Druckvorganges keine beweglichen Teile des Druckers, wie z. B. Papierschneider, Zahnräder oder aktive elektrische Teile.
- Öffnen und schließen Sie den Papierfachdeckel vorsichtig.

**ACHTUNG!**

**Geräteschäden, Papierstau, schlechte Druckqualität**

- Stellen Sie sicher, dass die Papierrolle korrekt eingelegt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das von seca erhältliche Papier.
- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte Papierrollen.
- Kleben Sie Papierenden nicht zusammen, z.B. mit Klebeband.
- Ziehen Sie nicht an bereits eingelegtem Papier, wenn der Papierfachdeckel geschlossen ist.

## 4.1 Lieferumfang

---

- Drucker mit Funkmodul
- Netzteil
- SD-Speicherkarte (im Kartenleser des Funkmodules)
- Konfigurationsprogramm  
**seca Print Designer Software** (auf der SD-Speicherkarte enthalten)
- USB-Speicherkartenleser
- Bedienungsanleitung
- **seca 465:**
  - Thermopapier, eine Rolle
- **seca 466:**
  - Etiketten, eine Rolle
  - Thermopapier, eine Rolle

## 4.2 Stromversorgung herstellen

---



### **WARNUNG!**

#### **Personen- und Geräteschäden durch falsche Netzgeräte**

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Gerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil oder ein Original-Ersatzteil von seca gleichen Typs.



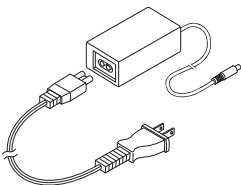
### **WARNUNG!**

#### **Elektrischer Schlag, Feuer, Fehlfunktionen**

Beachten Sie die folgenden Punkte beim Umgang mit Netzteilen und Netzkabeln.

- Achten Sie drauf, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Netzstecker anschließen oder ziehen.
- Betreiben Sie den Drucker ausschließlich mit der angegebenen Netzspannung und -frequenz.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzsteckdose, an die der Drucker angeschlossen ist, eine ausreichende Belastbarkeit aufweist.
- Verwenden Sie zur Stromversorgung keine Anschlussleisten oder Mehrfachsteckdosen, an die gleichzeitig auch andere Geräte angeschlossen sind.

- Säubern Sie den Netzstecker vor dem Anschließen an die Netzsteckdose von Staub und anderen Ablagerungen.
- Verwenden Sie keine verformten oder beschädigten Netzkabel.
- Bewegen Sie den Drucker nicht in eingeschaltetem Zustand.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel. Stellen Sie den Drucker so auf, dass nicht auf das Netzkabel getreten wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel beim Benutzen und Transportieren des Druckers nicht verbogen oder verdreht und keinem Zug ausgesetzt wird.
- Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu modifizieren.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose stets frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen wollen.
- Fassen Sie das Netzkabel stets am Stecker an, wenn Sie es aus der Netzsteckdose ziehen.



1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/ Aus-Schalter des Gerätes auf „Aus“ steht.
2. Stecken Sie das Netzkabel in das Netzgerät.
3. Stecken Sie das Kabel des Netzgerätes in die Anschlussbuchse des Druckers.
4. Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.

## 4.3 seca 465 einrichten

### Papierende-Sensor einstellen

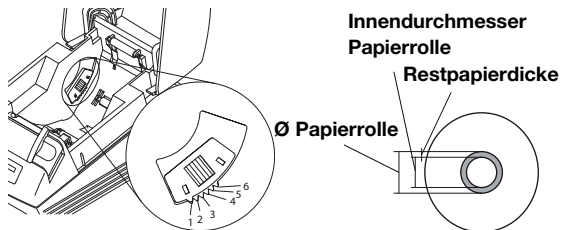
Mit dem Papierende-Sensor erkennt das Gerät, wann die Papierrolle zu Neige geht. Damit dies zuverlässig funktioniert, muss der Papierende-Sensor für den verwendeten Papierrollentyp eingestellt werden.

#### HINWEIS:

- Der Drucker ist für einen Papierrollendurchmesser ( $\varnothing$  Papierrolle) von 22 mm voreingestellt. Für das von seca erhältliche Thermopapier (siehe "Zubehör" auf Seite 38) brauchen Sie die Schritte in diesem Abschnitt nicht auszuführen.
- Der Papierende-Sensor funktioniert ausschließlich für Thermopapier. Für Etiketten steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
3. Stellen Sie den Hebel auf die korrekte Position:

Position	$\varnothing$ Papierrolle
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	keine Funktion
5	Keine Funktion
6	Keine Funktion



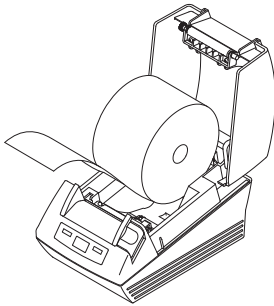
#### HINWEIS:

Der „ $\varnothing$  Papierrolle“ ergibt sich aus dem Innendurchmesser der Rolle und der Dicke des Restpapiers. Das Restpapier erkennen Sie an der rosa Färbung.

4. Schließen Sie den Papierfachdeckel.

## Papierrolle einlegen

Um Papier in den Drucker einzulegen, gehen Sie folgendermaßen vor:



### VORSICHT!

#### Verbrennungen und Schnittverletzungen

- Berühren Sie nicht den Druckkopf. Dieser ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
- Berühren Sie nicht den Papierschneider.
- Fassen Sie Papier nicht an den Kanten an. Auch diese können Schnittverletzungen hervorrufen.

1. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
2. Legen Sie die Papierrolle ein.

### HINWEIS:

Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Papierrolle. Siehe nebenstehende Abbildung.

3. Schließen Sie den Papierfachdeckel, bis er hörbar einrastet.  
Das Gerät ist betriebsbereit.

## 4.4 seca 466 einrichten

### Papierende-Sensor einstellen

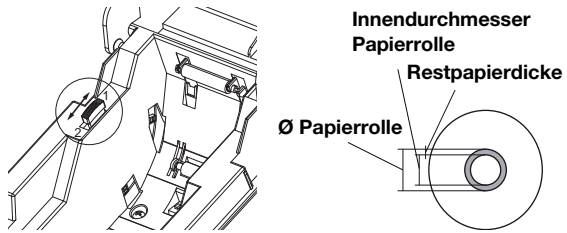
Mit dem Papierende-Sensor erkennt das Gerät, wann die Papierrolle zu Neige geht. Damit dies zuverlässig funktioniert, muss der Papierende-Sensor für den verwendeten Papierrollentyp eingestellt werden.

### HINWEIS:

- Der Drucker ist für einen Papierrollendurchmesser ( $\varnothing$  Papierrolle) von 22 mm voreingestellt. Für das von seca erhältliche Thermopapier brauchen Sie die Schritte in diesem Abschnitt nicht auszuführen.
- Der Papierende-Sensor funktioniert ausschließlich für Thermopapier. Für Etiketten steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
3. Stellen Sie den Hebel auf die korrekte Position:

Position	$\varnothing$ Papierrolle
1	22 mm
2	34 mm



#### HINWEIS:

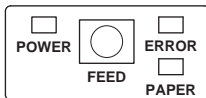
Der „Ø Papierrolle“ ergibt sich aus dem Innendurchmesser der Rolle und der Dicke des Restpapiers. Das Restpapier erkennen Sie an der rosa Färbung.

4. Schließen Sie den Papierfachdeckel.

## Papierart einstellen

Damit Papiervorschub und Papierendeerkennung korrekt funktionieren, müssen Sie die verwendete Papierart einstellen.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
3. Stellen Sie sicher, dass kein Papier im Papierfach ist.
4. Halten Sie die Taste **Feed** gedrückt und schalten Sie das Gerät ein.  
Die LED **Power** blinkt.
5. Lassen Sie die Taste **Feed** los.
6. Schließen Sie den Papierfachdeckel.  
Die LED **Paper** leuchtet.  
Der aktuell eingestellte Papiertyp wird durch die LED **Power** und die LED **Error** angezeigt.



Papierart	LED Power	LED Error
Etiketten	An	Aus
Thermopapier	Aus	An
Black Mark Papier	An	An

7. Drücken Sie die Taste **Feed** so oft, bis die LEDs **Power** und **Error** den verwendeten Papiertyp anzeigen.
8. Öffnen und schließen Sie den Papierfachdeckel.  
Der eingestellte Papiertyp ist nun gespeichert.



**HINWEIS:**

Da noch kein Papier eingelegt ist, leuchten die LEDs **Power**, **Error** und **Paper** (Fehlermeldung „Papierende“). Sobald Sie Papier eingelegt haben, leuchtet nur noch die LED **Power**. Das Gerät ist dann betriebsbereit.

**Papierrolle einlegen**

Um Papier in den Drucker einzulegen, gehen Sie folgendermaßen vor:

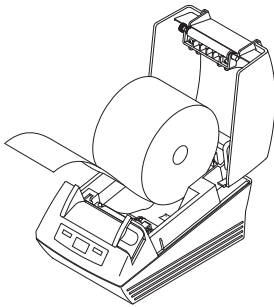
1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.



**VORSICHT!**

**Verbrennungen und Schnittverletzungen**

- Berühren Sie nicht den Druckkopf. Dieser ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
- Berühren Sie nicht den Papierschneider.
- Fassen Sie Papier nicht an den Kanten an. Auch diese können Schnittverletzungen hervorrufen.



2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
3. Legen Sie die Papierrolle ein.

**HINWEIS:**

Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Papierrolle. Siehe nebenstehende Abbildung.

4. Schließen Sie den Papierfachdeckel, bis er hörbar einrastet.  
Das Gerät ist betriebsbereit.

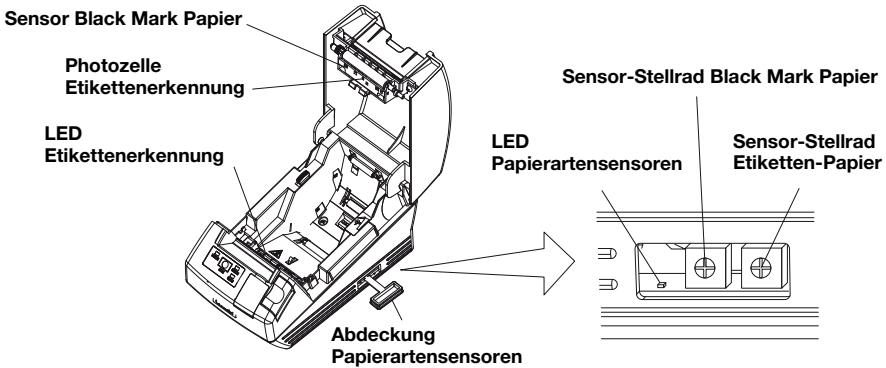
**Sensoren für Etiketten und Black Mark Papier einstellen**

Der Drucker **seca 466** verfügt über separate Sensoren für Etiketten oder Black Mark Papier, um Papiervorschub und Papierschneider zu steuern.

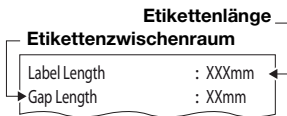
**HINWEIS:**

Der Drucker ist auf die von seca erhältlichen Etiketten voreingestellt. Sie brauchen den hier beschriebenen Vorgang nur durchzuführen, wenn Sie andere Etiketten oder Black Mark Papier verwenden wollen.

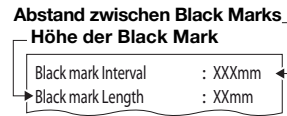
Entsprechend der verwendeten Papierart müssen Sie den dazu passenden Sensor einstellen.



1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Halten Sie die Taste **Feed** gedrückt, und schließen Sie den Papierfachdeckel.  
Die LED **Error** blinkt.
5. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
6. Legen Sie das gewünschte Papier ein (siehe "Papierrolle einlegen" auf Seite 17)
  - Etiketten so einlegen, dass ein Etikett bei geschlossenem Papierfachdeckel zwischen der LED **Etikettenerkennung** und der Photozelle **Etikettenerkennung** positioniert ist.
  - Black Mark Papier so einlegen, dass die schwarze Markierung des Papiers bei geschlossenem Papierfachdeckel nicht den Sensor **Black Mark Papier** verdeckt.
7. Schließen Sie den Papierfachdeckel.
8. Öffnen Sie die Abdeckung Papierartensensoren.
9. Drehen Sie das für das verwendete Papier zutreffende Sensor-Stellrad im Uhrzeigersinn, bis die LED **Papierartensensoren** aus geht.
10. Drehen Sie das Sensor-Stellrad langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die LED **Papierartensensoren** leuchtet.  
Der Sensor ist korrekt eingestellt.



**Beispiel Messung Etiketten**



**Beispiel Messung Black Mark Papier**

**HINWEIS:**

Wenn Sie das Sensor-Stellrad zu weit im Uhrzeigersinn drehen, beginnt die LED **Papierartensensoren** zu blinken. Drehen Sie in diesem Fall das Sensorstellrad langsam zurück, bis die LED **Papierartensensoren** wieder leuchtet.

11. Schließen Sie die Abdeckung Papierartensensoren.
12. Für Referenzzwecke können Sie nun die Etiketten oder das Black Mark Papier vermessen. Drücken Sie dazu die Taste **Feed**.  
Die Messergebnisse werden ausgedruckt.

## 5. BEDIENUNG

### 5.1 Drucker in einem Funknetzwerk betreiben

#### Einführung

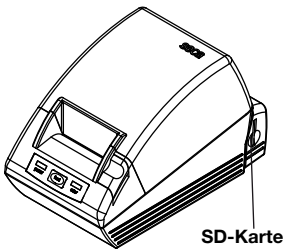
Dieses Gerät ist mit einem Funkmodul ausgestattet. Das Funkmodul ermöglicht den drahtlosen Empfang von Messergebnissen, die mit **seca 360° wireless** Wiege- und Längenmessgeräten ermittelt werden.

Details zum Aufbau eines **seca 360° wireless** Funknetzwerkes finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Waagen und Längenmesssysteme.

#### SD-Karte

Im Funkmodul des Druckers ist ein SD-Kartenleser integriert. Die mit dem Drucker ausgelieferte SD-Karte ist bereits ab Werk im SD-Kartenleser eingesteckt. Die SD-Karte enthält Werkseinstellungen für den Ausdruck von Messergebnissen und Auswertungen (siehe "Werkseinstellungen wiederherstellen (Reset)" auf Seite 30). Der Drucker ist betriebsbereit vorkonfiguriert.

Ebenfalls auf der SD-Karte befindet sich die **seca Print Designer Software**. Diese Software ermöglicht es, den Ausdruck von Messergebnissen lokalen Regularien und Ihren Wünschen entsprechend anzupassen (siehe "Konfigurationsprogramm verwenden" auf Seite 22).



#### Drucker in ein Funknetzwerk integrieren

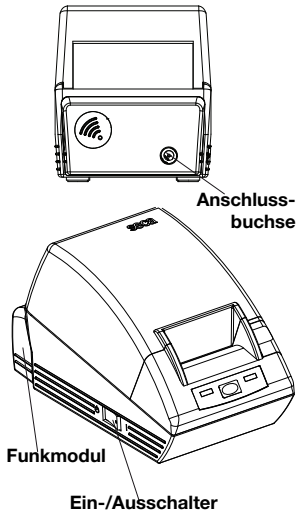
Während des Aufbaus eines Funknetzwerkes (siehe Bedienungsanleitung des verwendeten **seca 360° wireless** Messgerätes) werden Sie aufgefordert, alle **seca 360° wireless** Komponenten, die in eine Funkgruppe integriert werden sollen, einzuschalten.

#### **ACHTUNG!**

##### **Verlust der Funkverbindung zu anderen Komponenten**

Wenn die Komponenten einer bestehenden Funkgruppe während der Integration ausgeschaltet bleiben, geht deren Funkverbindung zum **seca 360° wireless** Messgerät verloren.

- Wenn bereits eine Funkgruppe besteht, stellen Sie sicher, dass sowohl der Drucker als auch alle Komponenten der bestehenden Funkgruppe während des Integrationsvorganges eingeschaltet werden.



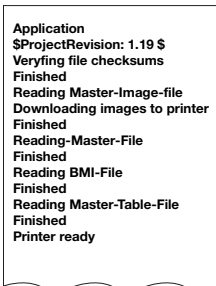
Das Funkmodul des Druckers wird nicht über den Ein-/Ausschalter des Druckers eingeschaltet. Das Funkmodul wird vom Netzteil des Druckers permanent mit Strom versorgt.

Damit der Drucker im Funknetzwerk korrekt erkannt wird, muss sowohl der Drucker selbst als auch das Funkmodul kurz stromlos sein. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter des Druckers auf „Aus“ steht.
2. Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Netzanschlussbuchse des Druckers.  
Drucker und Funkmodul sind stromlos.
3. Starten Sie den Aufbau des Funknetzwerkes, wie in der Bedienungsanleitung Ihres **seca 360° wireless** Messgerätes beschrieben.
4. Wenn Sie in der Bedienungsanleitung Ihres **seca 360° wireless** Messgerätes aufgefordert werden, alle Komponenten der Funkgruppe einzuschalten gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Falls bereits eine Funkgruppe besteht, schalten Sie deren Komponenten ein.
  - Stecken Sie den Gerätestecker in die Netzanschlussbuchse des Druckers.
  - Schalten Sie den Drucker am Ein-/Ausschalter ein.

Der Drucker führt eine Selbsttest aus und druckt eine Testseite mit den aktuellen Einstellungen.

5. Fahren Sie mit dem Aufbau des Funknetzwerkes fort, wie in der Bedienungsanleitung Ihres **seca 360° wireless** Messgerätes beschrieben.



### Datum und Uhrzeit einstellen

Datum und Uhrzeit können nicht direkt am Drucker eingestellt werden.

Datum und Uhrzeit werden an einem **seca 360° wireless** Messgerät eingestellt und per Funk an den Drucker übertragen. Voraussetzung ist, dass Drucker und **seca 360° wireless** Messgerät in der gleichen Funkgruppe angemeldet sind.

Details zum Einstellen von Datum und Uhrzeit finden Sie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen **seca 360° wireless** Messgerätes.

## 5.2 Konfigurationsprogramm verwenden

---

Die **seca Print Designer Software** ermöglicht es, den Ausdruck von Messergebnissen lokalen Regularien und Ihren Wünschen entsprechend anzupassen.

### HINWEIS:

Der Drucker ist betriebsbereit vorkonfiguriert. Sie brauchen diese Software nur anzuwenden, wenn Sie die Werkseinstellungen (siehe "Werkseinstellungen wiederherstellen (Reset)" auf Seite 30) nicht verwenden wollen.

Sie haben folgende Einstellmöglichkeiten:

- Referenzen für die Auswertung von Messergebnissen auswählen
- Eigenes Logo verwenden
- Layout-Dateien auswählen, um Inhalt und Aussehen von Ausdrucken zu steuern

Die **seca Print Designer Software** befindet sich auf der SD-Karte des Druckers. Um die Software anwenden zu können müssen Sie die SD-Karte als Wechseldatenträger an Ihren PC anschließen und die Software installieren.

Sollte Ihr PC nicht über einen passenden Kartenleser verfügen, verwenden Sie den mitgelieferten USB-Speicherkartenleser.

### HINWEIS:

Die **seca Print Designer Software** benötigt das Microsoft® .NET Framework 3.5. Diese Software ist auf der mitgelieferten SD-Karte enthalten. Auf manchen PC ist das Framework bereits installiert. Sie brauchen es dann nicht erneut zu installieren. Wenn Sie sich unsicher sind, ob Sie das Framework installieren müssen, oder wenn eine ältere Version des Framework auf Ihrem Rechner installiert ist, wenden Sie sich an Ihren Administrator.

## Konfigurationsprogramm installieren

1. Stecken Sie den mitgelieferten USB-Speicherkartenleser in einen freien USB-Port Ihres PCs.
2. Nehmen Sie die SD-Karte aus dem Kartenleser des Druckers.
3. Stecken Sie die SD-Karte in den USB-Speicherkartenleser.  
Die USB-Speicherkarte wird als Wechseldatenträger angezeigt.
4. Wählen Sie den Wechseldatenträger aus.
5. Doppelklicken Sie im Verzeichnis „seca“ auf die Datei „setup.exe“.
6. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

## Konfigurationsprogramm starten

Um das Konfigurationsprogramm zu starten, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- ◆ Doppelklicken Sie auf das Icon **seca Print Designer Software** auf dem Desktop.
- ◆ Wählen Sie Start\Programme\**seca Print Designer Software**. In beiden Fällen startet das Programm.  
Die Datei **seca sdf master.ini** ist geöffnet.

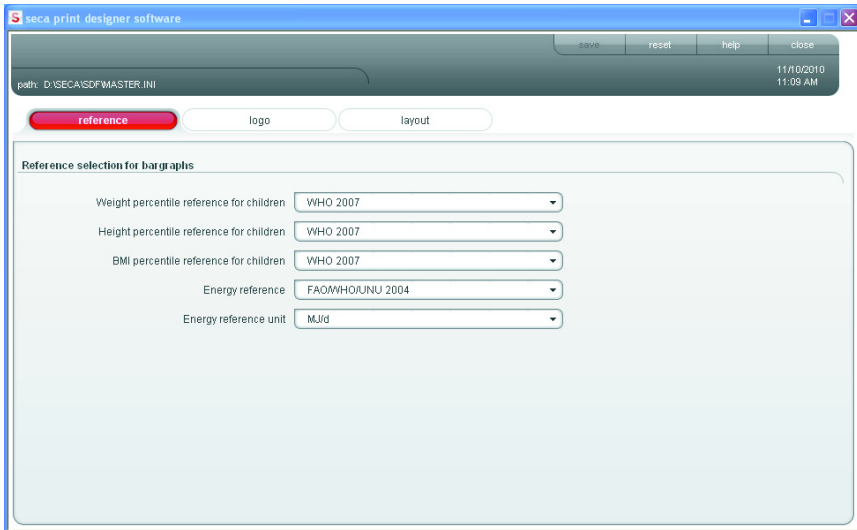
path: D:\SECA\SDF\MMASTER.INI

## Referenzen auswählen (References)

Je nach Zusammensetzung des aufgebauten Funknetzwerkes können Messergebnisse unter folgenden Aspekten eingeordnet und im Ausdruck grafisch dargestellt werden:

- Gewichtspercentile für Kinder
- Größenpercentile für Kinder
- BMI-Percentile für Kinder
- Energie
- Energieeinheit

Für die Percentilen können Sie Referenzen auswählen (z.B. WHO, CDC, ...) und die Energieeinheit festlegen (z.B. MJ/d).



1. Wählen Sie den Reiter **References** aus.  
Die aktuellen Einstellungen werden angezeigt.
2. Klicken Sie auf das Pull-Down Menü der Referenz, die Sie ändern möchten.  
Alle Auswahlmöglichkeiten werden angezeigt.
3. Klicken Sie auf die Referenz, die Sie verwenden möchten.  
Das Pull-down Menü wird geschlossen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2. und 3. für alle Referenzen, die Sie ändern möchten.
5. Klicken Sie auf **save**.  
Die Einstellungen werden gespeichert.



## Eigenes Logo auswählen (Logo)

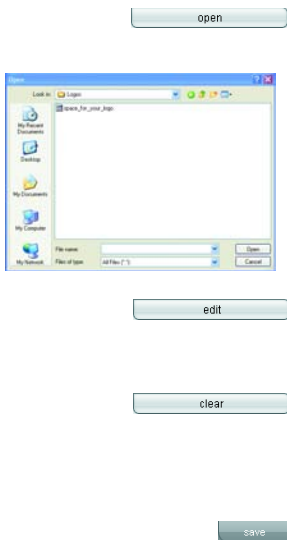
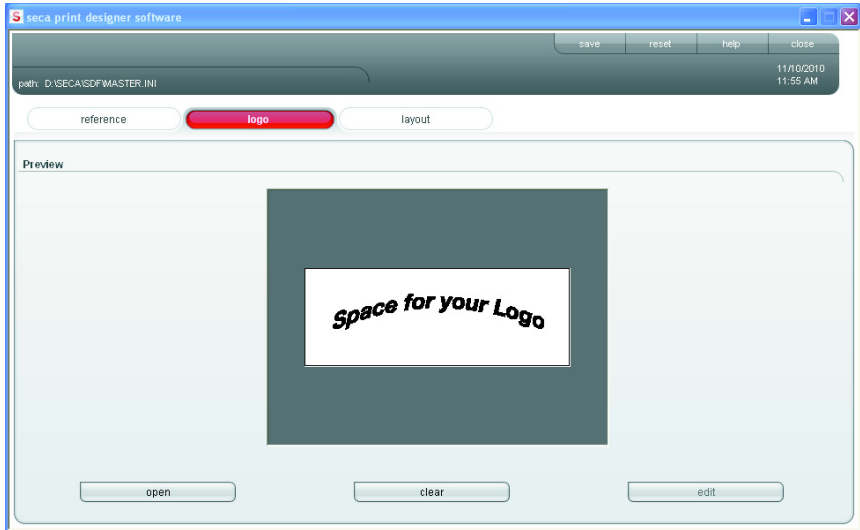
Sie können ein eigenes Logo, z.B. das Logo Ihrer Institution, auf dem Ausdruck platzieren. Wir empfehlen die Verwendung von Schwarzweiß-Logos mit 384 x 288 Pixeln. Farb-Logos oder Logos mit höherer Auflösung werden beim Öffnen konvertiert und auf der SD-Karte abgelegt.

### HINWEIS:

Beim Farb-Logos kann es vorkommen, dass der Import kein zufriedenstellendes Ergebnis liefert. Wandeln Sie in diesem Fall das Logo mit



Hilfe eines Bildbearbeitungsprogrammes in ein Schwarzweiß-Bild um und importieren Sie es erneut.



1. Wählen Sie den Reiter **Logo**.
2. Klicken Sie auf **open**.  
Das Windows-Auswahlfenster wird geöffnet.
3. Wählen Sie das gewünschte Logo aus.  
Das ausgewählte Logo wird im Vorschaufenster angezeigt.
4. Wenn Sie das Logo bearbeiten möchten, klicken Sie auf **edit**.  
Das Windows-Programm „Paint“ wird geöffnet.
5. Wenn Sie das Logo nicht verwenden möchten, klicken Sie auf **clear**.  
Das Logo wird nicht mehr im Vorschaufenster angezeigt.
6. Klicken Sie auf **save**.  
Die Einstellungen werden gespeichert.

## Layoutdatei auswählen (Layout)

Layoutdateien (z.B. „XXLAB01.TXT“) enthalten Informationen, mit denen der Drucker Inhalt und Aussehen des Ausdruckes steuert.

Folgende Punkte sind für die Auswahl der korrekten Layoutdatei relevant:

- Darzustellende Messergebnisse und Auswertungen
- Verwendete **seca 360° wireless** Messgeräte
- Verwendeter Drucker
- Verwendetes Papier

Darüber hinaus werden mit Layoutdateien folgende länderspezifische Einstellungen festgelegt:

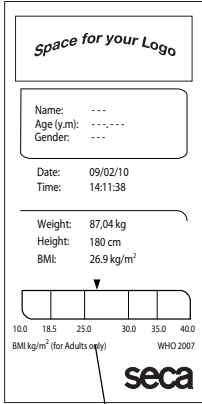
- Sprache (Language)
- Uhrzeit (Time)
- Datum (Date)
- Dezimaltrennzeichen (Delimiter)

Für welches Land bzw. welche Sprache eine Layoutdatei vorgesehen ist, erkennen Sie an den ersten zwei Buchstaben im Dateinamen (Beispiel: „US\_LAB01.TXT“ für die USA bzw für US-English).

Abhängig von den verwendeten Messgeräten und dem verwendeten Drucker, sind folgende Ausdrücke möglich:

<b>Ausdruck</b>	<b>Messgerät</b>	<b>Drucker</b>	<b>Papier</b>	<b>Layoutdatei</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gewicht</li> <li>• Größe</li> <li>• BMI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Waage</li> <li>und</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Längenmessgerät</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etikett	XXXLAB01. TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Größe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Längenmessgerät</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etikett	XXXLAB01. TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gewicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Waage</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermo- papier	XXXPAP02. TXT XXXPAP01. TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Größe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Längenmessgerät</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermo- papier	XXXPAP02. TXT XXXPAP01. TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gewicht</li> <li>• Größe</li> <li>• BMI als Grafik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Waage mit BMI-Funktion</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Messstation</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermo- papier	XXXPAP02. TXT XXXPAP01. TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gewicht</li> <li>• Größe</li> <li>• BMI als Grafik</li> <li>• Percentilen als Grafik</li> <li>• Energiewerte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> Messstation</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermo- papier	XXXPAP02. TXT XXXPAP01. TXT

Im Folgenden finden Sie Beispielausdrucke für die Layoutdatei „US\_PAP02.TXT“ bei Verwendung unterschiedlicher Messgeräte.



*Space for your Logo*

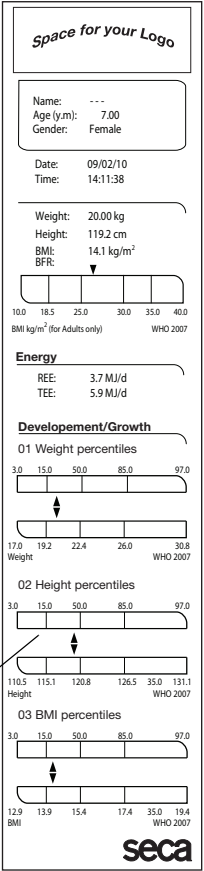
Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**seca**



*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20,00 kg  
Height: 119,2 cm  
BMI: 14,1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR:

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d

**Development/Growth**

01 Weight percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

02 Height percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

110.5 115.1 120.8 126.5 35.0 131.1  
Height WHO 2007

03 BMI percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

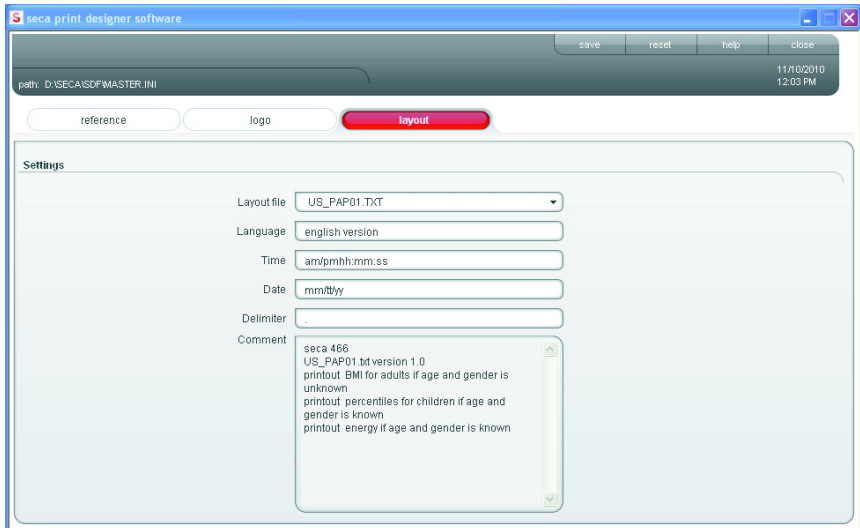
12.9 13.9 15.4 17.4 35.0 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Beispielausdruck für Messgerät, dass Körperlängen verarbeiten kann.

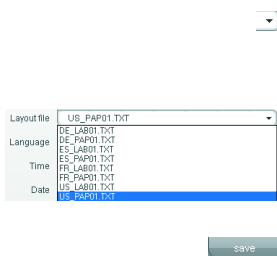
Beispielausdruck für Messgerät, dass Körperlängen verarbeiten kann und bei dem Alter und Geschlecht des Patienten eingegeben werden können

im Reiter **Layout** werden für die jeweils ausgewählte Layoutdatei die länderspezifischen Einstellungen angezeigt. Die im Ausdruck darstellbaren Daten werden zusammen mit Druckertyp und Papierart im Textfeld **Comment** angezeigt.



Um eine Layout-Datei auszuwählen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Wählen Sie den Reiter **Layout** aus.  
Die Einstellungen für aktuelle Layoutdatei werden angezeigt.
2. Klicken Sie auf das Pull-down Menü in der Zeile **Layout file**.  
Alle verfügbaren Layoutdateien werden angezeigt.
3. Klicken Sie auf die gewünschte Layoutdatei.  
Das pull-down Menü wird geschlossen.  
Die Einstellungen der Layoutdatei werden angezeigt.
4. Klicken Sie auf **save**.  
Das Einstellungen werden gespeichert.



## Werkseinstellungen wiederherstellen (Reset)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wieder herstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Logo	Keins
Referenzen Energieeinheit	WHO MJ/d
Layout file <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Länderspezifische Einstellungen:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprache</li> <li>- Uhrzeit</li> <li>- Datum</li> <li>- Dezimaltrennzeichen</li> </ul> </li> <li>• Anwendungsfälle:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier:</li> <li>- Auswertungen:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  English hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  Thermopapier BMI, Percentilen für Kinder, Energie
Layout file <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Länderspezifische Einstellungen:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprache</li> <li>- Uhrzeit</li> <li>- Datum</li> <li>- Dezimaltrennzeichen</li> </ul> </li> <li>• Anwendungsfälle:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier:</li> <li>- Auswertungen:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  English hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  Etiketten Keine

reset

- ◆ Klicken Sie auf **reset**.  
Das Programm wird geschlossen.  
Das Programm startet automatisch wieder.  
Die Werkseinstellungen sind wiederhergestellt.

## Bedienungsanleitung in pdf-Format aufrufen

help

Sie können diese Bedienungsanleitung auch aus der Software heraus aufrufen. Dafür benötigen Sie die Software Acrobat® Reader®.

1. Klicken Sie auf **help**.

Das **About**-Fenster erscheint.





## Geänderte Konfiguration am Drucker einlesen




2. Klicken Sie im **About**-Fenster auf **Documentation**. Die PDF-Datei der Bedienungsanleitung wird geöffnet.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie alle vorgenommenen Änderungen gespeichert haben.
2. Klicken Sie auf **close** oder auf das Kreuzsymbol. Das Programm wird geschlossen.
3. Melden Sie die SD-Karte je nach der verwendetem Betriebssystem mit der Funktion **Hardware sicher entfernen** oder **Wechseldatenträger auswerfen** ab.
4. Nehmen Sie die SD-Karte aus dem Speicherkartenleser am PC.
5. Stecken Sie die SD-Karte in den Speicherkartenleser des Druckers.  
Die geänderten Einstellungen werden eingelesen. Nach ca. 1 Minute ist der Drucker mit den geänderten Einstellungen betriebsbereit.

## Konfigurationsprogramm schließen




1. Stellen Sie sicher, dass Sie alle vorgenommenen Änderungen gespeichert haben.
2. Klicken Sie auf **close** oder auf das Kreuzsymbol. Das Programm wird geschlossen.

# 6. REINIGUNG

## 6.1 Gehäuse reinigen

Das Gehäuse sollten Sie je nach Gebrauch des Druckers in regelmäßigen Abständen reinigen



### VORSICHT!

#### Verbrennungen, Schnittverletzungen

- Berühren Sie nicht den Druckkopf. Dieser ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
- Berühren Sie nicht den Papierschneider.
- Fassen Sie Papier nicht an den Kanten an. Auch diese können Schnittverletzungen hervorrufen.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

### **ACHTUNG!**

#### **Geräteschäden durch ungeeignete Reinigungsmittel**

- Verwenden Sie keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Alkohol, Terpentin oder Benzol.
  - Verwenden Sie keine chemisch behandelten Reinigungstücher.
3. Reinigen Sie das Druckergehäuse:
    - Gehäuse mit einem sauberen trockenen Tuch reinigen
    - starken Verschmutzungen mit einem leicht angefeuchteten Tuch entfernen
    - Papierstaub mit einem weichen Pinsel entfernen

## **6.2 Druckkopf reinigen**

---

Den Druckkopf sollten Sie abhängig vom verwendeten Papier in folgenden Intervallen reinigen:

- Thermopapier: einmal im Monat
- Etikettenpapier: Alle 10.000 Etiketten, da sich der Kleber auf dem Druckkopf absetzen kann.



### **VORSICHT!**



#### **Verbrennungen und Schnittverletzungen**




- Berühren Sie nicht den Druckkopf. Dieser ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
  - Berühren Sie nicht den Papierschneider.
  - Fassen Sie Papier nicht an den Kanten an. Auch diese können Schnittverletzungen hervorrufen. Schalten Sie den Drucker aus.
1. Schalten Sie den Drucker aus.
  2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel
  3. Warten Sie einige Minuten, bis der Druckkopf abgekühlt ist.
  4. Reinigen Sie den Druckkopf mit einem Baumwolltuch und etwas Ethanol.



## 7. WAS TUN, WENN...?

### 7.1 Störungen und deren Beseitigung

Störung	Ursache/Beseitigung
<b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> leuchtet	Papier geht zu Neige - Neues Papier einlegen
<b>seca 465:</b> LED <b>Error</b> leuchtet <b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> leuchtet LED <b>Error</b> leuchtet	Kein Papier - Neues Papier einlegen
LED <b>Error</b> blinkt während des Druckvorganges	Papierfachdeckel nicht richtig geschlossen - Papierfachdeckel schließen, bis er hörbar einrastet.
LED <b>Error</b> leuchtet wenn nicht gedruckt wird	Papierfachdeckel nicht richtig geschlossen - Papierfachdeckel schließen, bis er hörbar einrastet.
Druckvorgang stoppt LED <b>Error</b> blinkt	Druckkopf überhitzt, z.B. durch hohe Textdichte oder Drucken von dunklen Bereichen - Warten bis Druckkopf abgekühlt ist. Drucker nimmt Druckvorgang automatisch wieder auf. LED <b>Error</b> erlischt.
LED <b>Power</b> blinkt	Speicherprüffehler - seca Service kontaktieren
<b>seca 466:</b> LED <b>Error</b> blinkt: 	Papierschneider blockiert - Gerät ausschalten - Papierreste beseitigen - Gerät einschalten - Feed-Taste drücken - Wenn Problem weiter besteht: siehe "Papierschneider zurücksetzen (seca 466)" auf Seite 36
<b>seca 466:</b> LED <b>Power</b> aus LED <b>Error</b> blinkt LED <b>Paper</b> blinkt	Wenn automatischer Papierschneider deaktiviert: Drucker wartet auf Abtrennen des Ausdruckes: - Ausdruck mit Hilfe des manuellen Schneiders abtrennen.
<b>seca 466:</b> LED <b>Error</b> blinkt: 	Papierartensensoren nicht korrekt eingestellt - Papierartensensoren einstellen: siehe "Sensoren für Etiketten und Black Mark Papier einstellen" auf Seite 17

Störung	Ursache/Beseitigung
LED <b>Error</b> blinkt: 	Makro wird ausgeführt - Warten bis Makroausführung beendet.
LED <b>Error</b> blinkt: 	Versorgungsspannung zu niedrig: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzteil defekt               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzteil ersetzen</li> </ul> </li> <li>• Drucker defekt               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drucker nicht weiter verwenden. Ersatzgerät verwenden</li> </ul> </li> </ul>
LED <b>Error</b> blinkt: 	Versorgungsspannung zu hoch: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzteil defekt               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzteil ersetzen</li> </ul> </li> <li>• Drucker defekt               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ersatzgerät verwenden.</li> </ul> </li> </ul>
Meldung „MSG For Children only“ erscheint auf dem Ausdruck	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Für das eingegebene Patientenalter sind keine Referenzdaten verfügbar               <ul style="list-style-type: none"> <li>- eingegebenes Alter prüfen und gegebenenfalls korrigieren</li> </ul> </li> </ul>
Meldung „MSG image not loaded to printer“ erscheint auf dem Ausdruck	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf der SD-Karte ist kein Logo gespeichert               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wählen Sie ein Logo aus und speichern Sie es auf der SD-Karte. siehe “Eigenes Logo auswählen (Logo)” auf Seite 24</li> </ul> </li> </ul>
Druckvorgang startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messergebnisse konnten nicht an den Drucker übermittelt werden.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet ist</li> </ul> </li> <li>• Drucker nicht im Funknetzwerk integriert.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schalten Sie Waage oder Längenmesssystem aus</li> <li>- Machen Sie Drucker und dessen Funkmodul stromlos</li> <li>- Führen Sie den Aufbau des Funknetzwerkes erneut durch.</li> </ul> </li> <li>• Der Empfang wird durch in der Nähe befindliche HF-Geräte (z.B. Mobil-Telefone) gestört.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Halten Sie mit HF-Geräten einen Mindestabstand von 1 Meter zu Sendern und Empfängern im seca Funknetzwerk.</li> </ul> </li> </ul>

Störung	Ursache/Beseitigung
Falsche Uhrzeit und falsches Datum auf dem Ausdruck	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uhrzeit und Datum nicht eingestellt               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uhrzeit und Datum mit einem <b>seca 360° wireless</b> Wiege- oder Längenmessgerät einstellen (Siehe Bedienungsanleitung des verwendeten 36 <b>seca 360° wireless</b> Gerätes).</li> </ul> </li> <li>• Interne Batterie des Funkmodules erschöpft.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- seca Service kontaktieren.</li> </ul> </li> </ul>
Schlechte Druckqualität	<p>Druckkopf verschmutzt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druckkopf reinigen siehe "Papierschneider zurücksetzen (seca 466)" auf Seite 36</li> </ul>

## 7.2 Papierstau beseitigen



### VORSICHT!

#### Verbrennungen und Schnittverletzungen

- Berühren Sie nicht den Druckkopf. Dieser ist unmittelbar nach dem Druck sehr heiß.
- Berühren Sie nicht den Papierschneider.
- Fassen Sie Papier nicht an den Kanten an. Auch diese können Schnittverletzungen hervorrufen. Schalten Sie den Drucker aus.

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie den Papierfachdeckel

#### HINWEIS:

Wenn der Papierschneider nicht in die Ausgangsposition zurückgefahren ist, lässt sich der Papierfachdeckel nicht öffnen. Setzen Sie in diesem Fall den Papierschneider manuell zurück (siehe "Papierschneider zurücksetzen (seca 466)" auf Seite 36). Öffnen Sie dann den Papierfachdeckel.

3. Entfernen Sie sorgfältig eingeklemmtes Papier und Papierreste.
4. Legen Sie die Papierrolle ein.
5. Schließen Sie den Papierfachdeckel, bis er hörbar einrastet.

## 7.3 Papierschneider zurücksetzen (seca 466)

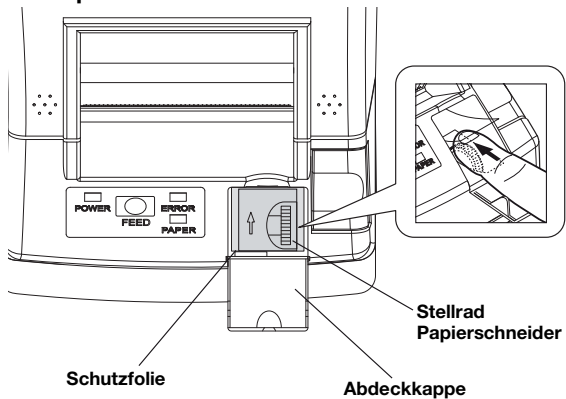
Wenn Gegenstände in den Papierschacht geraten sind oder wenn es zu einem Papierstau gekommen ist, kann es vorkommen, dass der Papierschneider nicht in seine Ausgangsposition zurück fährt. In diesem Fall blinkt die LED **Error**.

### HINWEIS:

Wenn der Papierschneider nicht in seine Ausgangsposition zurück fährt, läßt sich der Papierfachdeckel nicht öffnen.

Um den Papierschneider manuell in seine Ausgangsposition zurück zu fahren, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckklappe des Stellrades **Papierschneider**.



### ACHTUNG!

#### Geräteschäden durch fehlende Schutzfolie

Das Stellrad **Papierschneider** und die darunterliegende Mechanik sind durch eine Folie geschützt.

- Entfernen Sie die Schutzfolie nicht.
  - Heben Sie die Schutzfolie nur an, um das Stellrad zu bedienen.
3. Drehen Sie das Stellrad **Papierschneider** in Pfeilrichtung, bis der Papierschneider in seine Ausgangsposition zurück gefahren ist.
  4. Öffnen Sie den Papierfachdeckel.
  5. Beseitigen Sie die Ursache der Störung.

6. Schließen Sie den Papierfachdeckel bis er hörbar einrastet.
7. Schalten Sie den Drucker ein.

## 8. WARTUNG

Wir empfehlen, Wartungen durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

## 9. TECHNISCHE DATEN

<b>Technische Daten seca 465_466</b>	
Abmessungen <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefe</li> <li>• Breite</li> <li>• Höhe</li> </ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
Eigengewicht <b>seca 465</b>	430 g
Abmessungen <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefe</li> <li>• Breite</li> <li>• Höhe</li> </ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Eigengewicht <b>seca 466</b>	630 g
Umgebungsbedingungen Betrieb <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturbereich</li> <li>• Luftfeuchtigkeit</li> </ul>	+10° C bis +40°C 10% bis 85% relative Luftfeuchtigkeit (kondensationsfrei)
Umgebungsbedingungen Lagerung <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturbereich</li> <li>• Luftfeuchtigkeit</li> </ul>	-20° C bis +60°C 10% bis 90% relative Luftfeuchtigkeit (kondensationsfrei)
Netzgerät <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eingang:</li> <li>• Ausgang:</li> </ul>	AC 100 V- 240 V, 50/60 Hz DC 8,5V, 2,5 A
Leistungsaufnahme <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby:</li> <li>• Druck:</li> </ul>	ca. 2 W ca. 18 W (max. 25 W)

<b>Technische Daten seca 465_466</b>	
Lebensdauer Druckkopf: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impulswiderstand (Druckrate 12,5%):</li> <li>• Verschleißfestigkeit (normale Tempeartur/Luftfeuchtigkeit, Verwendung empfohlenes Papier):</li> </ul> Lebensdauer Papierschneider (mormale Tempeartur/Luftfeuchtigkeit, Verwendung empfohlenes Papier)	1 x 10 <sup>8</sup> Impulse 50 km  1 Millionen Schnitte
Druckverfahren	Thermo, direkt
Druckbreite	48 mm / 384 Punkte
Punktdichte <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby:</li> <li>• Druck:</li> <li>• Auflösung</li> </ul>	8 Punkte/mm 8 Punkte/mm 203 dpi
Druckgeschwindigkeit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermopapier:</li> <li>• Etikettenpapier (<b>seca 466</b>):</li> </ul>	max. 80 mm/s max. 60 mm/s
Papier <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolle Thermopapier</li> <li>• Rolle Etikettenpapier (<b>seca 466</b>):</li> <li>• Papierdicke</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm bis 0,1 mm
Funkübertragung <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frequenzband</li> <li>• Sendeleistung</li> <li>• Erfüllte Normen</li> </ul>	2,433 MHz-2,480 MHz < 10 mW EN 30028

## 10. ZUBEHÖR

<b>Zubehör</b>	<b>Artikelnummer</b>
Druckerpapier: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermopapier</li> <li>• Etikettenpapier</li> <li>• Black Mark Papier</li> </ul>	485-0000-009 486-0000-009 via seca nicht erhältlich

## 11. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

**service@seca.com**

## 12. GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.





# CONTENTS

1. Description of device . . . . .	42	5.2 Use configuration program . . . . .	59
1.1 Congratulations! . . . . .	42	Install configuration program . . . . .	59
1.2 Intended purpose . . . . .	42	Start configuration program . . . . .	60
2. Safety information . . . . .	43	Select References (references) . . . . .	60
2.1 Basic safety precautions . . . . .	43	Select your own logo (logo) . . . . .	61
2.2 Safety information in this user manual . . . . .	44	Select layout file (layout) . . . . .	63
3. Overview . . . . .	45	Restore factory settings (reset) . . . . .	67
3.1 Controls . . . . .	45	Call up instruction manual in pdf format . . . . .	67
3.2 Symbols on the device . . . . .	46	Read in changed configuration on printer . . . . .	68
3.3 Information on rating plate . . . . .	47	Close configuration program . . . . .	68
4. Before you get started . . . . .	48	6. Cleaning . . . . .	68
4.1 Scope of supply . . . . .	49	7. What should I do if ...? . . . . .	70
4.2 Connecting the power supply . . . . .	50	7.1 Troubleshooting . . . . .	70
4.3 Set up seca 465 . . . . .	51	7.2 Remove paper jam . . . . .	72
Adjust paper sensor . . . . .	51	7.3 Reset paper cutter (seca 466) . . . . .	72
Insert paper roll . . . . .	52	8. Maintenance . . . . .	73
4.4 Set up seca 466 . . . . .	53	9. Technical data . . . . .	74
Adjust paper sensor . . . . .	53	10. Accessories . . . . .	75
Set paper type . . . . .	53	11. Disposal . . . . .	75
Insert paper roll . . . . .	54	12. Warranty . . . . .	75
Adjust sensors for labels and Black Mark paper . . . . .	55	For USA and Canada . . . . .	267
5. Operation . . . . .	57		
5.1 Operate the printer in a wireless network . . . . .	57		
Introduction . . . . .	57		
SD card . . . . .	57		
Integrate the printer in a wireless network . . . . .	57		
Set date and time . . . . .	58		

# 1. DESCRIPTION OF DEVICE

## 1.1 Congratulations!

---

By purchasing the **seca 465** or **seca 466** seca wireless printer, you have acquired an extremely accurate and robust device.

For more than 170 years, seca has devoted its experience to healthcare and, as the market leader in many countries, is constantly setting new standards with its innovative weighing and measurement developments.

## 1.2 Intended purpose

---

The **seca 465** and **seca 466** printers are mainly used in hospitals, doctors' surgeries and inpatient care facilities in accordance with national regulations. They are for printing out measurement results determined by **seca 360° wireless** weighing and height measuring systems.

The **seca 360° wireless** systems transmit measuring results wirelessly to the printers.

The **seca 465** printer is for creating paper printouts.

The **seca 466** printer is for creating paper printouts and labels. It is equipped with an automatic paper cutter.

The **seca Print Designer Software** supplied allows measurement results to be printed out adapted to suit local regulations and your own requirements.

## 2. SAFETY INFORMATION

### 2.1 Basic safety precautions

---

#### Handling the printer

- Please take note of the information in this user manual.
- Keep the user manual in a safe place.
- Make sure that the printer is positioned securely on a flat, non-vibrating surface.
- Do not drop the printer. Protect the printer from violent impacts.
- If you wish to transport the printer, ensure that there is no paper roll in the paper compartment.
- Have servicing performed regularly (see "Maintenance" on page 73).
- Only have servicing and repairs carried out by authorized persons.
- Make sure HF equipment (e.g. mobile phones and televisions) is kept at a minimum distance of approx. 1 metre to prevent incorrect measurements or interference with wireless transmission.

#### Handling measurement results once printed out

- Before using printed measurement results ensure that the value printed out is plausible and matches the display on the measuring device.
- For data protection purposes and to prevent confusion, assign printed measurement results to the right patient file immediately after the measurement.
- Thermal printouts are sensitive to both temperature and light. Keep thermal printouts away from heat and direct sunlight to prevent the information fading rapidly. For filing, we recommend that you make a copy of the printout using a laser copier.

## 2.2 Safety information in this user manual

---



### **DANGER!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



### **WARNING!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



### **CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

### **ATTENTION!**

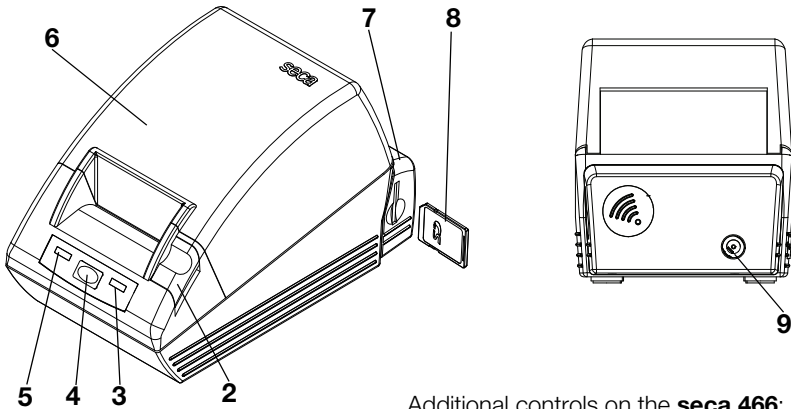
Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device or the measurement results may be incorrect.

### **NOTE**

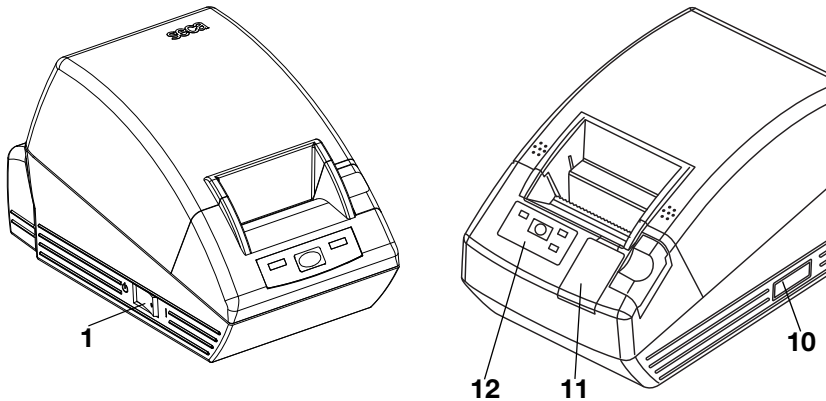
Includes additional information about use of the device.

## 3. OVERVIEW

### 3.1 Controls



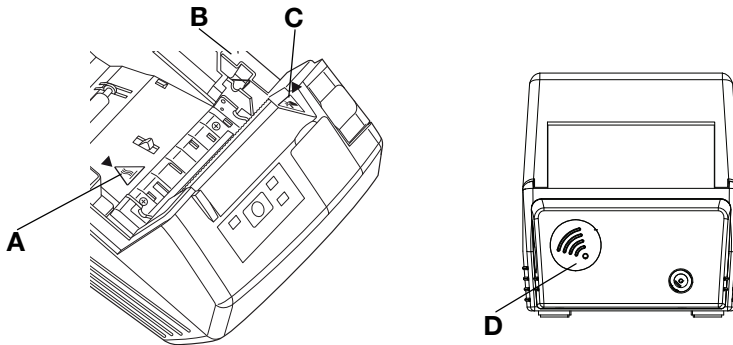
Additional controls on the **seca 466**:




No.	Control	Function
1	On/Off switch	For switching the printer on and off.
2	Key for <b>Paper compartment cover</b>	For opening the cover of the paper compartment.
3	<b>Error LED</b>	Flashes at different rates depending on the fault which has occurred (see "Troubleshooting" on page 70)
4	<b>Feed key</b>	For manual paper feed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• press briefly: feed one line</li> <li>• keep depressed: continuous feed until the key is released</li> </ul>
5	<b>Power LED</b>	Comes on when the printer is switched on.

No.	Control	Function
6	Paper compartment cover	Opened to put in a paper roll and to adjust the paper sensor.
7	Wireless module with SD card reader	For wireless communication with <b>seca 360° wireless</b> weighing and measuring systems.
8	SD card	Contains default settings for printing out measuring results and <b>seca Print Designer Software</b> for customizing printouts.
9	Power connection	For connecting the power supply unit.
10	Adjusting wheels, <b>paper sensor (seca 466)</b>	For adjusting the paper sensors to suit the type of paper used.
11	Adjusting wheel, <b>paper cutter (seca 466)</b>	For resetting the paper cutter.
12	<b>Paper LED (seca 466)</b>	Comes on when only a little paper, or none at all, is left in the printer.







### 3.2 Symbols on the device



	Symbol	Meaning
A		Hot surfaces: the print head is very hot immediately after printing.
B		Location for paper roll
C		<b>seca 466:</b> sharp edges

	Symbol	Meaning
D		Device is equipped with a wireless module. Data are received and transmitted wirelessly.

### 3.3 Information on rating plate

Text/symbol	Meaning
Model	Model number
Type	Type designation
Ser. No.	Serial number
FCC ID	For USA: device licensing number issued by US FCC (Federal Communications Commission) authority
IC	For Canada: device licensing number issued by the Industry Canada authority
	Device complies with EC standards and directives.
	Symbol of the FCC (USA)
	Symbol of the "Underwriters Laboratories" product safety institution.
	Symbol of the Voluntary Control Council for Interference (Japan)
	Operate the device with direct current only, note the polarity of the device plug
	Do not dispose of device in household waste

## 4. BEFORE YOU GET STARTED ...



### **WARNING!**

#### **Electric shock, fire, smoke, overheating, malfunctions**

Do not operate or store the printer in the following conditions:

- naked flames
- high ambient humidity
- direct sunlight
- hot air flows, radiated heat
- ambient air containing salt, corrosive gases
- inadequate ventilation
- chemical reactions
- oil mist, steel particles or dust
- static electricity, strong magnetic fields



### **WARNING!**

#### **Electric shock, fire, smoke, overheating, malfunctions**

- Do not use metallic, sharp-edged or pointed objects to operate the keys of the device.
- In the event of the device being damaged, do not attempt to repair the printer. Contact seca customer service.
- Do not attempt to dismantle or modify the printer.



### **WARNING!**

#### **Electric shock, fire, malfunctions**

Do not place any objects on the printer. Do not allow any objects or liquids to get into the printer.

- If objects or liquids do get into the printer, switch the printer off immediately and disconnect the power supply plug.
- Contact seca customer service.



**WARNING!****Electric shock, suffocation, cuts**

Operate and store the printer out of the reach of children.

- Do not allow children to open the device.
- Route the power supply unit and power supply cable out of the reach of children.
- Dispose of the plastic wrapping for the device immediately after unpacking.

**CAUTION!****Fire, injuries, damage to device**

Set up the printer so that it is adequately ventilated.

- Set up the printer an adequate distance from walls and other devices.
- Do not cover the printer with blankets or cloths.

**CAUTION!****Cuts, crushing**

- Do not touch any of the moving parts of the printer such as the paper cutter, gear wheels or active electrical parts during the printing process.
- Open and close the paper compartment cover carefully.

**ATTENTION!****Device damage, paper jam, poor print quality**

- Ensure that the paper roll is inserted correctly.
- Use only the paper available from seca.
- Use only undamaged paper rolls.
- Do not stick the ends of paper together, with adhesive tape for example.
- Do not pull on paper which has already been inserted once the paper compartment lid is closed.

## 4.1 Scope of supply

---

- Printer and wireless module
- Power supply unit
- SD memory card (in card reader of wireless module)
- **seca Print Designer Software** configuration

- program (included on SD memory card)
- USB memory card reader
- Instruction manual
- **seca 465:**
  - thermal paper, one roll
- **seca 466:**
  - labels, one roll
  - thermal paper, one roll

## 4.2 Connecting the power supply

---



### **WARNING!**

#### **Personal injury and damage to device if incorrect power supply unit is used**

The voltage supplied by standard power supply units may be higher than their indicated rating. This may cause the device to overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Use only the power supply unit supplied or a genuine seca replacement part of the same type.



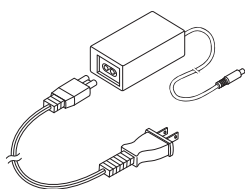
### **WARNING!**

#### **Electric shock, fire, malfunctions**

Note the following points when handling power supply units and power cables.

- Ensure that your hands are dry when you plug in or unplug the power supply plug.
- Operate the printer only at the quoted power supply voltage and frequency.
- Ensure that the power supply socket to which the printer is connected has an adequate rating.
- Do not use a multiple socket or adapter plug to which other devices are also connected to supply power.
- Clean dust and other deposits off the power supply plug before connecting it to the power supply socket.
- Do not use deformed or damaged power supply cables.
- Do not move the printer when it is switched on.
- Do not place any objects on the power supply cable. Set up the printer so that people do not step on the power supply cable.

- Ensure that the power supply cable is not bent, twisted or subjected to tension when the printer is in use or being transported.
- Do not try to modify the power supply cable.
- Do not route the power supply cable close to heaters.
- Ensure that the power supply socket used is always freely accessible.
- Disconnect the power supply plug from the power supply socket if you do not intend using the device for an extended period.
- Always hold the power supply cable by the plug when you take it out of the power supply socket.



1. Ensure that the On/Off switch of the device is set to "Off".
2. Plug the power supply cable into the power supply unit.
3. Plug the cable for the power supply unit into the connecting socket on the printer.
4. Plug the power supply cable into a power supply socket.

## 4.3 Set up seca 465

### Adjust paper sensor

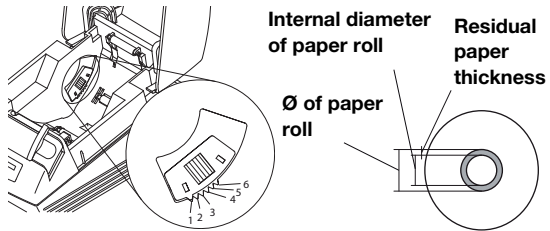
The paper sensor enables the device to detect when the paper roll is coming to an end. For this feature to function reliably, the paper sensor must be set to suit the type of paper roll in use.

#### NOTE

- The printer is preset for a paper roll diameter ( $\varnothing$  paper roll) of 22 mm. You do not need to perform the steps in this section for the thermal paper available from seca (see "Accessories" on page 75).
- The paper sensor works only with thermal paper. This function is not available for labels.

1. Ensure that the device is switched off.
2. Open the paper compartment cover.
3. Adjust the lever to the correct position as shown in the table below.

Position	Ø of paper roll
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	No function
5	No function
6	No function



#### NOTE

"Ø of paper roll" is derived from the internal diameter of the roll and the thickness of the residual paper. The residual paper can be recognized by its pink colour.

4. Close the paper compartment cover.

### Insert paper roll

Proceed as outlined below to insert paper in the printer.



#### CAUTION!

##### Burns and cuts

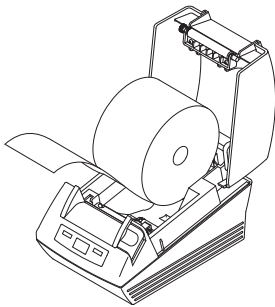
- Do not touch the print head. This is very hot immediately after printing.
- Do not touch the paper cutter.
- Do not hold the paper by the edges. These too can cause cuts.

1. Open the paper compartment cover.
2. Insert the paper roll.

#### NOTE

Ensure that the paper roll is correctly aligned. See adjacent illustration.

3. Close the paper compartment cover until you hear it engage.  
The device is operational.



## 4.4 Set up seca 466

### Adjust paper sensor

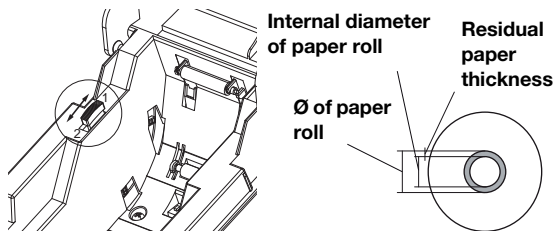
The paper sensor enables the device to detect when the paper roll is coming to an end. For this feature to function reliably, the paper sensor must be set to suit the type of paper roll in use.

#### NOTE

- The printer is preset for a paper roll diameter ( $\emptyset$  paper roll) of 22 mm. You do not need to perform the steps in this section for the thermal paper available from seca.
- The paper sensor works only with thermal paper. This function is not available for labels.

1. Ensure that the device is switched off.
2. Open the paper compartment cover.
3. Adjust the lever to the correct position as shown in the table below.

Position	$\emptyset$ of paper roll
1	22 mm
2	34 mm



#### NOTE

" $\emptyset$  of paper roll" is derived from the internal diameter of the roll and the thickness of the residual paper. The residual paper can be recognized by its pink colour.

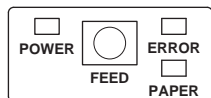
4. Close the paper compartment cover.

### Set paper type

For paper feed and paper detection to work correctly, you need to set the type of paper in use.

1. Ensure that the device is switched off.
2. Open the paper compartment cover.
3. Ensure that there is no paper in the paper compartment.

4. Keep the **Feed** key depressed and switch on the device.  
The **Power** LED flashes.
5. Release the **Feed** key.
6. Close the paper compartment cover.  
The **Paper** LED comes on.  
The type of paper currently set is displayed by the **Power** LED and the **Error** LED.



Type of paper	Power LED	Error LED
Labels	On	Off
Thermal paper	Off	On
Black Mark paper	On	On

7. Press the **Feed** key until the **Power** and **Error** LEDs display the type of paper in use.
8. Open and close the paper compartment cover.  
The set paper type is now stored.

#### NOTE

As no paper has yet been inserted, the **Power**, **Error** and **Paper** LEDs ("Paper" error message) come on. As soon as you have inserted paper, only the **Power** LED is on. The device is then operational.

### Insert paper roll

Proceed as outlined below to insert paper in the printer.

1. Ensure that the device is switched off.

#### CAUTION! Burns and cuts

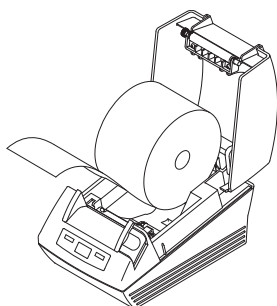
- Do not touch the print head. This is very hot immediately after printing.
- Do not touch the paper cutter.
- Do not hold the paper by the edges. These too can cause cuts.

2. Open the paper compartment cover.
3. Insert the paper roll.

#### NOTE

Ensure that the paper roll is correctly aligned. See adjacent illustration.

4. Close the paper compartment cover until you hear it engage.  
The device is operational.



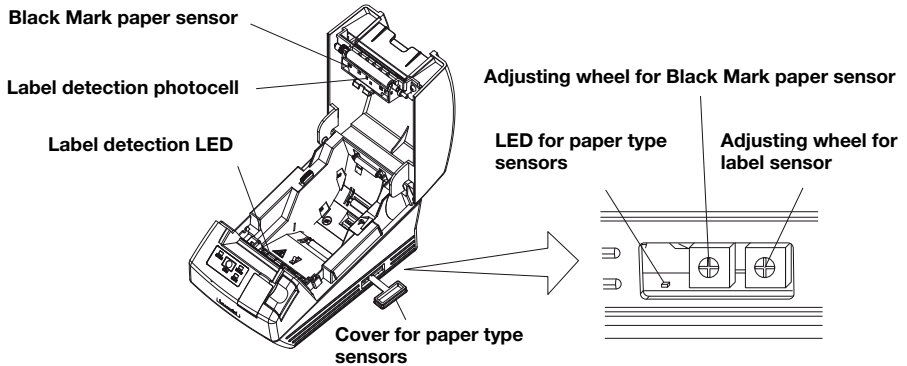
## Adjust sensors for labels and Black Mark paper

The **seca 466** printer has separate sensors for labels or Black Mark paper to control the paper feed and paper cutter.

### NOTE

The printer is preset to the labels available from seca. You need only carry out the procedure described here if you want to use different labels or Black Mark paper.

You must set the sensor to suit the type of paper in use.



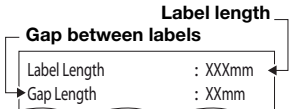
1. Ensure that the device is switched off.
2. Open the paper compartment cover.
3. Switch the device on.
4. Keep the **Feed** key depressed and close the paper compartment cover.  
The **Error** LED flashes.
5. Open the paper compartment cover.
6. Insert the desired paper (see "Insert paper roll" on page 54).
  - Insert labels so that with the paper compartment cover closed, a label is positioned between the **Label detection** LED and the **Label detection** photocell.
  - Insert Black Mark paper so that the black mark of the paper does not cover the **Black Mark paper** sensor with the paper compartment cover closed.
7. Close the paper compartment cover.
8. Open the cover for the paper type sensors.

9. Turn the relevant sensor adjusting wheel for the paper in use clockwise until the **Paper type sensors** LED goes out.
10. Slowly turn the sensor adjusting wheel anticlockwise until the **Paper type sensors** LED comes on.  
The sensor is set correctly.

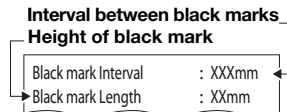
**NOTE**

If you turn the sensor adjusting wheel too far clockwise, the **Paper type sensors** LED starts flashing. In this case, slowly turn the sensor adjusting wheel back until the **Paper type sensors** LED comes back on.

11. Close the cover for the paper type sensors.
12. For reference purposes, you can now measure the labels or the Black Mark paper. To do so, press the **Feed** key.  
The measurement results are printed out.



**Example for label measurement**



**Example for Black Mark paper measurement**



## 5. OPERATION

### 5.1 Operate the printer in a wireless network

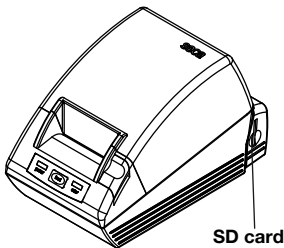
#### Introduction

This device is equipped with a wireless module. The wireless module allows measurement results determined using **seca 360° wireless** weighing and height measuring devices to be received wirelessly.

Details on setting up a **seca 360° wireless** network can be found in the instruction manuals for scales and height measuring systems.

#### SD card

An SD card reader is integrated in the wireless module of the printer. The SD card supplied with the printer is already inserted in the SD card reader at the factory. The SD card contains factory settings for printing out measurement results and evaluations (see "Restore factory settings (reset)" on page 67). The printer is pre-configured to be operational.



**seca Print Designer Software** is likewise on the SD card. This software allows measurement results to be printed out adapted to suit local regulations and your own requirements (see "Use configuration program" on page 59).

#### Integrate the printer in a wireless network

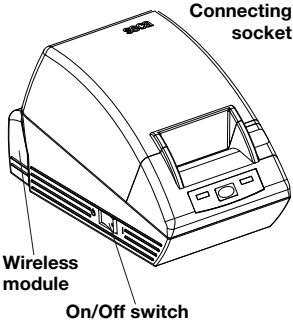
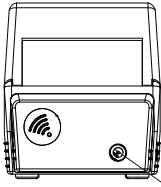
While setting up a wireless network (see the instruction manual for the **seca 360° wireless** measuring device in use) you will be asked to switch on all the **seca 360° wireless** components for integration in a wireless group.

#### ATTENTION!

##### Loss of wireless connection to other components

If the components of an existing wireless group stay switched off during the integration process, their wireless connection to the **seca 360° wireless** measuring device will be lost.

- If a wireless group already exists, ensure that both the printer and all the components in the existing wireless group are switched on during the integration process.



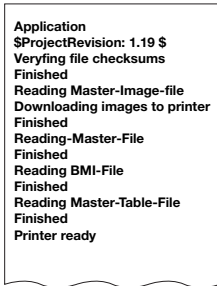
The wireless module for the printer is not switched on using the On/Off switch for the printer. The wireless module is permanently supplied with power by the power supply unit for the printer.

For the printer to be detected correctly in the wireless network, both the printer itself and the wireless module must be de-energized briefly. Proceed as follows.

1. Ensure that the On/Off switch of the printer is set to "Off".
2. Disconnect the device plug from the printer's power supply connection socket.  
The printer and the wireless module are de-energized.
3. Start setting up the wireless network as described in the instruction manual for your **seca 360° wireless** measuring device.
4. When the instruction manual for your **seca 360° wireless** measuring device requests you to switch on all the components of the wireless group, proceed as follows.
  - If a wireless group already exists, switch on its components.
  - Plug the device plug into the printer's power supply connection socket.
  - Switch on the printer at the On/Off switch.

The printer performs a self-test and prints out a test page with the current settings.

5. Continue setting up the wireless network as described in the instruction manual for your **seca 360° wireless** measuring device.



## Set date and time

Date and time cannot be set directly on the printer.

Date and time are set on a **seca 360° wireless** measuring device and transmitted wirelessly to the printer. The prerequisite is that the printer and the **seca 360° wireless** measuring device are logged on to the same wireless group.

For details on setting date and time, see the instruction manual for the **seca 360° wireless** measuring device in question.

## 5.2 Use configuration program

The **seca Print Designer Software** allows measurement results to be printed out adapted to suit local regulations and your own requirements.

### NOTE

The printer is pre-configured to be operational. You need only use this software if you do not wish to use the factory settings (see "Restore factory settings (reset)" on page 67).

You have the following setting options:

- select references for evaluating measurement results
- use your own logo
- select layout files to control the content and appearance of printouts

**seca Print Designer Software** is on the SD card of the printer. In order to be able to use the software, you must connect the SD card to your PC as a removable disk and install the software.

Should your PC not have a suitable card reader, use the USB memory card reader supplied.

### NOTE

**seca Print Designer Software** requires Microsoft® .NET Framework 3.5. This software is included on the SD card supplied. Framework is already installed on many PCs, in which case you do not need to install it again. If you are unsure whether you need to install Framework, or whether an older version of Framework is installed on your computer, contact your administrator.

### Install configuration program

1. Plug the USB memory card reader supplied into a free USB port on your PC.
2. Take the SD card out of the printer's card reader.
3. Plug the SD card into the USB memory card reader.

The USB memory card is displayed as a removable disk.

4. Select the removable disk.
5. In the "seca" directory, double-click on the file "setup.exe".
6. Follow the on-screen instructions.

## Start configuration program

You have two options for starting the configuration program.

- ◆ Double-click on the **seca Print Designer Software** icon on the Desktop.
- ◆ Select Start\Programs\**seca Print Designer Software**. The program starts in both cases. The **seca sdf master.ini** file opens.

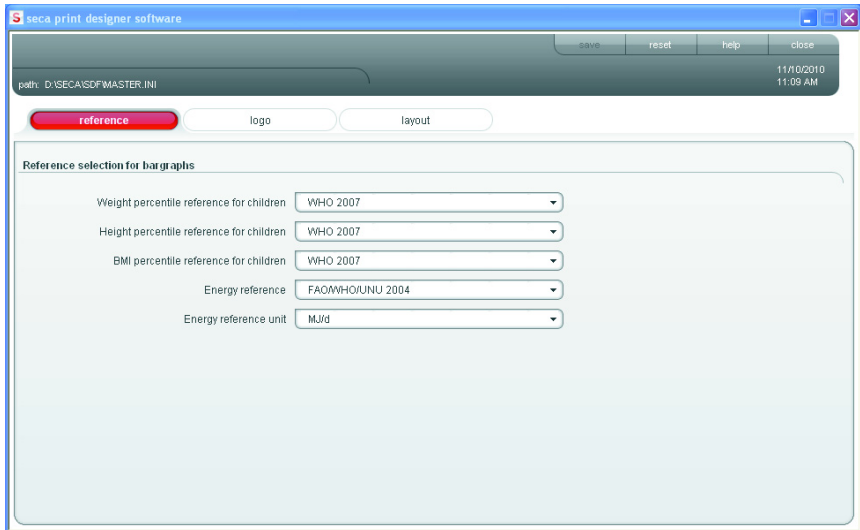


## Select References (references)

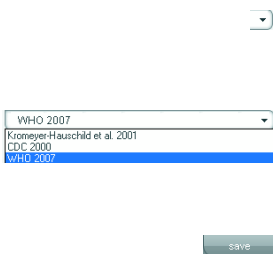
Depending on the composition of the wireless network you have set up, measurement results may be organized under the following headings and shown in the form of graphs in the printout:

- weight percentile for children
- height percentile for children
- BMI percentile for children
- energy
- energy unit

You can select references for the percentiles (e.g. WHO, CDC, ...) and specify the energy unit (e.g. MJ/d).



1. Select the **references** tab.  
The current settings are displayed.
2. Click on the pull-down menu for the reference you want to change.  
All the selection options are displayed.
3. Click on the reference you want to use.  
The pull-down menu closes.
4. Repeat steps 2. and 3. for all the references you want to change.
5. Click on **save**.  
The settings are saved.



## Select your own logo (logo)

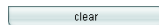
You can put your own logo, e.g. that of your institution, on the printout. We recommend using black-and-white logos with a resolution of 384 x 288 pixels. Colour or high-resolution logos are converted on opening and filed on the SD card.

### NOTE

The quality of colour logos is not always satisfactory once they have been imported. In this case, use an image processing program to convert the logo to a black-and-white image and import it again.



1. Select the **logo** tab.
2. Click on **open**.  
The Windows selection window opens.
3. Select the desired logo.  
The selected logo is displayed in the preview window.



4. If you wish to edit the logo, click on **edit**.  
The Windows "Paint" program opens.
5. If you do not wish to use the logo, click on **clear**.  
The logo is no longer displayed in the preview window.
6. Click on **save**.  
The settings are saved.

**Select layout file  
(layout)**

Layout files (e.g. "XXXLAB01.TXT") contain information to enable the printer to control the content and appearance of the printout.

The following points are relevant for selection of the correct layout file:

- measurement results and evaluations for display
- **seca 360° wireless** measuring devices in use
- printer used
- paper used

Layout files are furthermore used to specify the following country-specific settings

- Language
- Time
- Date
- Delimiter

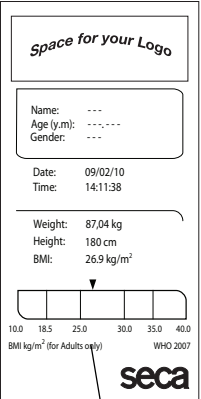
The first two letters in the filename show you for which country/language a layout file is intended (example: "US\_LAB01.TXT" is for the USA/for US English).

The printouts shown in the table below can be produced depending on the measuring devices and printer used.

<b>Printout</b>	<b>Measuring device</b>	<b>Printer</b>	<b>Paper</b>	<b>Layout file</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weight</li> <li>• Height</li> <li>• BMI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> scale</li> <li>and</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> height measuring device</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Label	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Height</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> height measuring device</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Label	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> scale</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermal paper	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Height</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> height measuring device</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermal paper	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weight</li> <li>• Height</li> <li>• BMI in the form of a graph</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> scale with BMI function</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> measuring station</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermal paper	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weight</li> <li>• Height</li> <li>• BMI in the form of a graph</li> <li>• Percentiles in the form of a graph</li> <li>• Energy values</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> measuring station</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Thermal paper	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT



Below you will see example printouts for the layout file "US\_PAP02.TXT" when different measuring devices are used.



*Space for your Logo*

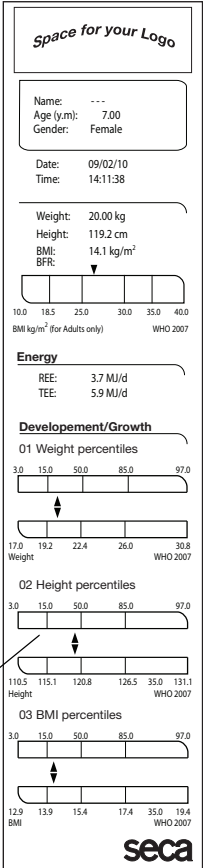
Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**seca**



*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20.00 kg  
Height: 119.2 cm  
BMI: 14.1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR: ▼

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d

**Development/Growth**

01 Weight percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

02 Height percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

110.5 115.1 120.8 126.5 35.0 131.1  
Height WHO 2007

03 BMI percentiles

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

12.9 13.9 15.4 17.4 35.0 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Example printout for a measuring device which can process heights.

Example printout for a measuring device which can process heights and for which the patient's age and sex can be entered.

The country-specific settings for the layout file selected are displayed in the **layout** tab. The data which can be shown in the printout are displayed together with printer and paper types in the **Comment** text field.



Proceed as follows to select a layout file.

1. Select the **layout** tab.  
The settings for the current layout file are displayed.
2. Click on the pull-down menu **Layout file** line.  
All the available layout files are displayed.
3. Click on the desired layout file.  
The pull-down menu closes.  
The settings for the layout file are displayed.
4. Click on **save**.  
The settings are saved.



## Restore factory settings (reset)

You can restore factory settings for the functions below.

Function	Factory setting
Logo	None
References	WHO
Energy unit	MJ/d
Layout file <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Country-specific settings           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Language</li> <li>- Time</li> <li>- Date</li> <li>- Delimiter</li> </ul> </li> <li>• Applications:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- paper:</li> <li>- evaluations:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  English hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  thermal paper BMI, percentiles for children, energy
Layout file <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Country-specific settings           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Language</li> <li>- Time</li> <li>- Date</li> <li>- Delimiter</li> </ul> </li> <li>• Applications:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- paper:</li> <li>- evaluations:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  English hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  labels None

reset

- ◆ Click on **reset**.  
The program closes.  
The program restarts automatically.  
Factory settings are restored.

## Call up instruction manual in pdf format

help



Documentation

You can also call up this instruction manual from the software. You need Acrobat® Reader® software to do so.

1. Click on **help**.

The **About** window appears.

2. Click on **Documentation** in the **About** window.  
The PDF file for the instruction manual opens.

## Read in changed configuration on printer



1. Ensure that you have saved all the settings made.
2. Click on **close** or on the cross symbol.  
The program closes.
3. Log off the SD card using the **Safely remove hardware** or **Eject** function, depending on your operating system.
4. Take the SD card out of the PC's memory card reader.
5. Plug the SD card into the memory card reader of the printer.  
The changed settings are loaded.  
The printer is operational with its modified settings after about 1 minute.

## Close configuration program



1. Ensure that you have saved all the settings made.
2. Click on **close** or on the cross symbol.  
The program closes.

# 6. CLEANING

## 6.1 Clean housing

---

The housing should be cleaned at regular intervals to suit the usage of the printer

### **CAUTION!** **Burns, cuts**

- Do not touch the print head. This is very hot immediately after printing.
  - Do not touch the paper cutter.
  - Do not hold the paper by the edges. These too can cause cuts.
1. Ensure that the device is switched off.
  2. Disconnect the power supply plug from the power supply socket.

**ATTENTION!****Damage to device from unsuitable cleaning agents**

- Do not use volatile organic solvents such as alcohol, turpentine or benzene.
  - Do not use cleaning cloths impregnated with chemicals.
3. Clean the printer housing
    - Clean the housing with a clean, dry cloth.
    - Remove heavy soiling with a slightly moist cloth.
    - Remove paper dust using a soft brush.

## 6.2 Clean the print head

---

The print head should be cleaned at the following intervals depending on the paper used:

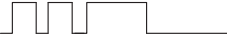

- thermal paper: once a month
- labels: every 10,000 labels, as adhesive can become deposited on the print head.




**CAUTION!****Burns and cuts**

- Do not touch the print head. This is very hot immediately after printing.
  - Do not touch the paper cutter.
  - Do not hold the paper by the edges. These too can cause cuts.
1. Switch off the printer.
  2. Open the paper compartment cover.
  3. Wait a few minutes for the print head to cool down.
  4. Clean the print head using a cotton cloth and a little ethanol.

## 7. WHAT SHOULD I DO IF ...?

### 7.1 Troubleshooting

Fault	Cause/Remedy
<b>seca 466:</b> <b>Paper</b> LED on	Paper running out - Insert new paper
<b>seca 465:</b> <b>Error</b> LED on <b>seca 466:</b> <b>Paper</b> LED on <b>Error</b> LED on	No paper - Insert new paper
<b>Error</b> LED flashes during printing	Paper compartment cover not properly closed - Close paper compartment cover until you hear it engage.
<b>Error</b> LED on when no printing in progress	Paper compartment cover not properly closed - Close paper compartment cover until you hear it engage.
Printing stops <b>Error</b> LED flashing	Print head overheated, e.g. text too dense or dark areas being printed - Wait for print head to cool down. Printer automatically resumes printing. <b>Error</b> LED goes out.
<b>Power</b> LED flashing	Memory test fault - Contact seca Service
<b>seca 466:</b> <b>Error</b> LED flashing 	Paper cutter blocked - Switch off device - Remove paper residues - Switch on device - Press Feed key - If problem persists: see "Reset paper cutter (seca 466)" on page 72
<b>seca 466:</b> <b>Power</b> LED off <b>Error</b> LED flashing <b>Paper</b> LED flashing	If automatic paper cutter is deactivated: printer waiting for printout to be cut off: - use manual cutter to cut off printout.
<b>seca 466:</b> <b>Error</b> LED flashing 	Paper type sensors not set correctly - Set paper type sensors: see "Adjust sensors for labels and Black Mark paper" on page 55

Fault	Cause/Remedy
<p><b>Error</b> LED flashing</p> 	<p>Macro executing</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wait until macro complete.</li> </ul>
<p><b>Error</b> LED flashing</p> 	<p>Power supply too low:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• power supply unit defective <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace power supply unit</li> </ul> </li> <li>• printer defective <ul style="list-style-type: none"> <li>- Do not continue using printer. Use replacement device</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>Error</b> LED flashing</p> 	<p>Power supply too high:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• power supply unit defective <ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace power supply unit</li> </ul> </li> <li>• printer defective <ul style="list-style-type: none"> <li>- Use substitute device</li> </ul> </li> </ul>
<p>"MSG For Children only" message appears on the printout</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No reference data are available for the patient age entered <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check age entered and correct if necessary</li> </ul> </li> </ul>
<p>"MSG image not loaded to printer" message appears on the printout</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No logo saved on the SD card <ul style="list-style-type: none"> <li>- Select a logo and save it on the SD card - see "Select your own logo (logo)" on page 61</li> </ul> </li> </ul>
<p>Printing does not start.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It was not possible to transmit measurement results to the printer. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ensure that the printer is switched on.</li> </ul> </li> <li>• Printer not integrated in wireless network. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Switch off the scale or height measuring device</li> <li>- De-energize the printer and its wireless module</li> <li>- Set up the wireless network again.</li> </ul> </li> <li>• Nearby HF equipment (e.g. mobile phones) is interfering with reception. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure that HF equipment is kept at least 1 metre away from transmitters and receivers in the seca wireless network.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Incorrect time and date on printout</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date and time not set <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set date and time using a <b>seca 360° wireless</b> scale or height measuring device (see instruction manual for the</li> <li>- <b>seca 360° wireless</b> device used).</li> </ul> </li> <li>• Internal battery of wireless module exhausted. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contact seca Service.</li> </ul> </li> </ul>

Fault	Cause/Remedy
Poor print quality	Print head dirty - Clean print head (see "Reset paper cutter (seca 466)" on page 72)

## 7.2 Remove paper jam



### CAUTION!

#### Burns and cuts

- Do not touch the print head. This is very hot immediately after printing.
- Do not touch the paper cutter.
- Do not hold the paper by the edges. These too can cause cuts.

1. Switch off the printer.
2. Open the paper compartment cover.

### NOTE

If the paper cutter has not returned to its initial position, the paper compartment cover cannot be opened. In this case, retract the paper cutter manually (see "Reset paper cutter (seca 466)" on page 72). Then open the paper compartment cover.

3. Carefully remove jammed paper and paper residues.
4. Insert the paper roll.
5. Close the paper compartment cover until you hear it engage.

## 7.3 Reset paper cutter (seca 466)

If objects have got into the paper feed section or if the paper has jammed, the paper cutter may not return to its initial position. In this case, the **Error** LED flashes.

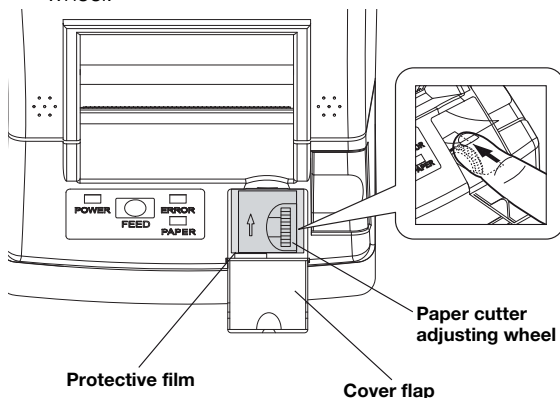
### NOTE

If the paper cutter does not return to its initial position, the paper compartment cover cannot be opened.

Proceed as follows to retract the paper cutter to its initial position manually.



1. Switch off the printer.
2. Open the flap covering the **paper cutter** adjusting wheel.



### ATTENTION!

#### Damage to device from missing protective film

The **paper cutter** adjusting wheel and the mechanism beneath it are protected by a film.

- Do not remove the protective film.
  - Simply lift the protective film to operate the adjusting wheel.
3. Turn the **paper cutter** adjusting wheel in the direction of the arrow until the paper cutter has returned to its initial position.
  4. Open the paper compartment cover.
  5. Eliminate the cause of the fault.
  6. Close the paper compartment cover until you hear it engage.
  7. Switch on the printer.

## 8. MAINTENANCE

We recommend having maintenance carried out by a local service partner. The seca customer service department would be pleased to help here.

## 9. TECHNICAL DATA

Technical data for <b>seca 465_466</b>	
Dimensions of <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Depth</li> <li>• Width</li> <li>• Height</li> </ul>	170 mm 106 mm 116.5 mm
Weight of <b>seca 465</b>	430 g
Dimensions of <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Depth</li> <li>• Width</li> <li>• Height</li> </ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Weight of <b>seca 466</b>	630 g
Ambient conditions for operation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature range</li> <li>• Humidity</li> </ul>	+10 °C to +40 °C 10 % to 85 % relative humidity (no condensation)
Ambient conditions for storage <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature range</li> <li>• Humidity</li> </ul>	-20 °C to +60 °C 10 % to 90 % relative humidity (no condensation)
Power supply unit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Input</li> <li>• Output</li> </ul>	AC 100 V- 240 V, 50/60 Hz DC 8.5 V, 2.5 A
Power consumption <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Printing</li> </ul>	approx. 2 W approx. 18 W (max. 25 W)
Service life of print head: <ul style="list-style-type: none"> <li>• pulse resistance (print rate 12.5 %)</li> <li>• resistance to wear (normal temperature/ humidity, recommended paper used)</li> </ul> Service life of paper cutter (normal temperature/ humidity, recommended paper used)	1 x 10 <sup>8</sup> pulses 50 km  1 million cuts
Print method	Thermal, direct
Print width	48 mm / 384 dots
Dot density <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Printing</li> <li>• Resolution</li> </ul>	8 dots/mm 8 dots/mm 203 dpi
Printing speed <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermal paper</li> <li>• Labels (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	max. 80 mm/s max. 60 mm/s

Technical data for seca 465_466	
Paper <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roll of thermal paper</li> <li>• Roll of labels (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Paper thickness</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0.06 mm to 0.1 mm
Wireless transmission <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frequency band</li> <li>• Transmission power</li> <li>• Standards met</li> </ul>	2.433 MHz - 2.480 MHz <10 mW EN 30028

## 10. ACCESSORIES

Accessory	Article number
Printer paper: <ul style="list-style-type: none"> <li>• thermal paper</li> <li>• labels</li> <li>• Black Mark paper</li> </ul>	485-0000-009 486-0000-009 Not available from seca

## 11. DISPOSAL



Do not dispose of the device with household waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Comply with the national provisions applicable in your country. For further information contact our service department at:

**service@seca.com**

## 12. WARRANTY

We offer a two-year warranty from the date of delivery for defects attributable to faulty material or poor workmanship. This excludes all moveable parts such as (rechargeable) batteries, cables, power supply units, etc. Defects which are covered by the warranty shall be rectified free of charge for customers on production of the sales receipt. No further claims can be accepted. The costs of shipment in both directions shall be borne by the customer when the device is not located at the customer's premises. In the event of any damage during shipment, warranty claims can only be made if the complete original packaging was used for shipment and the printer was secured inside as when originally packed. You should therefore keep all packaging.

The warranty shall become null and void when the device is opened by persons not expressly authorised to do so by seca.

We ask customers based abroad to contact their local sales agent directly in the case of warranty claims.

# TABLE DES MATIÈRES

1. Description de l'appareil . . . . .	78	5.2 Utiliser le programme de configuration. . . . .	96
1.1 Félicitations !. . . . .	78	Installer le programme de configuration. . . . .	97
1.2 Utilisation . . . . .	78	Démarrer le programme de configuration. . . . .	97
2. Informations relatives à la sécurité. .79		Sélectionner les références (References) . . . . .	97
2.1 Consignes de sécurité de base.79		Sélectionner son propre logo (Logo). . . . .	98
2.2 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi . . . . .	80	Sélectionner un fichier de mise en page (Layout) . . . . .	100
3. Aperçu . . . . .	81	Rétablir les réglages d'usine (Reset) . . . . .	104
3.1 Éléments de commande. . . . .	81	Appeler le mode d'emploi au format PDF. . . . .	104
3.2 Symboles sur l'appareil. . . . .	83	Enregistrer la configuration modifiée sur l'imprimante . . . . .	105
3.3 Symboles sur la plaque signalétique. . . . .	83	Fermer le programme de configuration. . . . .	105
4. Avant de commencer... . . . . .	84	6. Nettoyage . . . . .	106
4.1 Éléments livrés . . . . .	86	7. Que faire si... . . . .	108
4.2 Établir l'alimentation électrique .87		7.1 Défauts et solutions . . . . .	108
4.3 Configurer le seca 465 . . . . .	88	7.2 Éliminer le bourrage . . . . .	110
Réglage du détecteur de fin de papier . . . . .	88	7.3 Remettre en place le coupe-papier (seca 466) . . . . .	111
Charger un rouleau de papier . .89		8. Maintenance. . . . .	112
4.4 Configurer le seca 466 . . . . .	90	9. Caractéristiques techniques . . . . .	112
Réglage du détecteur de fin de papier . . . . .	90	10. Accessoires . . . . .	114
Réglage du type de papier . . . .90		11. Mise au rebut. . . . .	114
Charger un rouleau de papier . .91		12. Garantie. . . . .	114
Réglage des détecteurs pour les étiquettes et le papier Black Mark . . . . .	92	For USA and Canada . . . . .	267
5. Utilisation . . . . .	94		
5.1 Utiliser l'imprimante dans un réseau sans fil. . . . .	94		
Introduction . . . . .	94		
Carte SD. . . . .	94		
Intégrer l'imprimante dans un réseau sans fil. . . . .	94		
Réglage de la date et de l'heure .95			

# 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

## 1.1 Félicitations !

---

En achetant l'imprimante sans fil **seca 465** ou **seca 466** de la marque seca, vous avez fait l'acquisition d'un appareil à la fois robuste et de grande précision.

Depuis plus de 170 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays, ne cesse d'imposer de nouveaux critères de qualité grâce à ses innovations dans le domaine du pesage et de la mesure.

## 1.2 Utilisation

---

Les imprimantes **seca 465** et **seca 466** sont utilisées principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur. Elles permettent d'imprimer les résultats de mesure déterminés par les systèmes de mesure de poids et de taille **seca 360° wireless**.

Les résultats de mesure sont communiqués aux imprimantes par les systèmes **seca 360° wireless** via une transmission sans fil.

L'imprimante **seca 465** est conçue pour créer des impressions papier.

L'imprimante **seca 466** est conçue pour créer des impressions papier et des étiquettes. Elle est équipée d'un coupe-papier automatique.

Le **seca Print Designer Software** fourni avec l'appareil permet d'adapter l'impression des résultats de mesure aux réglementations locales et à vos besoins.

## 2. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

### 2.1 Consignes de sécurité de base

---

#### Utilisation de l'imprimante

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi.
- Veillez à ce que l'imprimante soit positionnée de manière sûre sur une surface plane stable et exempte de vibrations.
- Ne faites pas tomber l'imprimante. Ne soumettez pas l'imprimante à de fortes secousses.
- Si vous souhaitez transporter l'imprimante, assurez-vous que le bac d'alimentation ne contient plus aucun rouleau de papier.
- Procédez régulièrement à des interventions de maintenance (voir « Maintenance » à la page 112).
- Confiez les interventions de maintenance et les réparations uniquement à des personnes autorisées.
- Avec les appareils HF, comme par ex. les téléphones mobiles et les téléviseurs, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.

#### Utilisation des résultats de mesure imprimés

- Avant de pouvoir exploiter les résultats de mesure imprimés, assurez-vous que la valeur imprimée est plausible et qu'elle correspond à l'affichage sur l'appareil de mesure.
- Pour des raisons de protection des données et pour éviter toute confusion, affectez les résultats de mesure imprimés au dossier du patient correspondant immédiatement après la mesure.
- Les impressions sur papier thermique sont sensibles à la température et à la lumière. Veuillez protéger les impressions sur papier thermique contre les températures excessives et les rayons du soleil pour éviter une altération rapide des informations imprimées. Pour l'archivage, nous recommandons de photocopier les impressions avec un copieur laser.

## 2.2 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

---



### **DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



### **PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

### **ATTENTION !**

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

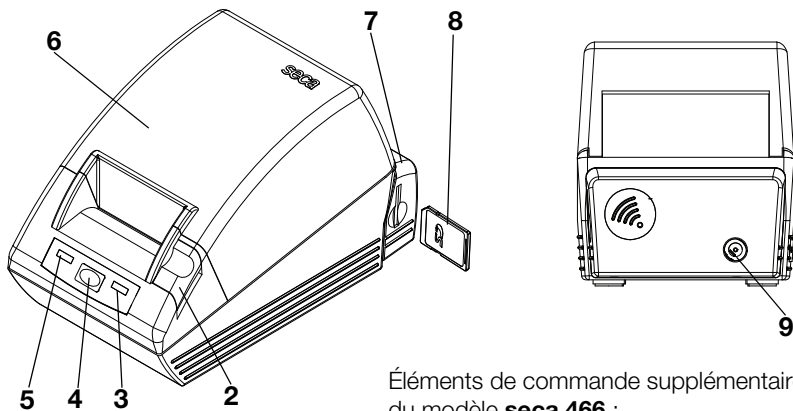
### **REMARQUE :**

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

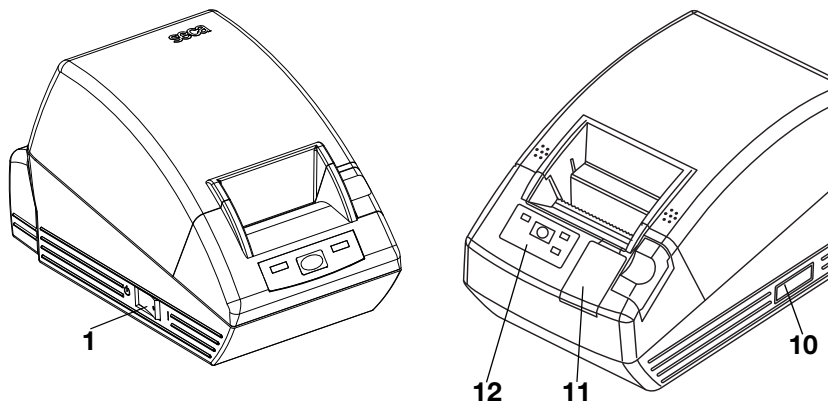


### 3. APERÇU

#### 3.1 Éléments de commande



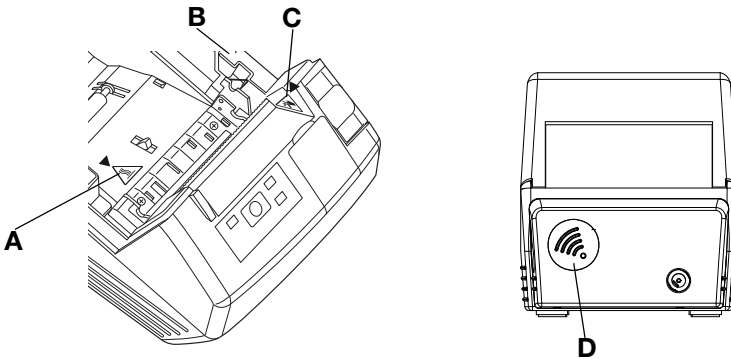
Éléments de commande supplémentaires du modèle **seca 466** :



N°	Élément de commande	Fonction
1	Bouton marche/arrêt	Permet de mettre l'imprimante sous et hors tension.
2	Touche <b>Couvercle du bac d'alimentation</b>	Permet d'ouvrir le couvercle du bac d'alimentation.
3	<b>DEL Error</b>	Clignote plus ou moins vite selon le défaut apparu (voir « Défauts et solutions » à la page 108)

N°	Élément de commande	Fonction
4	Touche <b>Feed</b>	Permet d'avancer manuellement le papier : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression brève : avance d'une ligne</li> <li>• Touche maintenue enfoncée : avance continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée</li> </ul>
5	DEL <b>Power</b>	S'allume lorsque l'imprimante est sous tension.
6	Couvercle du bac d'alimentation	S'ouvre pour charger un rouleau de papier et pour régler le détecteur de fin de papier.
7	Module sans fil avec lecteur de cartes SD	Permet d'établir une communication sans fil avec les systèmes de pesage et de mesure <b>seca 360° wireless</b> .
8	Carte SD	Contient la configuration de base pour l'impression des résultats de mesure et le <b>seca Print Designer Software</b> pour la configuration des impressions.
9	Raccord secteur	Utilisé pour raccorder le bloc d'alimentation.
10	Molettes, <b>Détecteur de papier (seca 466)</b>	Permettent de régler les détecteurs de papier, selon le type de papier utilisé.
11	Molette, <b>Coupe-papier (seca 466)</b>	Permet de remettre en place le coupe-papier.
12	DEL <b>Paper (seca 466)</b>	S'allume s'il ne reste plus de papier ou une faible quantité dans l'imprimante.






### 3.2 Symboles sur l'appareil



	Symbole	Signification
A		Surfaces chaudes : la tête d'impression est très chaude juste après l'impression.
B		Position de chargement du rouleau de papier
C		<b>seca 466</b> : arêtes vives
D		L'appareil est équipé d'un module sans fil. Les données sont reçues et envoyées via une transmission sans fil.

### 3.3 Symboles sur la plaque signalétique

Texte/Symbole	Signification
Modèle	Numéro de modèle
Type	Désignation du type
Ser. No.	Numéro de série
FCC ID	Pour les États-Unis : Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
IC	Pour le Canada : Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industrie Canada
	L'appareil est conforme aux normes et directives CE

Texte/Symbole	Signification
	Symbole de la FCC (États-Unis)
	Symbole de l'institut de sécurité des produits « Underwriters Laboratories »
	Symbole du Voluntary Control Council for Interference (Japon) (Conseil de contrôle volontaire des interférences)
	Utiliser l'appareil uniquement avec du courant continu, respecter la polarité du connecteur d'alimentation
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

## 4. AVANT DE COMMENCER...



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Décharge électrique, feu, émission de fumée, surchauffe, dysfonctionnements**

N'utilisez et ne stockez pas l'imprimante dans les conditions suivantes :

- Feu nu
- Humidité de l'air élevée
- Lumière directe du soleil
- Courants d'air chaud, rayonnement de chaleur
- Air ambiant chargé de sel, gaz corrosifs
- Ventilation insuffisante
- Réactions chimiques
- Brouillard d'huile, particules métalliques ou poussière
- Électricité statique, champs magnétiques puissants



**AVERTISSEMENT !**

**Décharge électrique, feu, émission de fumée, surchauffe, dysfonctionnements**

- N'actionnez pas les touches de l'appareil avec des objets métalliques, tranchants ou pointus.
- Si l'appareil est endommagé, n'essayez pas de réparer l'imprimante. Contactez le service après-vente de seca.
- N'essayez pas de démonter ou de modifier l'imprimante.



**AVERTISSEMENT !**

**Décharge électrique, feu, dysfonctionnements**

Ne placez aucun objet sur l'imprimante. Ne laissez aucun objet ou liquide pénétrer dans l'imprimante.

- Si des objets ou des liquides pénètrent dans l'imprimante, éteignez immédiatement l'imprimante et retirez la fiche d'alimentation.
- Contactez le service après-vente de seca.



**AVERTISSEMENT !**

**Décharge électrique, asphyxie, coupures**

Utilisez et conservez l'imprimante hors de portée des enfants.

- Ne laissez pas les enfants ouvrir l'appareil.
- Posez le bloc d'alimentation et le câble d'alimentation hors de portée des enfants.
- Jetez le film plastique dans lequel l'appareil était emballé immédiatement après le déballage.



**PRUDENCE !**

**Feu, blessures, dommages matériels**

Installez l'imprimante de manière à ce que la ventilation soit suffisante.

- Positionnez l'imprimante à une distance suffisante par rapport aux murs et aux autres appareils.
- Ne couvrez pas l'imprimante avec des couvertures, des draps.



**PRUDENCE !**

**Coupures, contusions**

- Lors de l'impression, ne touchez pas les pièces amovibles de l'imprimante, comme

par ex. le coupe-papier, les engrenages ou les composants électriques sous tension.

- Ouvrez et fermez le couvercle du bac d'alimentation avec précaution.

### **ATTENTION !**

#### **Dommages matériels, bourrage, qualité d'impression médiocre**

- Assurez-vous que le rouleau de papier est correctement chargé.
- Utilisez exclusivement le papier disponible auprès de seca.
- Utilisez uniquement des rouleaux de papier en parfait état.
- Ne collez pas les extrémités du papier ensemble, par ex. avec du ruban adhésif.
- Ne tirez pas sur le papier déjà chargé lorsque le couvercle du bac d'alimentation est fermé.

## **4.1 Éléments livrés**

---

- Imprimante avec module sans fil
- Bloc d'alimentation
- Carte mémoire SD (dans le lecteur de cartes du module sans fil)
- Programme de configuration **seca Print Designer Software** (sur la carte mémoire SD)
- Lecteur de cartes mémoire USB
- Mode d'emploi
- **seca 465:**
  - Papier thermique, un rouleau
- **seca 466:**
  - Étiquettes, un rouleau
  - Papier thermique, un rouleau

## 4.2 Établir l'alimentation électrique



### AVERTISSEMENT !

#### **Dommages corporels et matériels dus à des blocs d'alimentation inappropriés**

Les blocs d'alimentation disponibles dans le commerce peuvent fournir une tension supérieure à celle indiquée sur l'appareil.

L'appareil risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation fourni ou une pièce de rechange d'origine du même type de seca.



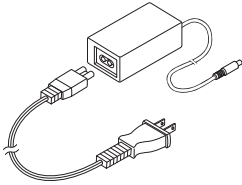
### AVERTISSEMENT !

#### **Décharge électrique, feu, dysfonctionnements**

Respectez les points suivant pour l'utilisation des blocs d'alimentation et des câbles d'alimentation.

- Veillez à avoir les mains sèches lorsque vous branchez ou débranchez la fiche d'alimentation.
- L'imprimante doit fonctionner exclusivement avec les valeurs de tension et fréquence secteur indiquées.
- Assurez-vous que la prise secteur à laquelle l'imprimante est raccordée possède une capacité suffisante.
- Pour établir l'alimentation électrique, n'utilisez pas des multiprises ou borniers sur lesquels d'autres appareils sont branchés simultanément.
- Éliminez toute trace de poussière et tout autre dépôt de la fiche d'alimentation avant de raccorder l'appareil à la prise secteur.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation si celui-ci est déformé ou endommagé.
- Ne déplacez pas l'imprimante lorsque celle-ci est sous tension.
- Ne placez aucun objet sur le câble d'alimentation. Positionnez l'imprimante de manière à ce que personne ne puisse marcher sur le câble d'alimentation.
- Veillez à ne pas tordre ou plier le câble d'alimentation lors de l'utilisation et du transport de l'imprimante et à ne pas le soumettre à une traction.

- N'essayez pas de modifier le câble d'alimentation.
- Ne posez pas le câble d'alimentation à proximité d'appareils de chauffage.
- Assurez-vous que la prise utilisée reste constamment accessible.
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil.
- Tenez toujours le câble d'alimentation au niveau de la fiche lorsque vous le retirez de la prise secteur.



1. Vérifiez que le bouton marche/arrêt de l'appareil se trouve en position « Arrêt ».
2. Enfichez le câble d'alimentation dans le bloc d'alimentation.
3. Enfichez le câble du bloc d'alimentation dans la prise de l'imprimante.
4. Enfichez le câble d'alimentation dans une prise secteur.

## 4.3 Configurer le seca 465

### Réglage du détecteur de fin de papier

Le détecteur de fin de papier permet à l'appareil de détecter si le rouleau de papier tire à sa fin. Pour que ce mécanisme fonctionne de manière fiable, le détecteur de fin de papier doit être réglé pour le type de rouleau de papier utilisé.

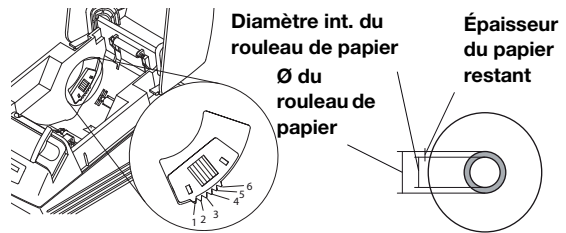
#### REMARQUE :

- L'imprimante est réglée par défaut pour un diamètre de rouleau de papier ( $\varnothing$  de rouleau de papier) de 22 mm. Pour le papier thermique disponible auprès de seca (voir « Accessoires » à la page 114), vous ne devez pas effectuer les étapes de cette section.
- Le détecteur de fin de papier fonctionne uniquement pour le papier thermique. Cette fonction n'est pas disponible pour les étiquettes.

1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
3. Placez le levier dans la position adéquate :



Position	∅ du rouleau de papier
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	aucune fonction
5	aucune fonction
6	aucune fonction



**REMARQUE :**

Le « ∅ du rouleau de papier » est déterminé à partir du diamètre intérieur du rouleau et de l'épaisseur du papier restant. Le papier restant est reconnaissable à sa couleur rose.

4. Fermez le couvercle du bac d'alimentation.

**Charger un rouleau de papier**

Pour charger du papier dans l'imprimante, procédez comme suit :



**PRUDENCE !**

**Brûlures et coupures**

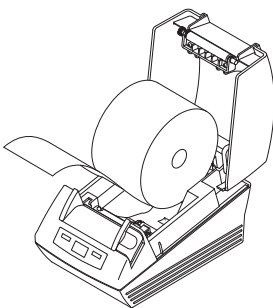
- Ne touchez pas la tête d'impression. Celle-ci est très chaude juste après l'impression.
- Ne touchez pas le coupe-papier.
- Ne tenez pas le papier par les bords. Ces derniers peuvent également provoquer des coupures.

1. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
2. Chargez le rouleau de papier.

**REMARQUE :**

Veillez à orienter correctement le rouleau de papier, voir la figure ci-contre.

3. Fermez le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. L'appareil est prêt à fonctionner.



## 4.4 Configurer le seca 466

### Réglage du détecteur de fin de papier

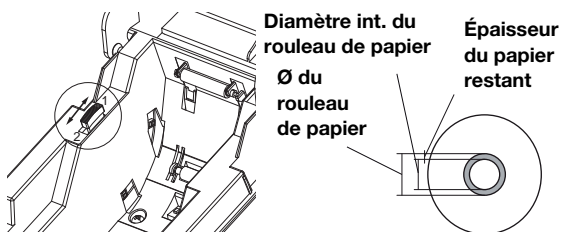
Le détecteur de fin de papier permet à l'appareil de détecter si le rouleau de papier tire à sa fin. Pour que ce mécanisme fonctionne de manière fiable, le détecteur de fin de papier doit être réglé pour le type de rouleau de papier utilisé.

#### REMARQUE :

- L'imprimante est réglée par défaut pour un diamètre de rouleau de papier ( $\varnothing$  de rouleau de papier) de 22 mm. Pour le papier thermique disponible auprès de seca, vous ne devez pas effectuer les étapes de cette section.
- Le détecteur de fin de papier fonctionne uniquement pour le papier thermique. Cette fonction n'est pas disponible pour les étiquettes.

1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
3. Placez le levier dans la position adéquate :

Position	$\varnothing$ du rouleau de papier
1	22 mm
2	34 mm



#### REMARQUE :

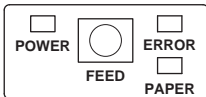
Le «  $\varnothing$  du rouleau de papier » est déterminé à partir du diamètre intérieur du rouleau et de l'épaisseur du papier restant. Le papier restant est reconnaissable à sa couleur rose.

4. Fermez le couvercle du bac d'alimentation.

### Réglage du type de papier

Pour que l'avance papier et la détection de fin de papier fonctionnent correctement, vous devez régler le type de papier utilisé.

1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de papier dans le bac d'alimentation.
4. Maintenez enfoncée la touche **Feed** et mettez l'appareil sous tension.  
La DEL **Power** clignote.
5. Relâchez la touche **Feed**.
6. Fermez le couvercle du bac d'alimentation.  
La DEL **Paper** est allumée.  
Le type de papier réglé actuellement est affiché par la DEL **Power** et par la DEL **Error**.



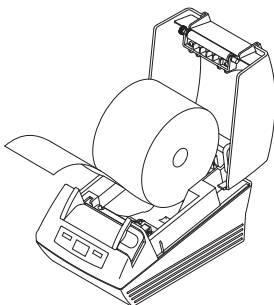
Type de papier	DEL Power	DEL Error
Étiquettes	Marche	Arrêt
Papier thermique	Arrêt	Marche
Papier Black Mark	Marche	Marche

7. Appuyez sur la touche **Feed** jusqu'à ce que les DEL **Power** et **Error** affichent le type de papier utilisé.
8. Ouvrez et fermez le couvercle du bac d'alimentation.  
Le type de papier réglé est maintenant enregistré.

**REMARQUE :**

Les DEL **Power**, **Error** et **Paper** (message d'erreur « Fin de papier ») sont allumées car le papier n'a pas encore été chargé. Dès que vous chargez du papier, seule la DEL **Power** est allumée. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

**Charger un rouleau de papier**



Pour charger du papier dans l'imprimante, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.



**PRUDENCE !**  
**Brûlures et coupures**

- Ne touchez pas la tête d'impression. Celle-ci est très chaude juste après l'impression.
  - Ne touchez pas le coupe-papier.
  - Ne tenez pas le papier par les bords. Risque de coupures.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
  3. Chargez le rouleau de papier.

### REMARQUE :

Veillez à orienter correctement le rouleau de papier, voir la figure ci-contre.

4. Fermez le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.  
L'appareil est prêt à fonctionner.

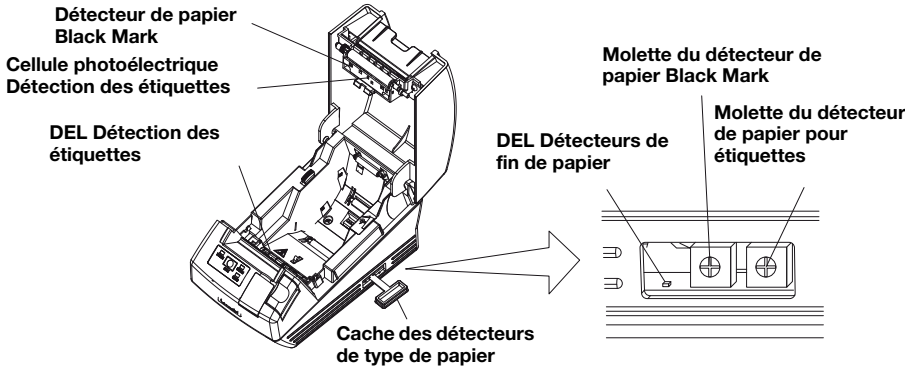
## Réglage des détecteurs pour les étiquettes et le papier Black Mark

L'imprimante **seca 466** est dotée de détecteurs séparés pour les étiquettes ou le papier Black Mark afin de contrôler l'avance et le coupe-papier.

### REMARQUE :

L'imprimante est préconfigurée sur le papier pour étiquettes disponible auprès de seca. Vous ne devez exécuter la procédure décrite ici que si vous souhaitez utiliser d'autres étiquettes ou un autre papier Black Mark.

Selon le type de papier utilisé, vous devez régler le détecteur adapté à ce type de papier.



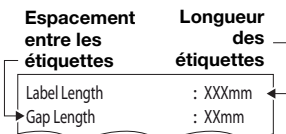
1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
3. Mettez l'appareil sous tension.
4. Maintenez enfoncée la touche **Feed** et fermez le couvercle du bac d'alimentation.  
La DEL **Error** clignote.
5. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
6. Chargez le papier souhaité (voir « Charger un rouleau de papier » à la page 91)
  - Chargez les étiquettes de manière à ce qu'une étiquette soit positionnée entre la DEL **Détection des étiquettes** et la cellule

photoélectrique **Détection des étiquettes** lors de la fermeture du couvercle du bac d'alimentation.

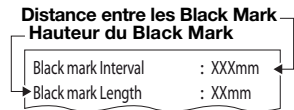
- Charger le papier Black Mark de manière à ce que le repère noir du papier ne recouvre pas le détecteur **Papier Black Mark** une fois le couvercle du bac d'alimentation fermé.
7. Fermez le couvercle du bac d'alimentation.
  8. Ouvrez le cache des détecteurs de type de papier.
  9. Tournez la molette du détecteur correspondant au papier utilisé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la DEL **Détecteurs de type de papier** s'éteigne.
  10. Tournez la molette du détecteur lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la DEL **Détecteurs de type de papier** s'allume.  
Le détecteur est réglé correctement.

**REMARQUE :**

Si vous tournez la molette du détecteur trop loin dans le sens des aiguilles d'une montre, la DEL **Détecteurs de type de papier** commence à clignoter. Dans ce cas, tournez la molette du détecteur lentement en arrière jusqu'à ce que la DEL **Détecteurs de type de papier** s'allume de nouveau.



**Exemple de mesure des étiquettes**



**Exemple de mesure pour le papier Black Mark**

11. Fermez le cache des détecteurs de type de papier.
12. Vous pouvez maintenant mesurer les étiquettes ou le papier Black Mark à des fins de référence.  
Appuyez pour cela sur la touche **Feed**.  
Les résultats de mesure sont imprimés.

## 5. UTILISATION

### 5.1 Utiliser l'imprimante dans un réseau sans fil

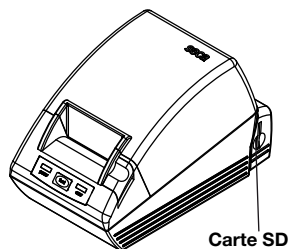
#### Introduction

Cet appareil est équipé d'un module sans fil. Le module sans fil permet de recevoir, via une transmission sans fil, des résultats de mesure déterminés à l'aide des appareils de mesure de poids et de taille **seca 360° wireless**.

Vous trouverez des informations détaillées sur la configuration d'un réseau sans fil **seca 360° wireless** dans les modes d'emploi des systèmes de mesure de poids et de taille.

#### Carte SD

Un lecteur de cartes SD est intégré dans le module sans fil de l'imprimante. La carte SD fournie avec l'imprimante est déjà insérée en usine dans le lecteur de cartes SD. La carte SD contient les réglages d'usine pour l'impression des résultats de mesure et des analyses (voir « Rétablir les réglages d'usine (Reset) » à la page 104). L'imprimante est préconfigurée pour fonctionner immédiatement.



Carte SD

#### Intégrer l'imprimante dans un réseau sans fil

La carte SD contient également le **seca Print Designer Software**. Ce logiciel permet d'adapter l'impression des résultats de mesure aux réglementations locales et à vos besoins (voir « Utiliser le programme de configuration » à la page 96).

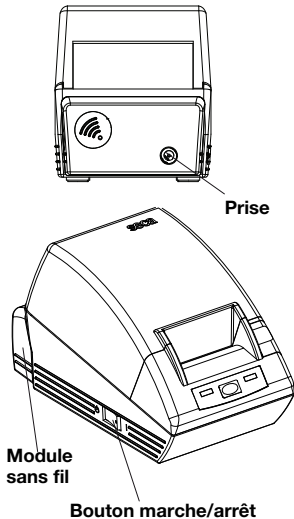
Lors de la configuration d'un réseau sans fil (voir le mode d'emploi de l'appareil de mesure **seca 360° wireless** utilisé), le programme vous demande de mettre sous tension tous les composants **seca 360° wireless** devant être intégrés dans un groupe sans fil.

#### ATTENTION !

##### Perte de la connexion sans fil à d'autres composants

Si les composants d'un groupe sans fil existant restent éteints lors de l'intégration, leur connexion sans fil à l'appareil de mesure **seca 360° wireless** est perdue.

- Si un groupe sans fil existe déjà, assurez-vous que l'imprimante et tous les composants du groupe sans fil existant sont sous tension lors de l'intégration.



Le module sans fil de l'imprimante ne s'allume pas via le bouton marche/arrêt de l'imprimante. Le module sans fil est relié en permanence à l'alimentation électrique via le bloc d'alimentation de l'imprimante.

Pour que l'imprimante soit reconnue correctement dans le réseau sans fil, l'imprimante elle-même et le module sans fil doivent être brièvement hors tension. Procédez comme suit :

1. Vérifiez que le bouton marche/arrêt de l'imprimante se trouve en position « Arrêt ».
2. Retirez le connecteur d'alimentation de la prise secteur de l'imprimante.  
L'imprimante et le module sans fil sont hors tension.
3. Lancez la configuration du réseau sans fil tel que décrit dans le mode d'emploi de votre appareil de mesure **seca 360° wireless**.
4. Si le mode d'emploi de votre appareil de mesure **seca 360° wireless** vous demande de mettre sous tension tous les composants du groupe sans fil, procédez comme suit :
  - Si un groupe sans fil existe déjà, mettez ses composants sous tension.
  - Branchez le connecteur d'alimentation dans la prise secteur de l'imprimante.
  - Mettez l'imprimante sous tension à l'aide du bouton marche/arrêt.

L'imprimante procède à un autotest et imprime une page de test avec la configuration actuelle.

5. Poursuivez la configuration du réseau sans fil tel que décrit dans le mode d'emploi de votre appareil de mesure **seca 360° wireless**.

```

Application
$ProjectRevision: 1.19 $
Verifying file checksums
Finished
Reading Master-Image-file
Downloading images to printer
Finished
Reading-Master-File
Finished
Reading BMI-File
Finished
Reading Master-Table-File
Finished
Printer ready
    
```

## Réglage de la date et de l'heure

La date et l'heure ne peuvent pas être réglées directement sur l'imprimante.

La date et l'heure sont réglées sur un appareil de mesure **seca 360° wireless** et transmises à l'imprimante via une connexion sans fil. Pour cela,

l'imprimante et l'appareil de mesure **seca 360° wireless** doivent être connectés au préalable dans le même groupe sans fil.

Les détails relatifs au réglage de la date et de l'heure se trouvent dans le mode d'emploi de l'appareil de mesure **seca 360° wireless** correspondant.

## 5.2 Utiliser le programme de configuration

---

Le **seca Print Designer Software** permet d'adapter l'impression des résultats de mesure aux réglementations locales et à vos besoins.

### REMARQUE :

L'imprimante est préconfigurée pour fonctionner immédiatement. Vous ne devez utiliser ce logiciel que si vous ne souhaitez pas utiliser les réglages d'usine (voir « Rétablir les réglages d'usine (Reset) » à la page 104).

Vous disposez des possibilités de réglage suivantes :

- Sélectionner les références pour l'exploitation des résultats de mesure.
- Utiliser son propre logo
- Sélectionner des fichiers de mise en page pour gérer le contenu et l'apparence des impressions.

Le **seca Print Designer Software** se trouve sur la carte SD de l'imprimante. Pour pouvoir utiliser le logiciel, vous devez connecter la carte SD à votre ordinateur en tant que support amovible et installer le logiciel.

Si votre ordinateur n'est pas équipé d'un lecteur de cartes adapté, utilisez le lecteur de cartes mémoire USB fourni.

### REMARQUE :

Le **seca Print Designer Software** nécessite le Microsoft® .NET Framework 3.5. Ce logiciel se trouve sur la carte SD fournie. Sur de nombreux ordinateurs, le Framework est déjà installé. Vous ne devez donc pas l'installer de nouveau. Pour savoir si vous devez installer le Framework ou si une version antérieure du Framework est installée sur votre ordinateur, contactez votre administrateur.



## Installer le programme de configuration

1. Insérez le lecteur de cartes mémoire USB fourni dans un port USB libre de votre ordinateur.
2. Retirez la carte SD du lecteur de cartes de l'imprimante.
3. Insérez la carte SD dans le lecteur de cartes mémoire USB.  
La carte mémoire USB apparaît en tant que support amovible.
4. Sélectionnez le support amovible.
5. Dans le répertoire « seca », double-cliquez sur le fichier « setup.exe ».
6. Suivez les instructions apparaissant à l'écran.

## Démarrer le programme de configuration

Pour démarrer le programme de configuration, vous avez deux possibilités :

- ◆ Double-cliquez sur l'icône **seca Print Designer Software** du bureau.
- ◆ Sélectionnez Démarrer\Programmes\**seca Print Designer Software**.  
Le programme démarre dans les deux cas.  
Le fichier **seca sdf master.ini** s'ouvre.



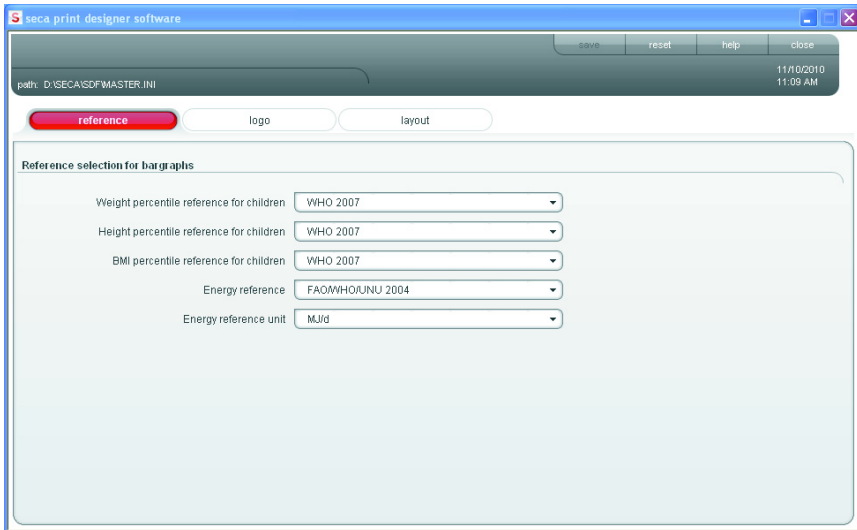
D:\SECA\SDF\MASTER.INI

## Sélectionner les références (References)

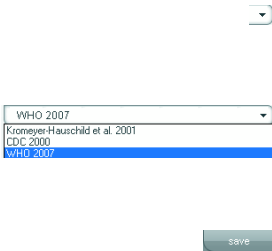
Selon la composition du réseau sans fil configuré, les résultats de mesure peuvent être classés et représentés graphiquement dans l'impression selon les aspects suivants :

- Percentiles de poids pour les enfants
- Percentiles de taille pour les enfants
- Percentiles IMC pour les enfants
- Énergie
- Unité d'énergie

Pour les percentiles, vous pouvez sélectionner des références (par ex. WHO, CDC, ...) et définir l'unité, par ex. MJ/d).



1. Sélectionnez l'onglet **References** (Références).  
Les réglages actuels s'affichent.
2. Cliquez sur le menu déroulant de la référence que vous souhaitez modifier.  
Toutes les possibilités de sélection sont affichées.
3. Cliquez sur la référence que vous souhaitez utiliser.  
Le menu déroulant se ferme.
4. Répétez les étapes 2. et 3. pour toutes les références que vous souhaitez modifier.
5. Cliquez sur **save** (Enregistrer).  
Les réglages sont enregistrés.

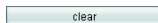
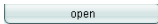


## Sélectionner son propre logo (Logo)

Vous pouvez placer votre propre logo sur l'impression, par ex. le logo de votre institution. Nous vous recommandons d'utiliser des logos en noir et blanc avec une résolution de 384 x 288 pixels. Les logos en couleur ou les logos possédant une résolution supérieure sont convertis une fois ouverts, puis stockés sur la carte SD.

### REMARQUE :

Avec les logos en couleur, il est possible que l'importation ne fournisse aucun résultat satisfaisant. Dans ce cas, transformez le logo en image noir et blanc à l'aide d'un programme de traitement d'image et importez-le à nouveau.



1. Sélectionnez l'onglet **Logo**.
2. Cliquez sur **open** (Ouvrir).  
La fenêtre de sélection Windows s'ouvre.
3. Sélectionnez le logo souhaité.  
Le logo sélectionné s'affiche dans la fenêtre d'aperçu.
4. Si vous souhaitez modifier le logo, cliquez sur **edit** (Modifier).  
Le programme « Paint » de Windows s'ouvre.
5. Si vous ne souhaitez pas utiliser le logo, cliquez sur **clear** (Effacer).  
Le logo ne s'affiche plus dans la fenêtre d'aperçu.
6. Cliquez sur **save** (Enregistrer).  
Les réglages sont enregistrés.

## **Sélectionner un fichier de mise en page (Layout)**

Les fichiers de mise en page (par ex. « XXXLAB01.TXT ») contiennent des informations avec lesquelles l'imprimante peut régler le contenu et l'apparence de l'impression.

Les points suivants sont pertinents pour la sélection du fichier de mise en page approprié :

- Résultats de mesure et analyses à représenter
- Appareils de mesure **seca 360° wireless** utilisés
- Imprimante utilisée
- Papier utilisé

En outre, les fichiers de mise en page définissent les réglages spécifiques au pays suivants :

- Langue (Language)
- Heure (Time)
- Date (Date)
- Séparateur décimal (Delimiter)

Le pays et la langue pour lesquels un fichier de mise en page est prévu sont identifiés par les deux premières lettres du nom du fichier (exemple : « US\_LAB01.TXT » pour les États-Unis ou pour l'anglais américain).

Selon les appareils de mesure et l'imprimante utilisés, les impressions suivantes sont possibles :

Impression	Appareil de mesure	Imprimante	Papier	Fichier de mise en page
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poids</li> <li>• Taille</li> <li>• IMC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balance <b>seca 360° wireless</b></li> <li>et</li> <li>• Appareil de mesure de la taille <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Étiquette	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appareil de mesure de la taille <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Étiquette	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poids</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balance <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier thermique	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appareil de mesure de la taille <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier thermique	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poids</li> <li>• Taille</li> <li>• IMC sous forme de graphique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balance <b>seca 360° wireless</b> avec fonction IMC</li> <li>• Station de mesure <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier thermique	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poids</li> <li>• Taille</li> <li>• IMC sous forme de graphique</li> <li>• Percentiles sous forme de graphique</li> <li>• Valeurs d'énergie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Station de mesure <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier thermique	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT

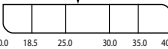
Vous trouverez ci-après des exemples d'impression pour le fichier de mise en page « US\_PAP02.TXT » avec utilisation de différents appareils de mesure.

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>



10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

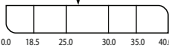
**seca**

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20,00 kg  
Height: 119,2 cm  
BMI: 14,1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR: ▼



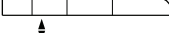
10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

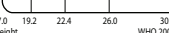
REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d

**Development/Growth**

01 Weight percentiles

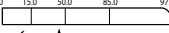


3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

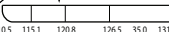


17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

02 Height percentiles

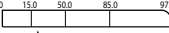


3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

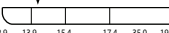


110.5 115.1 120.8 126.5 35.0 131.1  
Height WHO 2007

03 BMI percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0



12.9 13.9 15.4 17.4 35.0 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Exemple d'impression pour un appareil de mesure pouvant traiter les tailles.

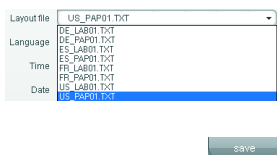
Exemple d'impression pour un appareil de mesure pouvant traiter les tailles et pour lequel l'âge et le sexe du patient peuvent être entrés.

Les réglages spécifiques au pays pour le fichier de mise en page sélectionné apparaissent dans l'onglet **Layout** (Mise en page). Les données pouvant être imprimées sont affichées dans la zone de texte **Comment** (Commentaire) avec le type d'imprimante et le type de papier.



Pour sélectionner un fichier de mise en page, procédez comme suit :

1. Sélectionnez l'onglet **Layout** (Commentaire).  
Les réglages pour le fichier de mise en page actuel sont affichés.
2. Cliquez dans la ligne **Layout file** (Fichier de mise en page) du menu déroulant.  
Tous les fichiers de mise en page disponibles sont affichés.
3. Cliquez sur le fichier de mise en page souhaité.  
Le menu déroulant se ferme.  
Les réglages pour le fichier de mise en page sont affichés.
4. Cliquez sur **save** (Enregistrer).  
Les réglages sont enregistrés.



## Rétablir les réglages d'usine (Reset)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Logo	Néant
Références Unité d'énergie	WHO MJ/d
Fichier de mise en page <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglages spécifiques au pays :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Langue</li> <li>- Heure</li> <li>- Date</li> <li>- Séparateur décimal</li> </ul> </li> <li>• Applications :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier :</li> <li>- Analyses :</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  English hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  Papier thermique IMC, percentiles pour les enfants, énergie
Fichier de mise en page <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglages spécifiques au pays :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Langue</li> <li>- Heure</li> <li>- Date</li> <li>- Séparateur décimal</li> </ul> </li> <li>• Applications :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier :</li> <li>- Analyses :</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  English hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  Étiquettes Aucun



- ◆ Cliquez sur **reset** (Réinitialiser).

Le programme se ferme.

Le programme redémarre automatiquement.

Les réglages d'usine sont rétablis.

## Appeler le mode d'emploi au format PDF

Vous pouvez aussi appeler ce mode d'emploi à partir du logiciel. Pour cela, il vous faut le logiciel Acrobat® Reader®.

1. Cliquez sur **help** (Aide).





La fenêtre **About** (À propos...) s'affiche.



Documentation

## Enregistrer la configuration modifiée sur l'imprimante



close

2. Dans la fenêtre **About** (À propos...), cliquez sur **Documentation**.

Le fichier PDF du mode d'emploi s'ouvre.

1. Vérifiez que vous avez enregistré toutes les modifications effectuées.
2. Cliquez sur **close** (Fermer) ou sur la croix. Le programme se ferme.
3. Déconnectez la carte SD à l'aide de la fonction **Retirer le périphérique en toute sécurité** (Retirer le périphérique en toute sécurité) ou **Ejecter le support amovible** (Éjecter le support de données) selon le système d'exploitation utilisé.
4. Retirez la carte SD du lecteur de cartes mémoire de l'ordinateur.
5. Insérez la carte SD dans le lecteur de cartes mémoire de l'imprimante. Les réglages modifiés sont mémorisés. Après env. 1 minute, l'imprimante est prête à fonctionner avec les réglages modifiés.

## Fermer le programme de configuration



close

1. Vérifiez que vous avez enregistré toutes les modifications effectuées.
2. Cliquez sur **close** (Fermer) ou sur la croix. Le programme se ferme.

## 6. NETTOYAGE

### 6.1 Nettoyer le boîtier

---

Le boîtier doit être nettoyé à intervalles réguliers selon la fréquence d'utilisation de l'imprimante.



#### **PRUDENCE !**

##### **Brûlures, coupures**

- Ne touchez pas la tête d'impression. Celle-ci est très chaude juste après l'impression.
  - Ne touchez pas le coupe-papier.
  - Ne tenez pas le papier par les bords. Ces derniers peuvent également provoquer des coupures.
1. Assurez-vous que l'appareil est hors tension.
  2. Retirez le connecteur de la prise secteur.

#### **ATTENTION !**

##### **Dommages matériels dus à des produits de nettoyage inappropriés**

- N'utilisez aucun solvant organique volatile, comme l'alcool, la térébenthine ou le benzène.
  - N'utilisez aucun chiffon de nettoyage traité chimiquement.
3. Nettoyez le boîtier de l'imprimante :
    - Nettoyer le boîtier avec un chiffon propre et sec
    - Éliminer les impuretés avec un chiffon légèrement humide
    - Enlever la poussière à l'aide d'une brosse souple

### 6.2 Nettoyer la tête d'impression

---

Vous devez nettoyer la tête d'impression à intervalles réguliers en fonction du papier utilisé :

- Papier thermique : une fois par mois
- Papier pour étiquettes : toutes les 10 000 étiquettes car la colle peut se déposer sur la tête d'impression.



**PRUDENCE !**


**Brûlures et coupures**





- Ne touchez pas la tête d'impression. Celle-ci est très chaude juste après l'impression.
- Ne touchez pas le coupe-papier.
- Ne tenez pas le papier par les bords. Ces derniers peuvent également provoquer des coupures.

1. Éteignez l'imprimante.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation
3. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que la tête d'impression ait refroidi.
4. Nettoyez la tête d'impression avec un chiffon en coton légèrement imbibé d'éthanol.

## 7. QUE FAIRE SI...

### 7.1 Défauts et solutions

Défaut	Cause/Solution
<b>seca 466:</b> La DEL <b>Paper</b> est allumée	Le papier tire à sa fin - Charger un nouveau rouleau de papier
<b>seca 465:</b> La DEL <b>Error</b> est allumée <b>seca 466:</b> La DEL <b>Paper</b> est allumée La DEL <b>Error</b> est allumée	Pas de papier - Charger un nouveau rouleau de papier
La DEL <b>Error</b> clignote lors de l'impression	Le couvercle du bac d'alimentation est mal fermé - Fermer le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible
La DEL <b>Error</b> est allumée alors qu'aucune impression n'est effectuée	Le couvercle du bac d'alimentation est mal fermé - Fermer le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible
L'impression s'arrête La DEL <b>Error</b> clignote	Surchauffe de la tête d'impression, due par ex. à une forte densité de texte ou à l'impression de zones sombres - Attendre jusqu'à ce que la tête d'impression ait refroidi. L'imprimante reprend automatiquement l'impression. La DEL <b>Error</b> s'éteint.
La DEL <b>Power</b> clignote	Erreur de contrôle de la mémoire - Contacter le service après-vente de seca
<b>seca 466:</b> La DEL <b>Error</b> clignote : 	Coupe-papier bloqué - Mettre l'appareil hors tension - Enlever les résidus de papier - Mettre l'appareil sous tension - Appuyer sur la touche Feed - Si le problème persiste : voir « Remettre en place le coupe-papier (seca 466) » à la page 111

Défaut	Cause/Solution
<p><b>seca 466:</b>                      La DEL <b>Power</b> est éteinte                      La DEL <b>Error</b> clignote                      La DEL <b>Paper</b> clignote</p>	<p>Si le coupe-papier automatique est désactivé :                      l'imprimante attend la fin de l'impression :                      - Terminer l'impression à l'aide du coupe-papier manuel.</p>
<p><b>seca 466:</b>                      La DEL <b>Error</b> clignote :</p> 	<p>Les détecteurs de type de papier sont mal réglés                      - Régler les détecteurs de type de papier : voir « Réglage des détecteurs pour les étiquettes et le papier Black Mark » à la page 92</p>
<p>La DEL <b>Error</b> clignote :</p> 	<p>Une macro est exécutée                      - Attendre que l'exécution de la macro soit terminée</p>
<p>La DEL <b>Error</b> clignote :</p> 	<p>Tension d'alimentation trop basse :                      • Bloc d'alimentation défectueux                      - Remplacer le bloc d'alimentation                      • Imprimante défectueuse                      - Ne plus utiliser l'imprimante Utiliser l'appareil de remplacement</p>
<p>La DEL <b>Error</b> clignote :</p> 	<p>Tension d'alimentation trop haute :                      • Bloc d'alimentation défectueux                      - Remplacer le bloc d'alimentation                      • Imprimante défectueuse                      - Utiliser l'appareil de remplacement.</p>
<p>Le message « MSG For Children only » apparaît sur l'impression</p>	<p>• Aucune donnée de référence n'est disponible pour l'âge du patient entré                      - Vérifier l'âge entré et le corriger si nécessaire</p>
<p>Le message « MSG image not loaded to printer » apparaît sur l'impression</p>	<p>• Aucun logo n'est enregistré sur la carte SD                      - Sélectionnez un logo et enregistrez-le sur la carte SD. voir « Sélectionner son propre logo (Logo) » à la page 98</p>

Défaut	Cause/Solution
L'impression ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les résultats de mesure n'ont pas pu être transmis à l'imprimante. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurez-vous que l'imprimante est sous tension</li> </ul> </li> <li>• L'imprimante n'est pas intégrée dans le réseau sans fil. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Éteignez la balance ou le système de mesure de la taille</li> <li>- Mettez l'imprimante et son module sans fil hors tension</li> <li>- Procédez à nouveau à la configuration du réseau sans fil.</li> </ul> </li> <li>• La réception est perturbée par les appareils HF situés à proximité (par ex. les téléphones mobiles). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avec les appareils HF, maintenez une distance minimum d'1 mètre par rapport aux émetteurs et récepteurs du réseau sans fil seca.</li> </ul> </li> </ul>
Heure et date incorrectes sur l'impression	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'heure et la date n'ont pas été réglées <ul style="list-style-type: none"> <li>- Régler l'heure et la date avec un système de mesure du poids ou de la taille <b>seca 360° wireless</b> (voir le mode d'emploi de l'appareil 36</li> <li>- <b>seca 360° wireless</b> utilisé).</li> </ul> </li> <li>• Batterie interne du module sans fil vide. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contacter le service après-vente de seca.</li> </ul> </li> </ul>
Qualité d'impression médiocre	<p>Tête d'impression encrassée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer la tête d'impression voir « Remettre en place le coupe-papier (seca 466) » à la page 111</li> </ul>

## 7.2 Éliminer le bourrage



### PRUDENCE !

#### Brûlures et coupures

- Ne touchez pas la tête d'impression. Celle-ci est très chaude juste après l'impression.
- Ne touchez pas le coupe-papier.
- Ne tenez pas le papier par les bords. Ces derniers peuvent également provoquer des coupures. Éteignez l'imprimante.

1. Éteignez l'imprimante.
2. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation

**REMARQUE :**

Si le coupe-papier ne revient pas en position initiale, le couvercle du bac d'alimentation ne peut pas s'ouvrir. Dans ce cas, remettez en place le coupe-papier manuellement (voir « Remettre en place le coupe-papier (seca 466) » à la page 111). Ouvrez ensuite le couvercle du bac d'alimentation.

3. Enlevez avec précaution le papier coincé et les résidus de papier.
4. Chargez le rouleau de papier.
5. Fermez le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

### 7.3 Remettre en place le coupe-papier (seca 466)

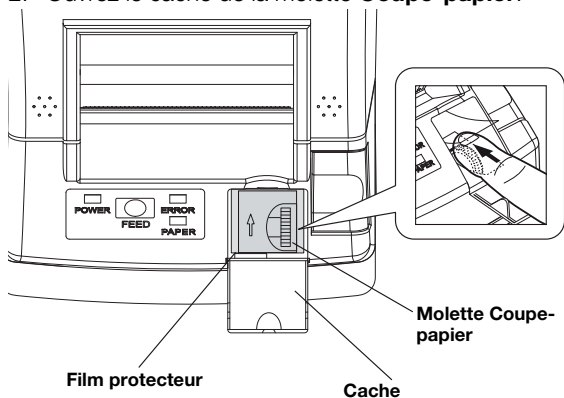
Si des objets se trouvent dans le bac ou s'il y a un bourrage de papier, il est possible que le coupe-papier ne revienne pas en position initiale. Dans ce cas, la DEL **Error** clignote.

**REMARQUE :**

Si le coupe-papier ne revient pas en position initiale, le couvercle du bac d'alimentation ne peut pas s'ouvrir.

Pour ramener le coupe-papier en position initiale manuellement, procédez comme suit :

1. Éteignez l'imprimante.
2. Ouvrez le cache de la molette **Coupe-papier**.



### ATTENTION !

#### Dommages matériels dus à l'absence de film protecteur

La molette **Coupe-papier** et la mécanique qu'elle contient sont protégées par un film protecteur.

- Ne retirez pas le film protecteur.
  - Le film protecteur ne doit être soulevé que pour actionner la molette.
3. Tournez la molette **Coupe-papier** dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le coupe-papier revienne en position initiale.
  4. Ouvrez le couvercle du bac d'alimentation.
  5. Réparez la cause du défaut.
  6. Fermez le couvercle du bac d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
  7. Mettez l'imprimante sous tension.

## 8. MAINTENANCE

Nous vous recommandons de confier les interventions de maintenance au partenaire SAV le plus proche. Le service après-vente de seca est à votre écoute dans ce domaine.

## 9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques seca 465_466	
Dimensions du <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profondeur</li><li>• Largeur</li><li>• Hauteur</li></ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
Poids à vide du <b>seca 465</b>	430 g
Dimensions du <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profondeur</li><li>• Largeur</li><li>• Hauteur</li></ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Poids à vide du <b>seca 466</b>	630 g
Conditions ambiantes de fonctionnement <ul style="list-style-type: none"><li>• Plage de températures</li><li>• Humidité de l'air</li></ul>	+10° C à +40°C 10% à 85% d'humidité relative de l'air (sans condensation)



<b>Caractéristiques techniques seca 465_466</b>	
Conditions ambiantes de stockage <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de températures</li> <li>• Humidité de l'air</li> </ul>	-20° C à +60°C 10% à 90% d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Bloc d'alimentation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrée</li> <li>• Sortie</li> </ul>	100 V- 240 V c.a., 50/60 Hz 8,5V c.c., 2,5 A
Puissance absorbée <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veille</li> <li>• Impression</li> </ul>	env. 2 W env. 18 W (max. 25 W)
Durée de vie de la tête d'impression : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Résistance aux impulsions (pression 12,5%)</li> <li>• Résistance à l'usure (conditions normales de température/d'humidité de l'air, utilisation du papier recommandé)</li> </ul> Durée de vie du coupe-papier (conditions normales de température/d'humidité de l'air, utilisation du papier recommandé)	1 x 10 <sup>8</sup> impulsions 50 km  1 million de coupes
Méthode d'impression	Thermique, directe
Largeur de la ligne d'impression	48 mm / 384 points
Densité des points <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veille</li> <li>• Impression</li> <li>• Résolution</li> </ul>	8 points/mm 8 points/mm 203 ppp
Vitesse d'impression <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papier thermique</li> <li>• Papier pour étiquettes (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	max. 80 mm/s max. 60 mm/s
Papier <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rouleau de papier thermique</li> <li>• Rouleau de papier pour étiquettes (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Épaisseur de papier</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm  58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm à 0,1 mm
Transmission sans fil <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bande de fréquences</li> <li>• Puissance d'émission</li> <li>• Normes remplies</li> </ul>	2,433 MHz-2,480 MHz <10 mW EN 30028

## 10. ACCESSOIRES

Accessoires	Numéro d'article
Papier de l'imprimante : <ul style="list-style-type: none"><li>• Papier thermique</li><li>• Papier pour étiquettes</li><li>• Papier Black Mark</li></ul>	485-0000-009 486-0000-009 non disponible via seca

## 11. MISE AU REBUT



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être mis au rebut en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez contacter notre service après-vente à cette adresse :

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

## 12. GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les blocs d'alimentation, les accus, etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

# INDICE

- |  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| 1. Descrizione dell'apparecchio . . . . .  | 116 | 5.2 Utilizzo del programma di<br>configurazione . . . . .                               | 134 |
| 1.1 Sentiti complimenti! . . . . .   | 116 | Installazione del programma<br>di configurazione. . . . .                               | 135 |
| 1.2 Destinazione d'uso . . . . .   | 116 | Avvio del programma di<br>configurazione . . . . .                                      | 135 |
| 2. Informazioni sulla sicurezza. . . . .   | 117 | Selezionare i riferimenti<br>(References) . . . . .                                     | 135 |
| 2.1 Indicazioni basilari per la<br>sicurezza. . . . .  | 117 | Selezionare il proprio logo<br>(Logo). . . . .  | 136 |
| 2.2 Indicazioni per la sicurezza<br>utilizzate nelle presenti<br>istruzioni per l'uso. . . . . | 118 | Selezionare il file di layout<br>(Layout). . . . .                                      | 138 |
| 3. Panoramica . . . . .  | 119 | Ripristino delle impostazioni<br>di fabbrica (Reset) . . . . .                          | 142 |
| 3.1 Elementi di comando . . . . .  | 119 | Richiamare le istruzioni d'uso<br>in formato pdf. . . . .                               | 142 |
| 3.2 Indicazioni sull'apparecchio . . . . .   | 121 | Lettura della configurazione<br>modificata sulla stampante . . . . .                    | 143 |
| 3.3 Indicazioni sulla targhetta . . . . .  | 121 | Chiusura del programma di<br>configurazione . . . . .                                   | 143 |
| 4. Prima di cominciare veramente. . . . .  | 122 | 6. Pulizia. . . . .   | 144 |
| 4.1 Dotazione. . . . .   | 124 | 7. Cosa fare, se. . . . .   | 146 |
| 4.2 Predisposizione alimentazione<br>elettrica. . . . .  | 124 | 7.1 Anomalie e rispettiva<br>eliminazione . . . . .                                     | 146 |
| 4.3 Configurazione di seca 465 . . . . .   | 126 | 7.2 Rimuovere la carta inceppata . . . . .  | 148 |
| Impostazione del sensore di<br>fine carta. . . . .   | 126 | 7.3 Riportare la taglierina carta<br>nella posizione di partenza<br>(seca 466). . . . . | 149 |
| Inserire il rullo della carta. . . . .   | 127 | 8. Manutenzione. . . . .  | 150 |
| 4.4 Configurazione di seca 466 . . . . .   | 128 | 9. Dati tecnici . . . . .   | 150 |
| Impostazione del sensore di<br>fine carta. . . . .   | 128 | 10. Accessori. . . . .  | 151 |
| Impostazione del tipo di carta . . . . .   | 128 | 11. Smaltimento. . . . .  | 152 |
| Inserire il rullo della carta. . . . .   | 129 | 12. Garanzia . . . . .  | 152 |
| Impostazione dei sensori per<br>etichette e carta Black Mark . . . . .                         | 130 | For USA and Canada . . . . .  | 267 |
| 5. Utilizzo . . . . .  | 132 |   |     |
| 5.1 Utilizzo della stampante in una<br>rete radio . . . . .                                    | 132 |   |     |
| Introduzione . . . . .   | 132 |   |     |
| Scheda SD . . . . .  | 132 |   |     |
| Integrazione della stampante in<br>una rete radio . . . . .                                    | 132 |   |     |
| Impostazione della data<br>e dell'ora. . . . .   | 133 |   |     |

# 1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

## 1.1 Sentiti complimenti!

---

Scegliendo la seca stampante radio **seca 465** oppure **seca 466** avete acquistato un apparecchio di grande precisione e al contempo robusto.

Da oltre 170 anni seca mette al servizio della salute la propria esperienza e, in quanto leader di mercato in molti paesi del mondo, stabilisce sempre nuovi standard per la pesatura e la misurazione grazie a prodotti innovativi.

## 1.2 Destinazione d'uso

---

Le stampanti **seca 465** e **seca 466** vengono impiegate principalmente in ospedali, ambulatori medici e istituti di cura con ricovero in conformità alle norme nazionali. Vengono utilizzate per la stampa di risultati di misurazione comunicati da bilance e altimetri **seca 360° wireless**.

I risultati delle misurazioni vengono trasmessi dai sistemi **seca 360° wireless** alle stampanti mediante un sistema di comunicazione senza fili.

La stampante **seca 465** è predisposta per l'esecuzione di stampe su carta.

La stampante **seca 466** è predisposta per l'esecuzione di stampe su carta ed etichette. È dotata di una taglierina automatica per la carta.

Il **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) fornito in dotazione consente di adattare la stampa dei risultati delle misurazioni alle esigenze e ai requisiti locali.

## 2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

### 2.1 Indicazioni basilari per la sicurezza

---

#### Utilizzo della stampante

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.
- Accertarsi che la stampante abbia una buona stabilità su un fondo piano privo di vibrazioni.
- Non fare cadere la stampante. Non esporre la stampante a forti urti.
- Qualora si desideri trasportare la stampante, assicurarsi che nel vano carta non sia presente il rullo della carta.
- Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari (vedere "Manutenzione" a pagina 150).
- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale autorizzato.
- Con apparecchi ad alta frequenza, come ad es. cellulari e televisori, tenersi ad una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.

#### Utilizzo dei risultati delle misurazioni stampati

- Prima di poter continuare ad utilizzare i risultati delle misurazioni, assicurarsi che il valore stampato sia plausibile e corrisponda al valore visualizzato sull'apparecchio di misurazione.
- Al fine della protezione dei dati e per evitare scambi, assegnare i risultati delle misurazioni stampati alla corrispondente cartella paziente immediatamente dopo la misurazione.
- Le stampe termiche sono sensibili alla temperatura e alla luce. Per evitare che le informazioni sbiadiscano velocemente, proteggere le stampe termiche dal calore e dall'esposizione diretta ai raggi del sole. Consigliamo, per l'archiviazione, di effettuare una copia della stampa con una fotocopiatrice laser.

## 2.2 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

---



### **PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



### **AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



### **CAUTELA**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

### **ATTENZIONE!**

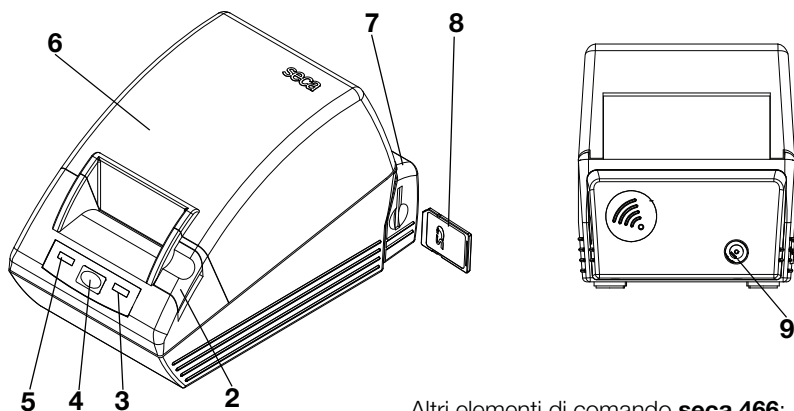
Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misurazione errati.

### **INDICAZIONE:**

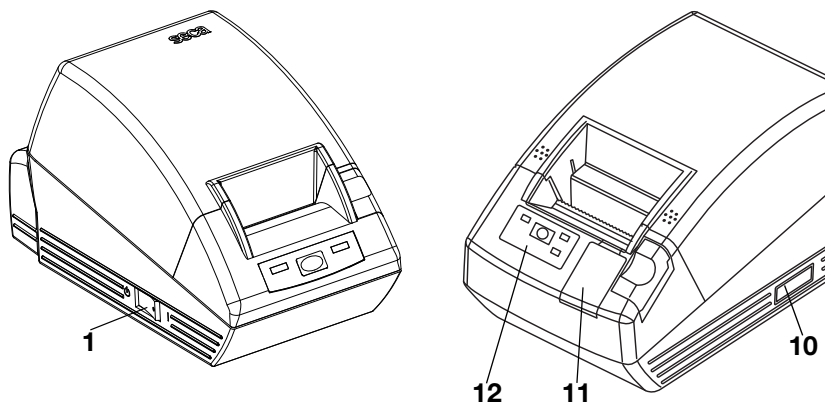
contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

## 3. PANORAMICA

### 3.1 Elementi di comando



Altri elementi di comando **seca 466**:

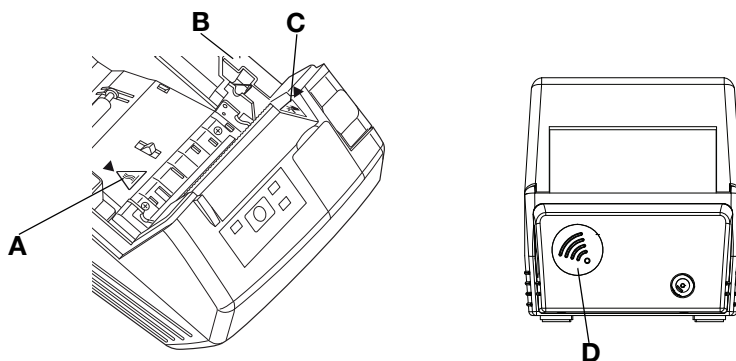






N.	Elemento di comando	Funzione
1	Interruttore ON/OFF	Accende e spegne la stampante.
2	Tasto <b>Sportello vano carta</b>	Aprire lo sportello del vano carta.
3	LED <b>Error</b>	Lampeggia con velocità diverse in base alle anomalie rilevate (vedere "Anomalie e rispettiva eliminazione" a pagina 146)

N.	Elemento di comando	Funzione
4	Tasto <b>Feed</b>	Consente l'avanzamento manuale della carta: <ul style="list-style-type: none"> <li>• breve pressione: avanzamento di una riga</li> <li>• tenuto premuto: avanzamento continuo fino al rilascio del tasto</li> </ul>
5	LED <b>Power</b>	Si illumina quando la stampante è accesa.
6	Sportello vano carta	Viene aperto per l'inserimento di un rullo della carta e l'impostazione del sensore di fine carta.
7	Modulo radio con lettore di schede SD	Viene utilizzato per la comunicazione con bilance e altimetri <b>seca 360° wireless</b> mediante un sistema senza fili.
8	Scheda SD	Contiene le impostazioni di base per la stampa di risultati di misurazioni e il <b>seca Print Designer Software</b> (software di progettazione e stampa) per la configurazione delle stampe.
9	Collegamento di rete	Consente il collegamento dell'alimentatore.
10	Rotelline di regolazione, <b>Sensore carta (seca 466)</b>	Utilizzate per l'impostazione dei sensori della carta, in base al tipo di carta utilizzata.
11	Rotellina di regolazione, <b>Taglierina carta (seca 466)</b>	Serve per riportare la taglierina carta allo stato iniziale.
12	LED <b>Paper (seca 466)</b>	Si illumina quando nella stampante è presente poca carta o manca la carta.








### 3.2 Indicazioni sull'apparecchio



	<b>Simbolo</b>	<b>Significato</b>
<b>A</b>		Superfici calde: la testina di stampa è estremamente calda subito dopo la stampa.
<b>B</b>		Posizione di inserimento del rullo della carta
<b>C</b>		<b>seca 466</b> : bordi affilati
<b>D</b>		L'apparecchio è dotato di un modulo radio. I dati vengono ricevuti e trasmessi mediante un sistema di comunicazione senza fili.

### 3.3 Indicazioni sulla targhetta

<b>Testo/Simbolo</b>	<b>Significato</b>
Modell	Numero modello
Type	Denominazione tipo
Ser. No.	Numero di serie
FCC ID	Per gli USA: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC	Per il Canada: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive CE.

Testo/Simbolo	Significato
	Simbolo FCC (USA)
	Simbolo dell'istituto per la sicurezza dei prodotti "Underwriters Laboratories"
	Simbolo del Consiglio di controllo e vigilanza delle interferenze (Giappone)
	Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua, rispettare la polarità della spina dell'apparecchio
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

## 4. PRIMA DI COMINCIARE VERAMENTE...



### **AVVERTENZA!**

#### **Scossa elettrica, incendio, formazione di fumo, surriscaldamento, anomalie di funzionamento**

Non utilizzare né conservare la stampante nelle seguenti condizioni:

- fiamme libere
- elevata umidità
- irraggiamento solare diretto
- correnti di aria calda, emissione di calore
- aria ambiente salmastra, gas corrosivi
- aerazione insufficiente
- reazioni chimiche
- nebbia d'olio, particelle di acciaio o polvere
- elettricità statica, forti campi magnetici



### **AVVERTENZA!**

#### **Scossa elettrica, incendio, formazione di fumo, surriscaldamento, anomalie di funzionamento**

- Non premere i tasti dell'apparecchio con oggetti metallici, spigolosi o appuntiti.
- In caso di danni all'apparecchio, non tentare di riparare la stampante. Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica clienti seca.
- Non tentare di smontare o modificare la stampante.

**AVVERTENZA!****Scossa elettrica, incendio, anomalie di funzionamento**

Non posizionare oggetti sulla stampante.  
Impedire la penetrazione di oggetti o liquidi nella stampante.

- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi nella stampante, spegnere immediatamente la stampante ed estrarre il connettore di rete.
- Contattare il servizio di assistenza tecnica clienti seca.

**AVVERTENZA!****Scossa elettrica, soffocamento, ferite da taglio**

Utilizzare e conservare la stampante fuori della portata dei bambini.

- Impedire che l'apparecchio venga aperto da bambini.
- Disporre l'alimentatore di rete e il cavo di rete fuori della portata dei bambini.
- Immediatamente dopo il disimballaggio provvedere allo smaltimento della pellicola di plastica in cui era imballato l'apparecchio.

**CAUTELA!****Incendio, lesioni, danni all'apparecchio**

Posizionare la stampante in un punto sufficientemente aerato.

- Posizionare la stampante a sufficiente distanza da pareti ed altri apparecchi.
- Non coprire la stampante con coperte, panni, ecc.

**CAUTELA!****Ferite da taglio, schiacciamenti**

- Durante il processo di stampa non toccare componenti in movimento della stampante, quali ad es. taglierina carta, rotelline dentate o componenti elettrici attivi.
- Aprire e chiudere con cautela lo sportello del vano carta.

## **ATTENZIONE!**

### **Danni all'apparecchio, inceppamento carta, scarsa qualità di stampa**

- Assicurarsi che il rullo della carta sia inserito correttamente.
- Utilizzare esclusivamente la carta disponibile presso seca.
- Utilizzare esclusivamente rulli della carta non danneggiati.
- Non incollare fra loro le estremità della carta, ad es. con nastro adesivo.
- Non tirare la carta già inserita quando lo sportello del vano carta è chiuso.

## **4.1 Dotazione**

---

- Stampante con modulo radio
- Alimentatore di rete
- Scheda di memoria SD (nel lettore di schede del modulo radio)
- Programma di configurazione **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) (contenuto nella scheda di memoria SD)
- Lettore di schede di memoria USB
- Istruzioni d'uso
- **seca 465:**
  - Carta termica, un rullo
- **seca 466:**
  - Etichette, un rullo
  - Carta termica, un rullo

## **4.2 Predisposizione alimentazione elettrica**

---



### **AVVERTENZA!**

#### **Danni a persone e apparecchi a causa di alimentatori errati**

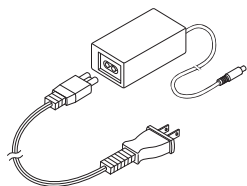
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione o un alimentatore di ricambio originale seca dello stesso tipo.

**AVVERTENZA!****Scossa elettrica, incendio, anomalie di funzionamento**

Per l'utilizzo di componenti di rete e cavi di rete prestare attenzione a quanto riportato di seguito.

- Assicurarsi di avere le mani asciutte per inserire o estrarre il connettore di rete.
- Utilizzare la stampante esclusivamente con la tensione e la frequenza di rete indicate.
- Assicurarsi che la presa del connettore di rete a cui è collegata la stampante disponga del carico sufficiente.
- Per l'alimentazione elettrica non utilizzare morsettiere di collegamento o prese multiple a cui sono collegati contemporaneamente anche altri apparecchi.
- Prima di collegare il connettore di rete alla presa di rete, pulirlo dalla polvere ed altri depositi.
- Non utilizzare cavi di rete deformati o danneggiati.
- Non muovere la stampante quando è accesa.
- Non posizionare oggetti sul cavo di rete. Posizionare la stampante in modo tale che il cavo di rete non venga calpestato.
- Accertarsi che durante l'utilizzo o il trasporto della stampante il cavo di rete non venga piegato, attorcigliato o sottoposto a trazione.
- Non tentare di modificare il cavo di rete.
- Non disporre il cavo di rete in prossimità di apparecchi di riscaldamento.
- Assicurarsi che la presa utilizzata sia sempre facilmente accessibile.
- Qualora l'apparecchio non venga utilizzato per lungo tempo, estrarre il connettore di rete dalla presa.
- Per estrarre il cavo di rete dalla presa, afferrarlo in corrispondenza del connettore.



1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF dell'apparecchio sia su "OFF".
2. Inserire il cavo di rete nell'alimentatore.
3. Inserire il cavo dell'alimentatore di rete nella presa di collegamento della stampante.
4. Inserire il cavo di rete in una presa di rete.

## 4.3 Configurazione di seca 465

### Impostazione del sensore di fine carta

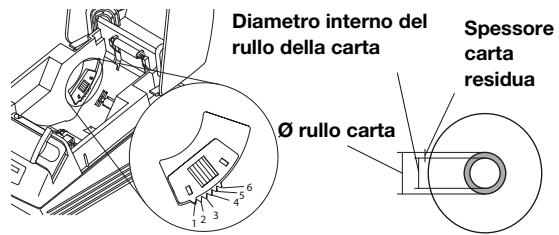
Il sensore di fine carta consente all'apparecchio di riconoscere quando il rullo della carta sta per terminare. Per un funzionamento affidabile è necessario che il sensore di fine carta venga impostato per il tipo di rullo della carta utilizzato.

#### INDICAZIONE:

- La stampante è preimpostata per un diametro dei rulli della carta ( $\varnothing$  rullo carta) di 22 mm. Qualora si utilizzi la carta termica disponibile presso seca (vedere "Accessori" a pagina 151) non è necessario eseguire le operazioni descritte in questa sezione.
- Il sensore di fine carta funziona esclusivamente con carta termica. Per le etichette questa funzione non è disponibile.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Aprire lo sportello del vano carta.
3. Portare la leva nella posizione corretta:

Posizione	$\varnothing$ rullo carta
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	nessuna funzione
5	nessuna funzione
6	nessuna funzione

**INDICAZIONE:**

Il "Ø rullo carta" viene determinato dal diametro interno del rullo e dallo spessore della carta residua. La carta residua è riconoscibile dal colore rosa.

4. Chiudere lo sportello del vano carta.

### Inserire il rullo della carta

Per inserire la carta nella stampante, procedere come indicato di seguito:

**CAUTELA!****Ustioni e ferite da taglio**

- Non toccare la testina della stampante. La testina della stampante è estremamente calda subito dopo la stampa.
- Non toccare la taglierina carta.
- Non afferrare la carta dai bordi. Anche questi ultimi possono causare ferite da taglio.

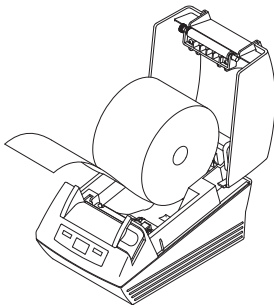
1. Aprire lo sportello del vano carta.
2. Inserire il rullo della carta.

**INDICAZIONE:**

prestare attenzione al corretto orientamento del rullo della carta. Vedere figura a lato.

3. Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.

L'apparecchio è pronto per il funzionamento.



## 4.4 Configurazione di seca 466

### Impostazione del sensore di fine carta

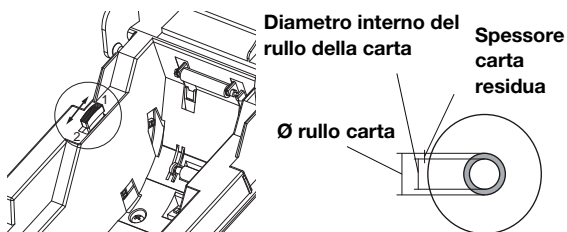
Il sensore di fine carta consente all'apparecchio di riconoscere quando il rullo della carta sta per terminare. Per un funzionamento affidabile è necessario che il sensore di fine carta venga impostato per il tipo di rullo della carta utilizzato.

#### INDICAZIONE:

- la stampante è preimpostata per un diametro dei rulli della carta ( $\varnothing$  rullo carta) di 22 mm. Qualora si utilizzi la carta termica disponibile presso seca non è necessario eseguire le operazioni descritte in questa sezione.
- Il sensore di fine carta funziona esclusivamente con carta termica. Per le etichette questa funzione non è disponibile.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Aprire lo sportello del vano carta.
3. Portare la leva nella posizione corretta:

Posizione	$\varnothing$ rullo carta
1	22 mm
2	34 mm



#### INDICAZIONE:

il " $\varnothing$  rullo carta" viene determinato dal diametro interno del rullo e dallo spessore della carta residua. La carta residua è riconoscibile dal colore rosa.

4. Chiudere lo sportello del vano carta.

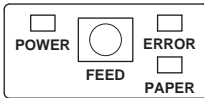
### Impostazione del tipo di carta

Affinché le funzioni di avanzamento carta e di riconoscimento della fine della carta funzionino correttamente, è necessario impostare il tipo di carta.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Aprire lo sportello del vano carta.



3. Assicurarsi che nel vano carta non sia presente carta.
4. Tenere premuto il tasto **Feed** e accendere l'apparecchio.  
Il LED **Power** lampeggia.
5. Rilasciare il tasto **Feed**.
6. Chiudere lo sportello del vano carta.  
Il LED **Paper** si illumina.  
Il tipo di carta attualmente impostato viene visualizzato dal LED **Power** e dal LED **Error**.



Tipo di carta	LED Power	LED Error
Etichette	On	Off
Carta termica	Off	On
Carta Black Mark	On	On

7. Premere il tasto **Feed** il numero di volte necessario affinché i LED **Power** e **Error** visualizzino il tipo di carta utilizzato.
8. Aprire e chiudere lo sportello del vano carta.  
Il tipo di carta impostato viene quindi memorizzato.

**INDICAZIONE:**

Non avendo ancora inserito la carta, i LED **Power**, **Error** e **Paper** si illuminano (messaggio di errore "Fine carta"). Non appena viene inserita la carta, resta illuminato solo il LED **Power**. L'apparecchio è quindi pronto per il funzionamento.

**Inserire il rullo della carta**

Per inserire la carta nella stampante, procedere come indicato di seguito:

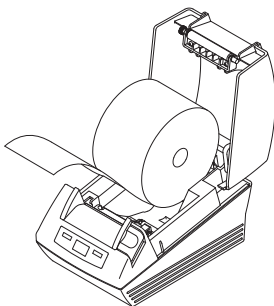
1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.



**CAUTELA!**  
**Ustioni e ferite da taglio**

- Non toccare la testina della stampante. La testina della stampante è estremamente calda subito dopo la stampa.
- Non toccare la taglierina carta.
- Non afferrare la carta dai bordi. Anche questi ultimi possono causare ferite da taglio.

2. Aprire lo sportello del vano carta.
3. Inserire il rullo della carta.



### INDICAZIONE:

prestare attenzione al corretto orientamento del rullo della carta. Vedere figura a lato.

4. Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.

L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

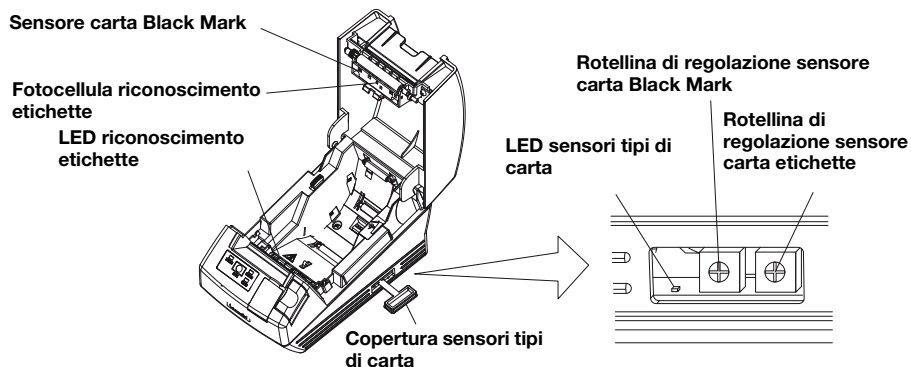
## Impostazione dei sensori per etichette e carta Black Mark

La stampante **seca 466** dispone di sensori separati per etichette e carta Black Mark che consentono di controllare l'avanzamento carta e la taglierina carta.

### INDICAZIONE:

la stampante è preimpostata per le etichette disponibili presso seca. La procedura qui descritta deve essere eseguita solo se si desidera utilizzare altre etichette o carta Black Mark.

In base al tipo di carta utilizzato è necessario impostare il sensore corrispondente.

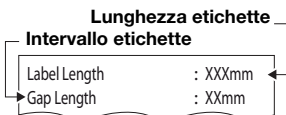


1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Aprire lo sportello del vano carta.
3. Accendere l'apparecchio.
4. Tenere premuto il tasto **Feed** e chiudere lo sportello del vano carta.  
Il LED **Error** lampeggia.
5. Aprire lo sportello del vano carta.

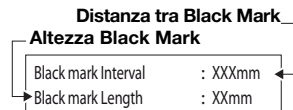
6. Inserire la carta desiderata (vedere “Inserire il rullo della carta” a pagina 129)
  - Inserire le etichette in modo tale che quando lo sportello del vano carta è chiuso un'etichetta venga a trovarsi fra il LED **Riconoscimento etichette** e la fotocellula **Riconoscimento etichette**.
  - Inserire la carta Black Mark in modo tale che quando lo sportello del vano carta è chiuso il contrassegno della carta non copra il sensore **Carta Black Mark**.
7. Chiudere lo sportello del vano carta.
8. Aprire la copertura dei sensori tipo di carta.
9. Ruotare in senso orario la rotellina di regolazione del sensore corrispondente alla carta utilizzata, fino a quando il LED **Sensori tipi di carta** si spegne.
10. Ruotare lentamente la rotellina di regolazione del sensore in senso antiorario fino a quando il LED **Sensori tipi di carta** si illumina.  
Il sensore è impostato correttamente.

#### INDICAZIONE:

se la rotellina di regolazione del sensore viene ruotata eccessivamente in senso orario, il LED **Sensori tipi di carta** inizia a lampeggiare. In questo caso ruotare lentamente all'indietro la rotellina di regolazione del sensore, fino a quando il LED **Sensori tipi di carta** si illumina nuovamente.



**Esempio di misurazione delle etichette**



**Esempio di misurazione di carta Black Mark**

11. Chiudere la copertura dei sensori del tipo di carta.
12. A scopo di riferimento, è possibile misurare le etichette o la carta Black Mark. A tal fine premere il tasto **Feed**.

I risultati delle misurazioni vengono stampati.

## 5. UTILIZZO

### 5.1 Utilizzo della stampante in una rete radio

---

#### Introduzione

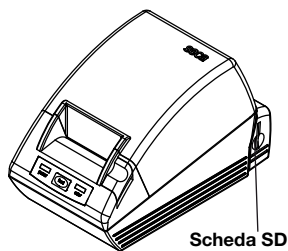
Questo apparecchio è dotato di un modulo radio. Il modulo radio consente la ricezione wireless dei risultati delle misurazioni trasmessi con bilance e altimetri **seca 360° wireless**.

Per ulteriori informazioni sull'installazione di una rete radio **seca 360° wireless** fare riferimento alle istruzioni d'uso delle bilance e degli altimetri.

#### Scheda SD

Nel modulo radio della stampante è incorporato un lettore di schede SD. La scheda SD fornita unitamente alla stampante è già inserita di fabbrica nel lettore di schede SD. La scheda SD contiene impostazioni di fabbrica per la stampa di risultati delle misurazioni e valutazioni (vedere "Ripristino delle impostazioni di fabbrica (Reset)" a pagina 142). La stampante è preconfigurata per essere pronta al funzionamento.

La scheda SD contiene anche il **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa). Questo software consente di adattare la stampa dei risultati delle misurazioni alle esigenze e ai requisiti locali (vedere "Utilizzo del programma di configurazione" a pagina 134).



#### Integrazione della stampante in una rete radio

Per l'installazione di una rete radio (ved. istruzioni d'uso dell'apparecchio di misurazione **seca 360° wireless**) il sistema richiede di attivare tutti i componenti **seca 360° wireless** integrati nello stesso gruppo radio.

#### ATTENZIONE!

##### Perdita di collegamento radio ad altri componenti

Qualora i componenti di un gruppo radio esistente restino disattivati durante l'integrazione, il relativo collegamento radio all'apparecchio di misurazione **seca 360° wireless** va perso.

- Qualora sia già presente un gruppo radio, assicurarsi che sia la stampante che tutti i componenti del gruppo radio esistente siano attivi durante il processo d'integrazione.



Il modulo radio della stampante non viene attivato mediante l'interruttore ON/OFF della stampante. Il modulo radio non viene alimentato in modo permanente dall'alimentatore di rete della stampante.

Affinché la stampante venga riconosciuta correttamente nella rete radio, sia la stampante che il modulo radio devono essere brevemente staccati dalla corrente. Procedere come indicato di seguito:

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF della stampante sia su "OFF".
2. Estrarre il connettore dell'apparecchio dalla presa di rete della stampante.  
Stampante e modulo radio sono privi di corrente.
3. Avviare l'installazione della rete radio come descritto nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio di misurazione **seca 360° wireless**.
4. Qualora nelle istruzioni per l'uso del proprio apparecchio di misurazione **seca 360° wireless** venga richiesto di attivare tutti i componenti del gruppo radio, procedere come indicato di seguito:
  - qualora esista già un gruppo radio, attivare i relativi componenti.
  - Inserire il connettore dell'apparecchio nella presa di rete della stampante.
  - Accendere la stampante mediante l'interruttore On/Off.

La stampante esegue un autotest e stampa una pagina di prova con le impostazioni attuali.

5. Avviare l'installazione della rete radio come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di misurazione **seca 360° wireless**.

```

Application
$ProjectRevision: 1.19 $
Verifying file checksums
Finished
Reading Master-Image-file
Downloading images to printer
Finished
Reading-Master-File
Finished
Reading BMI-File
Finished
Reading Master-Table-File
Finished
Printer ready
  
```

## Impostazione della data e dell'ora

Non è possibile impostare data e ora direttamente dalla stampante.

Data e ora vengono impostate su un apparecchio di misurazione **seca 360° wireless** e trasmessi via radio alla stampante. Requisito fondamentale è che la stampante e l'apparecchio di misurazione **seca 360° wireless** siano collegati nello stesso gruppo radio.

Informazioni dettagliate sull'impostazione di data e ora sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del corrispondente apparecchio di misurazione **seca 360° wireless**.

## 5.2 Utilizzo del programma di configurazione

---

Il **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) fornito in dotazione consente di adattare la stampa dei risultati delle misurazioni alle esigenze e ai requisiti locali.

### INDICAZIONE:

la stampante è preconfigurata per essere pronta al funzionamento. Questo software deve essere utilizzato esclusivamente se non si intende utilizzare le impostazioni di fabbrica (vedere "Ripristino delle impostazioni di fabbrica (Reset)" a pagina 142).

È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di impostazione:

- scegliere i riferimenti per la valutazione dei risultati delle misurazioni
- utilizzare il proprio logo
- scegliere i file di layout per determinare il contenuto e l'aspetto delle stampe.

Il **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) è contenuto sulla scheda SD della stampante. Per utilizzare il software è necessario collegare al PC la scheda SD come supporto di dati rimovibile e installare il software.

Se il PC non dispone di un adeguato lettore di schede, utilizzare il lettore di schede di memorizzazione USB fornito in dotazione.

### INDICAZIONE:

il **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) richiede Microsoft® .NET Framework 3.5. Questo software è contenuto sulla scheda SD fornita in dotazione. Framework è già installato su alcuni PC. Pertanto non è necessario installarlo nuovamente. Qualora non si sia certi di dover installare Framework o qualora sul PC sia installata una versione precedente di Framework, rivolgersi al proprio amministratore.

## Installazione del programma di configurazione

1. Inserire il lettore di schede di memoria USB fornito in dotazione in una porta USB libera del PC.
2. Estrarre la scheda SD dal lettore di schede della stampante.
3. Inserire la scheda SD nel lettore di schede di memoria USB.  
La scheda di memoria USB viene visualizzata come supporto di dati rimovibile.
4. Selezionare il supporto di dati rimovibile.
5. Fare doppio clic nella cartella "seca" sul file "setup.exe".
6. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

## Avvio del programma di configurazione

Per avviare il programma di configurazione, sono disponibili due possibilità:

- ◆ fare doppio clic sull'icona **seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa) sul desktop.
- ◆ Selezionare Start (Avvio)\Programme (Programmi)\**seca Print Designer Software** (software di progettazione e stampa).  
In entrambi i casi il programma si avvia.  
Viene aperto il file **seca sdf master.ini**.

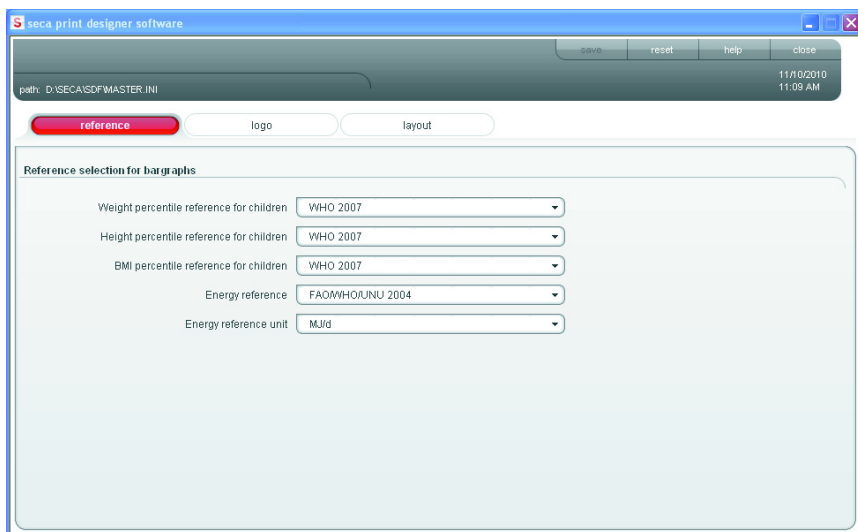


## Selezionare i riferimenti (References)

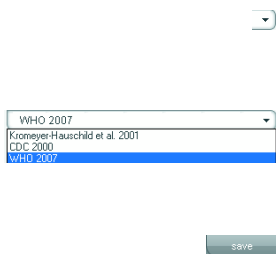
A seconda della composizione della rete radio strutturata, i risultati delle misurazioni possono essere ordinati in base a vari fattori e rappresentati nella stampa sotto forma di grafici:

- percentili di peso per bambini
- percentili di altezza per bambini
- percentili BMI per bambini
- energia
- unità di energia.

Per i percentili è possibile selezionare i riferimenti (ad es. WHO, CDC, ...) e determinare l'unità di energia ad es. MJ/d).



1. Selezionare la cartella **References**.  
Le impostazioni attuali vengono visualizzate.
2. Fare clic sul menu a discesa del riferimento che si desidera modificare.  
Vengono visualizzate tutte le possibilità di selezione.
3. Fare clic sul riferimento che si desidera utilizzare.  
Il menu a discesa viene chiuso.
4. Ripetere le operazioni descritte ai punti 2. e 3. per tutti i riferimenti che si desidera modificare.
5. Fare clic su **save**.  
Le impostazioni vengono memorizzate.



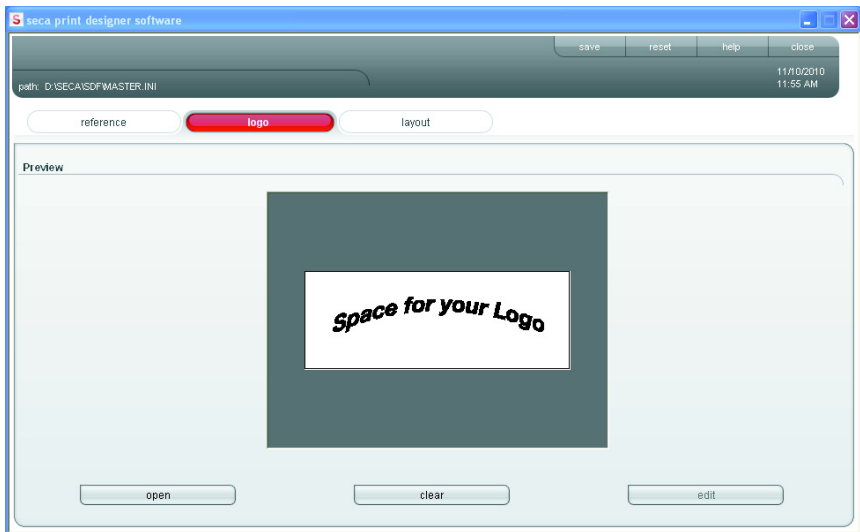
## Selezionare il proprio logo (Logo)

Sulla stampa è possibile applicare un proprio logo, ad es. il logo della propria istituzione. Si consiglia di utilizzare logo in bianco e nero con 384 x 288 pixel. Logo a colori o logo con risoluzione superiore vengono convertiti all'apertura e memorizzati sulla scheda SD.

### INDICAZIONE:

se si utilizzano logo a colori è possibile che l'importazione non fornisca risultati soddisfacenti. In questo caso convertire il logo con un programma di elaborazione video in un'immagine in bianco e nero e importarla nuovamente.





open



edit

clear

save

1. Selezionare la cartella **Logo**.
2. Fare clic su **open**.  
Viene aperta la finestra di selezione di Windows.
3. Selezionare il logo desiderato.  
Il logo desiderato viene visualizzato nella finestra di anteprima.
4. Qualora si desideri elaborare il logo, fare clic su **edit**.  
Viene aperto il programma di Windows "Paint".
5. Se non si intende utilizzare il logo, fare clic su **clear**.  
Il logo non viene più visualizzato nella finestra di anteprima.
6. Fare clic su **save**.  
Le impostazioni vengono memorizzate.

## Selezionare il file di layout (Layout)

I file di layout (ad es. "XXXLAB01.TXT") contengono informazioni, con cui la stampante controlla contenuto e aspetto della stampa.

I seguenti punti sono rilevanti per la selezione del corretto file di layout:

- risultati delle misurazioni e valutazioni da rappresentare
- apparecchi di misurazione **seca 360° wireless** utilizzati
- stampante utilizzata
- carta utilizzata.

Inoltre i file di layout consentono di determinare le seguenti impostazioni specifiche per il paese:

- lingua (Language)
- ora (Time)
- data (Date)
- separatore decimale (Delimiter).

Il paese e/o la lingua del file di layout è riconoscibile dalle prime due lettere del nome del file (esempio: "US\_LAB01.TXT" per Stati Uniti e/o per inglese americano).

In base agli apparecchi di misurazione utilizzati e alla stampante utilizzata, non è possibile effettuare le seguenti stampe:

Stampa	Apparecchio di misurazione	Stampante	Carta	File di layout
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altezza</li> <li>• BMI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilancia <b>seca 360° wireless</b></li> <li>e</li> <li>• Altimetro <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etichetta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altezza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altimetro <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etichetta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilancia <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Carta termica	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altezza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altimetro <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Carta termica	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altezza</li> <li>• BMI come grafico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilancia <b>seca 360° wireless</b> con funzione BMI</li> <li>• Stazione di misura <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Carta termica	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altezza</li> <li>• BMI come grafico</li> <li>• Percentili come grafico</li> <li>• Valori energia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stazione di misura <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Carta termica	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT


Qui di seguito vengono riportati esempi di stampe per il file di layout "US\_PAP02.TXT" per l'impiego di diversi apparecchi di misurazione.

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>



10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

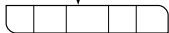
**seca**

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20,00 kg  
Height: 119,2 cm  
BMI: 14,1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR: ▼



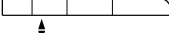
10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d

**Development/Growth**

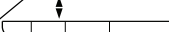
01 Weight percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

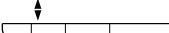
02 Height percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

110.5 115.1 120.8 126.5 35.0 131.1  
Height WHO 2007

03 BMI percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

12.9 13.9 15.4 17.4 35.0 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Esempio di stampa per apparecchio di misurazione in grado di elaborare l'altezza corporea.

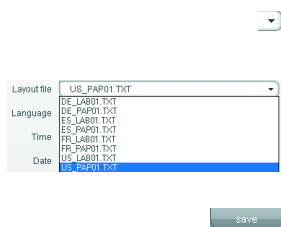
Esempio di stampa per apparecchio di misurazione in grado di elaborare l'altezza corporea e di inserire età e sesso del paziente

Nella cartella **Layout** vengono visualizzate le impostazioni specifiche del paese per il file di layout di volta in volta selezionato. I dati rappresentabili nella stampa vengono visualizzati unitamente al tipo di stampante e al tipo di carta nel campo di testo **Comment**.



Per selezionare un file di layout, procedere come indicato di seguito:

1. Selezionare la cartella **Layout**.  
Vengono visualizzate le impostazioni per l'attuale file di layout.
2. Fare clic sul menu a discesa nella riga **Layout file**.  
Vengono visualizzati tutti i file di layout disponibili.
3. Fare clic sul file di layout desiderato.  
Il menu a discesa viene chiuso.  
Vengono visualizzate le impostazioni del file di layout.
4. Fare clic su **save**.  
Le impostazioni vengono memorizzate.



## Ripristino delle impostazioni di fabbrica (Reset)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Logo	Nessuno
Riferimenti Unità di energia	WHO MJ/d
File di layout <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazioni specifiche per il paese:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- lingua</li> <li>- ora</li> <li>- data</li> <li>- separatore decimale.</li> </ul> </li> <li>• Applicazioni:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carta:</li> <li>- Valutazioni:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  Inglese hh:mm.ss AM/PM mm.gg.aa .  Carta termicacarta BMI, percentili per bambini, energia
File di layout <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazioni specifiche per il paese:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lingua</li> <li>- Ora</li> <li>- Data</li> <li>- Separatore decimale</li> </ul> </li> <li>• Applicazioni:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carta:</li> <li>- Valutazioni:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  Inglese hh:mm.ss. AM/PM mm.gg.aa .  Etichette Nessuna



### ◆ Fare clic su **reset**.

Il programma viene chiuso.

Il programma viene riavviato automaticamente.

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

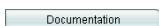
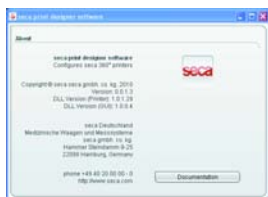
## Richiamare le istruzioni d'uso in formato pdf

Queste istruzioni per l'uso possono essere richiamate anche dal software. A tale scopo è necessario il software Acrobat® Reader®.



### 1. Fare clic su **help**.

Viene visualizzata la finestra **About (Info su)**.



### Letture della configurazione modificata sulla stampante



2. Nella finestra **About (Info su)** fare clic su **Documentation (Documentazione)**.  
Viene aperto il file PDF delle istruzioni per l'uso.

1. Assicurarsi di aver salvato tutte le modifiche effettuate.

2. Fare clic su **close (chiudi)** o sul simbolo a croce. Il programma viene chiuso.
3. Scollegare la scheda SD in base al sistema operativo utilizzato con la funzione **Rimozione sicura dell'hardware** o **Rimozione del supporto di dati rimovibile**.
4. Estrarre la scheda SD dal lettore di schede del PC.
5. Inserire la scheda SD nel lettore di schede di memoria della stampante.  
Le impostazioni modificate vengono lette.  
Dopo circa 1 minuto la stampante è pronta per il funzionamento con le impostazioni modificate.

### Chiusura del programma di configurazione



1. Assicurarsi di aver salvato tutte le modifiche effettuate.
2. Fare clic su **close (chiudi)** o sul simbolo a croce. Il programma viene chiuso.

## 6. PULIZIA

### 6.1 Pulizia dell'alloggiamento

---

Pulire l'alloggiamento dopo l'utilizzo della stampante ad intervalli regolari.



#### **CAUTELA!**

##### **Ustioni, ferite da taglio**

- Non toccare la testina della stampante. La testina della stampante è estremamente calda subito dopo la stampa.
  - Non toccare la taglierina carta.
  - Non afferrare la carta dai bordi. Anche questi ultimi possono causare ferite da taglio.
1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.
  2. Estrarre il connettore di rete dalla presa di rete.

#### **ATTENZIONE!**

##### **Danni all'apparecchio causati da detergenti inadeguati**

- Non utilizzare solventi organici volatili quali alcool, trementina o benzolo.
  - Non utilizzare panni di pulizia trattati chimicamente.
3. Pulire l'alloggiamento della stampante:
    - pulire l'alloggiamento con un panno pulito asciutto
    - rimuovere impurità grossolane con un panno leggermente inumidito
    - rimuovere la polvere con un pennello morbido.

### 6.2 Pulire la testina di stampa

---

In base alla carta utilizzata, pulire la testina di stampa rispettando i seguenti intervalli:

- carta termica: una volta al mese
- carta per etichette: ogni 10.000 etichette, in quanto la colla potrebbe depositarsi sulla testina di stampa.






**CAUTELA!**





**Ustioni e ferite da taglio**

- Non toccare la testina della stampante. La testina della stampante è estremamente calda subito dopo la stampa.
  - Non toccare la taglierina carta.
  - Non afferrare la carta dai bordi. Anche questi ultimi possono causare ferite da taglio. Spegnerla la stampante.
1. Spegnerla la stampante.
  2. Aprire lo sportello del vano carta.
  3. Attendere alcuni minuti fino a far raffreddare la testina di stampa.
  4. Pulire la testina di stampa con un panno di cotone ed etanolo.

## 7. COSA FARE, SE...

### 7.1 Anomalie e rispettiva eliminazione

Anomalia	Causa/eliminazione
<b>seca 466:</b> il LED <b>Paper</b> lampeggia	La carta sta per terminare - Inserire nuova carta
<b>seca 465:</b> il LED <b>Error</b> lampeggia <b>seca 466:</b> il LED <b>Paper</b> lampeggia il LED <b>Error</b> lampeggia	Mancanza di carta - Inserire nuova carta
Il LED <b>Error</b> lampeggia durante il processo di stampa	Lo sportello del vano carta non è chiuso correttamente. - Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.
Il LED <b>Error</b> si illumina se non viene eseguita la stampa	Lo sportello del vano carta non è chiuso correttamente. - Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.
Processo di stampa interrotto Il LED <b>Error</b> lampeggia	Testina di stampa surriscaldata, ad es. per via di un elevato spessore del carattere o la stampa di aree scure. - Attendere fino a far raffreddare la testina di stampa. La stampante esegue di nuovo automaticamente il processo di stampa. Il LED <b>Error</b> si spegne.
Il LED <b>Power</b> lampeggia	Errore controllo memoria - Contattare il servizio di assistenza seca
<b>seca 466:</b> il LED <b>Error</b> lampeggia: 	Taglierina carta bloccata - Spegnerne l'apparecchio - Eliminare i resti di carta - Accendere l'apparecchio - Premere il tasto Feed - Se il problema persiste: vedere "Riportare la taglierina carta nella posizione di partenza (seca 466)" a pagina 149
<b>seca 466:</b> il LED <b>Power</b> è spento il LED <b>Error</b> lampeggia il LED <b>Paper</b> lampeggia	Se la taglierina carta automatica è disattivata: la stampante attende che la stampa venga staccata: - staccare la stampa mediante la taglierina manuale.

Anomalia	Causa/eliminazione
<p><b>seca 466:</b> il LED <b>Error</b> lampeggia:</p> 	<p>Sensori tipo di carta non correttamente impostati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Impostare i sensori tipo di carta: vedere "Impostazione dei sensori per etichette e carta Black Mark" a pagina 130</li> </ul>
<p>Il LED <b>Error</b> lampeggia:</p> 	<p>Viene eseguita la macro.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attendere il termine dell'esecuzione della macro.</li> </ul>
<p>Il LED <b>Error</b> lampeggia:</p> 	<p>Tensione di alimentazione troppo bassa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alimentatore difettoso. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire l'alimentatore di rete</li> </ul> </li> <li>• Stampante difettosa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- non continuare ad utilizzare la stampante. Utilizzare un apparecchio di riserva</li> </ul> </li> </ul>
<p>Il LED <b>Error</b> lampeggia:</p> 	<p>Tensione di alimentazione troppo alta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alimentatore difettoso. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire l'alimentatore di rete.</li> </ul> </li> <li>• Stampante difettosa. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizzare un apparecchio di riserva.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Sulla stampa compare il messaggio "Misurazione solo per bambini"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per l'età paziente inserita non sono disponibili dati di riferimento. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare l'età inserita ed eventualmente correggerla</li> </ul> </li> </ul>
<p>Sulla stampa compare il messaggio "MSG image not loaded to printer" (Immagine misurazione non caricata sulla stampante)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sulla scheda SD non è salvato alcun logo. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Selezionare un logo e salvarlo sulla scheda SD. vedere "Selezionare il proprio logo (Logo)" a pagina 136</li> </ul> </li> </ul>

Anomalia	Causa/eliminazione
Il processo di stampa non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è stato possibile trasmettere i risultati delle misurazioni alla stampante. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accertarsi che la stampante sia accesa.</li> </ul> </li> <li>• La stampante non è integrata nella rete radio. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spegnerne la bilancia o l'altimetro.</li> <li>- Scollegare la stampante e il relativo modulo radio dalla corrente elettrica.</li> <li>- Eseguire nuovamente l'installazione della rete radio.</li> </ul> </li> <li>• La ricezione è disturbata da apparecchi ad alta frequenza che si trovano nelle vicinanze (ad es. telefoni cellulari). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con apparecchi ad alta frequenza tenersi ad una distanza minima di 1 metro dai mittenti e dai destinatari nella rete radio secca.</li> </ul> </li> </ul>
Ora e data non corrette sulla stampa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ora e data non sono state impostate. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Impostare ora e data con una bilancia o un altimetro <b>seca 360° wireless</b> (vedere le istruzioni d'uso dell'apparecchio <b>seca 360° wireless</b> utilizzato).</li> </ul> </li> <li>• Batteria interna del modulo radio esaurita. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contattare il servizio di assistenza secca.</li> </ul> </li> </ul>
Scarsa qualità di stampa	<p>Testina di stampa sporca</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire la testina di stampa vedere “Riportare la taglierina carta nella posizione di partenza (seca 466)” a pagina 149</li> </ul>

## 7.2 Rimuovere la carta inceppata



### CAUTELA!

#### Ustioni e ferite da taglio

- Non toccare la testina della stampante. La testina della stampante è estremamente calda subito dopo la stampa.
- Non toccare la taglierina carta.
- Non afferrare la carta dai bordi. Anche questi ultimi possono causare ferite da taglio. Spegnerne la stampante.

1. Spegnerne la stampante.
2. Aprire lo sportello del vano carta.

**INDICAZIONE:**

se la taglierina non torna nella posizione di partenza, non è possibile aprire lo sportello del vano carta. In questo caso riportare manualmente la taglierina carta nella posizione di partenza (vedere “Riportare la taglierina carta nella posizione di partenza (seca 466)” a pagina 149). Aprire quindi lo sportello del vano carta.

3. Rimuovere cautamente la carta inceppata.
4. Inserire il rullo della carta.
5. Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.

## 7.3 Riportare la taglierina carta nella posizione di partenza (seca 466)

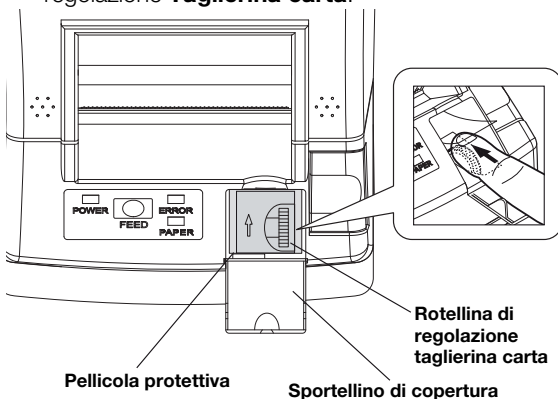
In caso di penetrazione di oggetti nel vano carta o di inceppamento carta, è possibile che la taglierina carta non riesca a tornare nella sua posizione di partenza. In questo caso il LED **Error** lampeggia.

**INDICAZIONE:**

se la taglierina carta non torna nella posizione di partenza, non è possibile aprire lo sportello del vano carta.

Per riportare manualmente la taglierina carta nella posizione di partenza, procedere come indicato di seguito:

1. spegnere la stampante.
2. Aprire lo sportellino di copertura della rotellina di regolazione **Taglierina carta**.



## **ATTENZIONE!**

### **Danni all'apparecchio causati dall'assenza di pellicola protettiva.**

La rotellina di regolazione **Taglierina carta** e la meccanica sottostante sono protetti da una pellicola.

- Non rimuovere la pellicola protettiva.
  - Sollevare la pellicola protettiva solo per utilizzare la rotellina di regolazione.
3. Ruotare la rotellina di regolazione **Taglierina carta** nella direzione della freccia fino a riportare la taglierina carta nella sua posizione di partenza.
  4. Aprire lo sportello del vano carta.
  5. Rimuovere la causa del guasto.
  6. Chiudere lo sportello del vano carta fino ad avvertire lo scatto.
  7. Accendere la stampante.

## **8. MANUTENZIONE**

Si consiglia di fare eseguire gli interventi di manutenzione dal tecnico del servizio di assistenza della zona. Il servizio di assistenza tecnica clienti seca resta a vostra disposizione.

## **9. DATI TECNICI**

<b>Dati tecnici seca 465_466</b>	
Dimensioni <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profondità</li><li>• Larghezza</li><li>• Altezza</li></ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
Peso proprio <b>seca 465</b>	430 g
Dimensioni <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profondità</li><li>• Larghezza</li><li>• Altezza</li></ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Peso proprio <b>seca 466</b>	630 g
Condizioni ambientali di utilizzo <ul style="list-style-type: none"><li>• Campo di temperature</li><li>• Umidità dell'aria</li></ul>	+10° C - +40°C 10% - 85% di umidità relativa dell'aria (senza condensa)

<b>Dati tecnici seca 465_466</b>	
Condizioni ambientali di stoccaggio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Campo di temperature</li> <li>• Umidità dell'aria</li> </ul>	-20° C - +60°C 10% - 90% di umidità relativa dell'aria (senza condensa)
Alimentatore <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingresso</li> <li>• Uscita</li> </ul>	CA 100 V- 240 V, 50/60 Hz CC 8,5V, 2,5 A
Potenza assorbita <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Pressione</li> </ul>	ca. 2 W ca. 18 W (max. 25 W)
Durata della testina di stampa: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resistenza ad impulsi (velocità di stampa 12,5%)</li> <li>• Resistenza all'usura (normale temperatura/umidità relativa, utilizzo della carta consigliata)</li> </ul> Durata taglierina carta (normale temperatura/umidità dell'aria, utilizzo della carta consigliata)	1 x 10 <sup>8</sup> impulsi  50 km  1 milione di tagli
Procedura di stampa	termica, diretta
Larghezza di stampa	48 mm / 384 punti
Densità di stampa <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Pressione</li> <li>• Risoluzione</li> </ul>	8 punti/mm 8 punti/mm 203 dpi
Velocità di stampa <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta termica</li> <li>• Carta per etichette (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	max. 80 mm/s max. 60 mm/s
Carta <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rullo carta termica</li> <li>• Rullo carta per etichette (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Spessore carta</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm da 0,1 mm
Trasmissione radio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda di frequenza</li> <li>• Potenza di trasmissione</li> <li>• Conformità alle norme</li> </ul>	2,433 MHz -2,480 MHz <10 mW EN 30028

## 10. ACCESSORI

<b>Accessori</b>	<b>Codice articolo</b>
Carta stampante: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carta termica</li> <li>• Carta per etichette</li> <li>• Carta Black Mark</li> </ul>	485-0000-009 486-0000-009 Non disponibile presso seca

## 11. SMALTIMENTO



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente indirizzo:

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

## 12. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stato utilizzato l'imballo originale completo e la bilancia è stata assicurata e fissata conformemente allo stato d'imballaggio originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

I clienti all'estero devono rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, direttamente al venditore del rispettivo paese.



# ÍNDICE

1. Descripción del aparato . . . . . 154
  - 1.1 ¡Enhorabuena! . . . . . 154
  - 1.2 Uso previsto . . . . . 154
2. Información de seguridad . . . . . 155
  - 2.1 Indicaciones de seguridad básicas . . . . . 155
  - 2.2 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso . . . 156
3. Vista general. . . . . 157
  - 3.1 Elementos de mando . . . . . 157
  - 3.2 Indicaciones en el aparato . . . 159
  - 3.3 Indicaciones en la placa de identificación . . . . . 159
4. Antes de empezar. . . . . 160
  - 4.1 Volumen de suministro . . . . . 162
  - 4.2 Establecer el suministro de corriente . . . . . 162
  - 4.3 Ajuste de seca 465. . . . . 164
    - Ajuste del sensor de fin de papel . . . . . 164
    - Inserte el rollo de papel. . . . . 165
  - 4.4 Ajuste de seca 466. . . . . 166
    - Ajuste del sensor de fin de papel . . . . . 166
    - Ajuste del tipo de papel. . . . . 166
    - Inserte el rollo de papel. . . . . 167
    - Ajuste de los sensores para etiquetas y papel Black Mark . 168
5. Manejo . . . . . 170
  - 5.1 Uso de la impresora en una red inalámbrica . . . . . 170
    - Introducción . . . . . 170
    - Tarjeta SD. . . . . 170
    - Integración de la impresora en una red inalámbrica . . . . . 170
    - Ajuste de la fecha y la hora . . . 172
  - 5.2 Uso del programa de configuración . . . . . 172
    - Instalar el programa de configuración . . . . . 173
    - Iniciar el programa de configuración . . . . . 173
    - Seleccionar referencias (References) . . . . . 174
    - Seleccione un logotipo propio (Logo). . . . . 175
    - Seleccione un archivo de layout (Layout) . . . . . 176
    - Restablecer la configuración de fábrica (Reset) . . . . . 180
    - Llamar al manual de instrucciones en formato PDF. 180
    - Cargar la configuración modificada en la impresora. . . 181
    - Cerrar el programa de configuración . . . . . 181
6. Limpieza. . . . . 181
7. ¿Qué hacer cuando. . . . . 183
  - 7.1 Averías y soluciones. . . . . 183
  - 7.2 Eliminación de atascos de papel . . . . . 185
  - 7.3 Resetear el cortador de papel (seca 466). . . . . 186
8. Mantenimiento . . . . . 187
9. Datos técnicos . . . . . 187
10. Accesorios . . . . . 189
11. Eliminación. . . . . 189
12. Garantía. . . . . 189
  - For USA and Canada . . . . . 267

# 1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

## 1.1 ¡Enhorabuena!

---

Con la seca impresora inalámbrica **seca 465** o **seca 466** ha adquirido un aparato de alta precisión y, al mismo tiempo, robusto.

Desde hace más de 170 años, seca pone su experiencia al servicio de la salud y, siendo líder del mercado en numerosos países, con sus desarrollos innovadores para el pesaje y la medición, sienta cada vez nuevas bases.

## 1.2 Uso previsto

---

Las impresoras **seca 465** y **seca 466** se utilizan conforme a las normas nacionales principalmente en hospitales, consultas médicas y centros de cuidado estacionarios. Sirven para la impresión de resultados de medición determinados por sistemas de pesaje y de medición de longitud **seca 360° wireless**.

Los resultados de medición se transmiten por vía inalámbrica desde los sistemas **seca 360° wireless** a las impresoras.

La impresora **seca 465** está prevista para la ejecución de copias impresas.

La impresora **seca 466** está prevista para la ejecución de copias impresas y etiquetas. Está dotada de un dispositivo cortador de papel automático.

El **seca Print Designer Software** adjunto permite adaptar la impresión de los resultados de la medición a los reglamentos locales y conforme a los deseos del usuario.

## 2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

### 2.1 Indicaciones de seguridad básicas

---

#### Manejo de la impresora

- Tenga en cuenta las indicaciones de estas instrucciones de uso.
- Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso.
- Asegúrese de que la impresora tiene un apoyo seguro sobre una base recta, plana y libre de vibraciones.
- No deje que la impresora se caiga. Evite los impactos fuertes en la impresora.
- Si desea transportar la impresora, cerciórese de que no se encuentre ningún rollo de papel en el compartimento de papel.
- Realice los trabajos de mantenimiento periódicos (véase “Mantenimiento” en la página 187).
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas autorizadas.
- Mantenga los aparatos de AF, como los teléfonos móviles y televisores, a una distancia mínima de aprox. 1 metro para evitar mediciones erróneas o interferencias en la transmisión de datos por radio.

#### Manejo de los resultados de medición impresos

- Antes de seguir utilizando resultados de medición impresos, cerciórese de que el valor impreso es plausible y corresponde a la indicación en el aparato de medición.
- A efectos de la protección de datos y para evitar confusiones, asigne los resultados de la medición impresos inmediatamente después de la medición al historial médico correspondiente.
- Las impresiones térmicas son sensibles a las variaciones de temperatura y a la luz. Para evitar que la información se degrade rápidamente, protéjalas del calor y de la irradiación solar directa. Para archivarla recomendamos que se realice una copia de la impresión con una fotocopidora láser.

## 2.2 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

---



### **¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



### **¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación se pueden producir graves lesiones irreversibles o mortales.



### **¡PRECAUCIÓN!**

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación pueden producirse lesiones leves o medianas.

### **¡ATENCIÓN!**

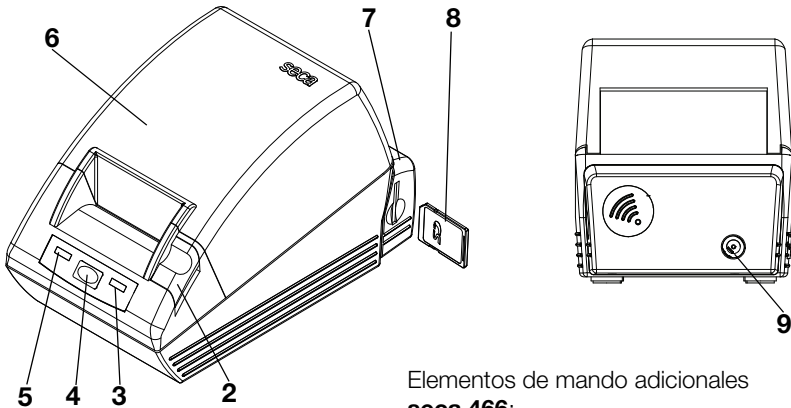
Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

### **NOTA:**

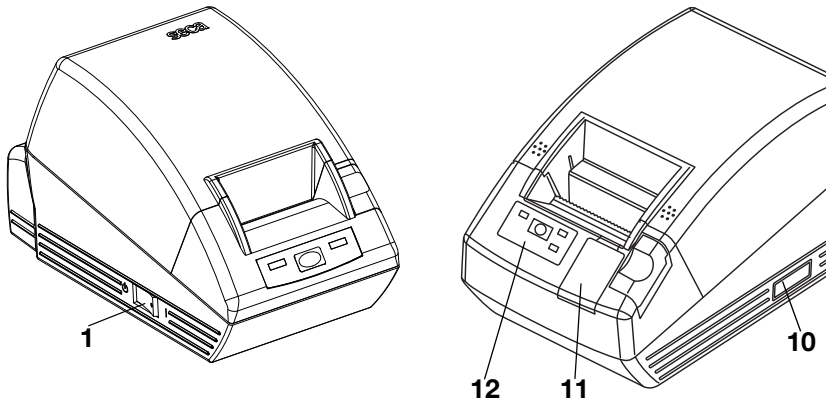
Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

### 3. VISTA GENERAL

#### 3.1 Elementos de mando



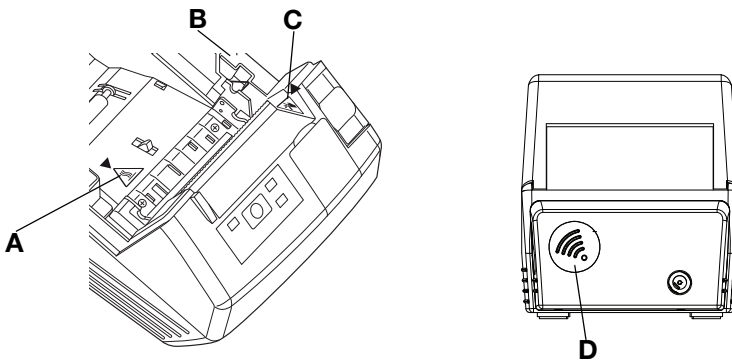
Elementos de mando adicionales  
**seca 466:**



Núm.	Elemento de mando	Función
1	Interruptor CON / DES	Sirve para encender y apagar la impresora.
2	Tecla, <b>Tapa del compartiment o de papel</b>	Sirve para abrir la tapa del compartiment o de papel.
3	<b>LED Error</b>	Parpadea con una frecuencia distinta según la avería aparecida (véase “Averías y soluciones” en la página 183)

Núm.	Elemento de mando	Función
4	Tecla <b>Feed</b>	Sirve para el avance de papel manual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulsación breve: avance de una línea</li> <li>• Pulsación continua: avance continuo hasta que se suelte la tecla</li> </ul>
5	LED <b>Power</b>	Se enciende cuando la impresora está encendida.
6	Tapa del compartimento de papel	Se abre para colocar un rollo de papel y para ajustar el sensor de fin de papel.
7	Módulo inalámbrico con lector de tarjetas SD	Sirve para la comunicación inalámbrica con sistemas de pesaje y medición <b>seca 360° wireless</b> .
8	Tarjeta SD	Contiene ajustes básicos para la impresión de resultados de la medición y el <b>seca Print Designer Software</b> para la configuración de la impresión.
9	Conexión de red	Sirve para la conexión del equipo de alimentación.
10	Ruedas de ajuste, <b>Sensor de papel (seca 466)</b>	Sirven para el ajuste de los sensores de papel conforme al tipo de papel utilizado
11	Rueda de ajuste, <b>Cortador de papel (seca 466)</b>	Sirve para poner el cortador de papel en su posición inicial.
12	LED <b>Paper (seca 466)</b>	Se enciende si sólo queda poco papel en la impresora o el papel se ha agotado del todo.





### 3.2 Indicaciones en el aparato



	Símbolo	Significado
A		Superficies calientes: inmediatamente después de la impresión, el cabezal de impresión está muy caliente.
B		Posición de colocación del rollo de papel
C		<b>seca 466:</b> Bordes cortantes
D		El aparato está equipado con un módulo inalámbrico. Los datos se reciben y transmiten por vía inalámbrica.

### 3.3 Indicaciones en la placa de identificación

Texto/símbolo	Significado
Modelo	Número de modelo
Tipo	Nombre del tipo
Ser. No.	Número de serie
FCC ID	Para EE.UU. Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.
IC	Para Canadá Número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	El aparato cumple las normas y directivas de la CE
	Símbolo de la FCC (EE.UU.)

Texto/símbolo	Significado
	Símbolo del Instituto de seguridad de productos "Underwriters Laboratories"
	Símbolo del Voluntary Control Council for Interference (Japón)
	Utilizar el aparato únicamente con corriente continua, observar la polaridad de la clavija
	No desechar el aparato con la basura doméstica

## 4. ANTES DE EMPEZAR...



### ¡ADVERTENCIA!

#### **Electrocución, incendio, generación de humo, sobrecalentamiento, funcionamiento erróneo**

La impresora no se debe utilizar ni almacenar en las siguientes condiciones:

- Fuego descubierto
- Humedad elevada del aire
- Radiación solar directa
- Corrientes de aire caliente, radiación térmica
- Aire ambiente salino, gases corrosivos
- Ventilación insuficiente
- Reacciones químicas
- Neblina de aceite, partículas de acero o polvo
- Electricidad estática, campos magnéticos fuertes



### ¡ADVERTENCIA!

#### **Electrocución, incendio, generación de humo, sobrecalentamiento, funcionamiento erróneo**

- No maneje las teclas del aparato con objetos metálicos, cortantes o puntiagudos.
- En caso de un defecto del aparato, no trate de reparar la impresora. Consulte al servicio al cliente de seca.
- No trate de desmontar o modificar la impresora.





**¡ADVERTENCIA!**

**Electrocución, incendio, funcionamiento erróneo**

No coloque objetos encima de la impresora. No deje que penetren objetos o líquidos al interior de la impresora.

- En caso de que hubieran penetrado objetos o líquidos en la impresora, apague inmediatamente la impresora y desenchufe la clavija de alimentación.
- Póngase en contacto con el servicio al cliente de seca.



**¡ADVERTENCIA!**

**Electrocución, asfixia, lesiones de corte**

Utilice y almacene la impresora fuera del alcance de los niños.

- No permita que los niños abran el aparato.
- Tienda la fuente de alimentación y el cable de red fuera del alcance de los niños.
- Elimine la lámina de plástico del embalaje del aparato inmediatamente después de desembalarlo.



**¡PRECAUCIÓN!**

**Incendio, lesiones, daños en el aparato**

Coloque la impresora de tal manera que quede asegurada una ventilación suficiente.

- Posicione la impresora a una distancia suficiente de las paredes y de otros objetos.
- No cubra la impresora con mantas, telas, etc.



**¡PRECAUCIÓN!**

**Lesiones de corte, magulladuras**

- Durante la impresión, no toque elementos móviles de la impresora, p. ej. cortador de papel, ruedas dentadas o elementos eléctricos activos.
- Abra y cierre la tapa del compartimento de papel con cuidado.

## ¡ATENCIÓN!

### **Daños en el aparato, atascos de papel, calidad deficiente de la impresión**

- Cerciórese de que el rollo de papel esté colocado correctamente.
- Utilice únicamente el papel disponible a través de seca.
- Utilice únicamente rollos de papel que se encuentren en perfecto estado.
- No pegue los extremos del papel, p. ej. con cinta adhesiva.
- No tire del papel colocado cuando la tapa del compartimento de papel está cerrada.

## 4.1 Volumen de suministro

---

- Impresora con módulo inalámbrico
- Fuente de alimentación
- Tarjeta de memoria SD (en el lector de tarjetas del módulo inalámbrico)
- Programa de configuración **seca Print Designer Software** (contenido en la tarjeta de memoria SD)
- Lector de tarjetas de memoria USB
- Manual de instrucciones
- **seca 465:**
  - Papel térmico, un rollo
- **seca 466:**
  - Etiquetas, un rollo
  - Papel térmico, un rollo

## 4.2 Establecer el suministro de corriente

---



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Daños personales y en el aparato debido a un equipo de alimentación incorrecto**

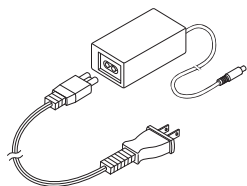
Los equipos de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice únicamente la fuente de alimentación adjunta o una pieza de recambio original del mismo tipo de seca.

**¡ADVERTENCIA!****Electrocución, incendio, funcionamiento erróneo**

Observe los siguientes puntos en el manejo de fuentes de alimentación y cables de red.

- Preste atención a que sus manos estén secas cuando conecta o desconecta la clavija de alimentación.
- Utilice la impresora únicamente con la tensión y frecuencia de red indicada.
- Cerciórese de que la toma de corriente de la red a la cual se conecta la impresora muestre una capacidad de carga suficiente.
- No utilice para la alimentación eléctrica regletas de conexión o tomas múltiples a las cuales se encuentren conectados otros aparatos.
- Antes de conectar la clavija de alimentación a la toma de corriente de la red, límpiela para eliminar polvo y otros depósitos.
- No utilice cables de red deformados o dañados.
- No mueva la impresora en estado conectado.
- No coloque objetos encima del cable de red. Coloque la impresora de tal manera que no se pise el cable de red.
- Preste atención a que los cables de red no sean deformados o torcidos ni expuestos a tracción durante el uso y el transporte de la impresora.
- No trate de modificar el cable de red.
- No tienda el cable de red en la proximidad de aparatos de calefacción.
- Cerciórese de que la toma de corriente utilizada esté siempre libremente accesible.
- Retire la clavija de alimentación de la toma de corriente si no utilizará el aparato durante un tiempo prolongado.
- Sujete el cable de red siempre por la clavija al retirarlo de la toma de corriente de la red.



1. Cerciórese de que el interruptor CON / DES del aparato se encuentra en la posición "DES".
2. Enchufe el cable de red en la fuente de alimentación.
3. Enchufe el cable de la fuente de alimentación en la hembrilla de conexión de la impresora.
4. Enchufe el cable de red en una toma de corriente de la red.

## 4.3 Ajuste de seca 465

### Ajuste del sensor de fin de papel

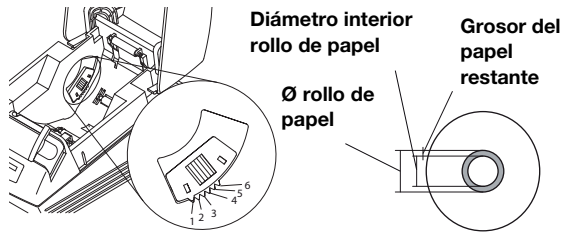
Con el sensor de fin de papel, el aparato detecta cuando se está acabando el rollo de papel. Para asegurar el funcionamiento fiable, el sensor de fin de papel se tiene que ajustar para el tipo de rollo de papel utilizado.

#### NOTA:

- La impresora está preajustada para un diámetro del rollo de papel ( $\varnothing$  rollo de papel) de 22 mm. Para el papel térmico disponible a través de seca (véase "Accesorios" en la página 189) no necesita ejecutar los pasos descritos en este apartado.
- El sensor de fin de papel funciona únicamente con papel térmico. La función no está disponible para etiquetas.

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
2. Abra la tapa del compartimento de papel.
3. Ajuste la palanca a su posición correcta:

Posición	$\varnothing$ rollo de papel
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	sin función
5	sin función
6	sin función

**NOTA:**

El "Ø rolo de papel" resulta del diámetro interior del rolo y del grosor del papel restante. El papel restante se reconoce por su tono rosado.

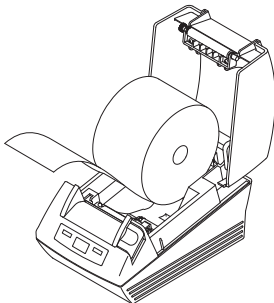
4. Cierre la tapa del compartimento de papel.

**Inserte el rolo de papel**

Para insertar papel en la impresora, proceda como sigue:

**¡PRECAUCIÓN!****Quemaduras y lesiones de corte**

- No toque el cabezal de impresión. Inmediatamente después de la impresión, está muy caliente.
- No toque el cortador de papel.
- No sujete el papel por los bordes. También éstos pueden causar lesiones de corte.



1. Abra la tapa del compartimento de papel.
2. Coloque el rolo de papel.

**NOTA:**

Preste atención a la alineación correcta del rolo de papel. Ver la figura junto a estas líneas.

3. Cierre la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.

El aparato está preparado para el uso.

## 4.4 Ajuste de seca 466

### Ajuste del sensor de fin de papel

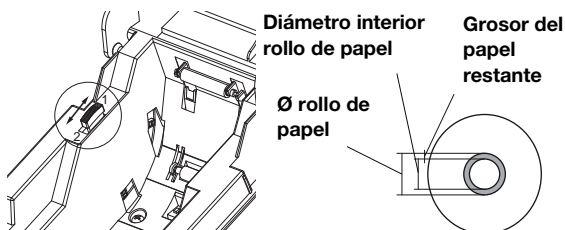
Con el sensor de fin de papel, el aparato detecta cuando se está acabando el rollo de papel. Para asegurar el funcionamiento fiable, el sensor de fin de papel se tiene que ajustar para el tipo de rollo de papel utilizado.

#### NOTA:

- La impresora está preajustada para un diámetro del rollo de papel ( $\varnothing$  rollo de papel) de 22 mm. Para el papel térmico disponible a través de seca no necesita ejecutar los pasos descritos en este apartado.
- El sensor de fin de papel funciona únicamente con papel térmico. La función no está disponible para etiquetas.

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
2. Abra la tapa del compartimento de papel.
3. Ajuste la palanca a su posición correcta:

Posición	$\varnothing$ rollo de papel
1	22 mm
2	34 mm



#### NOTA:

El " $\varnothing$  rollo de papel" resulta del diámetro interior del rollo y del grosor del papel restante. El papel restante se reconoce por su tono rosado.

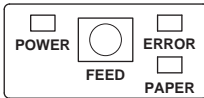
4. Cierre la tapa del compartimento de papel.

### Ajuste del tipo de papel

Para que el avance de papel y la detección del fin de papel funcionen correctamente es necesario ajustar el tipo de papel utilizado.

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
2. Abra la tapa del compartimento de papel.

3. Cerciórese de que no se encuentre papel en el compartimento de papel.
4. Mantenga pulsada la tecla **Feed** y encienda el aparato.  
El LED **Power** parpadea.
5. Suelte la tecla **Feed**.
6. Cierre la tapa del compartimento de papel.  
El LED **Paper** está encendido.  
El tipo de papel ajustado actualmente se indica a través del LED **Power** y del LED **Error**.



Tipo de papel	LED Power	LED Error
Etiquetas	Encendido	Apagado
Papel térmico	Apagado	Encendido
Papel Black Mark	Encendido	Encendido

7. Pulse la tecla **Feed** hasta que los LED **Power** y **Error** indiquen el tipo de papel utilizado.
8. Abra y cierre la tapa del compartimento de papel.  
El tipo de papel ajustado queda memorizado.

#### NOTA:

Dado que no se ha insertado todavía el papel, los LED **Power**, **Error** y **Paper** están encendidos (mensaje de error "Fin de papel"). En cuanto haya insertado el papel, ya sólo queda encendido el LED **Power**. Entonces, el aparato está preparado para el uso.

## Inserte el rollo de papel

Para insertar papel en la impresora, proceda como sigue:

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.

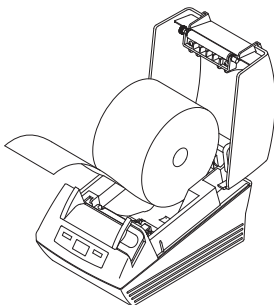


#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Quemaduras y lesiones de corte

- No toque el cabezal de impresión. Inmediatamente después de la impresión, está muy caliente.
- No toque el cortador de papel.
- No sujete el papel por los bordes. También éstos pueden causar lesiones de corte.

2. Abra la tapa del compartimento de papel.
3. Coloque el rollo de papel.



**NOTA:**

Preste atención a la alineación correcta del rollo de papel. Ver la figura junto a estas líneas.

4. Cierre la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.  
El aparato está preparado para el uso.

**Ajuste de los sensores para etiquetas y papel Black Mark**

La impresora **seca 466** dispone de sensores separados para etiquetas o papel Black Mark para el control del avance del papel y el cortador de papel.

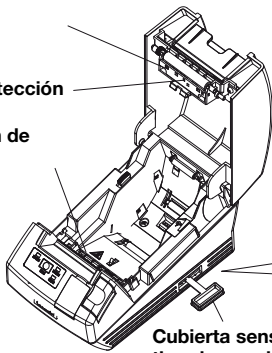
**NOTA:**

La impresora está ajustada a las etiquetas disponibles a través de seca. Sólo necesita ejecutar el proceso descrito aquí si desea utilizar etiquetas distintas o papel Black Mark.

Conforme al tipo de papel utilizado necesita ajustar el sensor correspondiente.

**Papel Black Mark**

Fotocélula de detección de etiquetas  
LED Detección de etiquetas

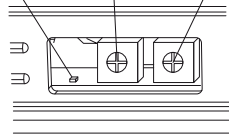


**Cubierta sensores de tipo de papel**

**Rueda de ajuste del sensor papel Black Mark**

**LED Sensores de tipo de papel**

**Rueda de ajuste del sensor papel de etiquetas**



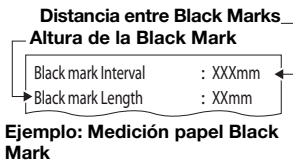
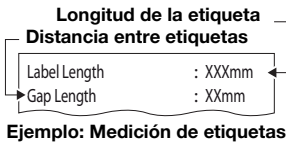
1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.
2. Abra la tapa del compartimento de papel.
3. Encienda el aparato.
4. Mantenga pulsada la tecla **Feed** y cierre la tapa del compartimento de papel.  
El LED **Error** parpadea.
5. Abra la tapa del compartimento de papel.



6. Coloque el papel deseado (véase “Inserte el rollo de papel” en la página 167).
  - Coloque las etiquetas de manera que, con la tapa del compartimento de papel cerrada, se encuentre posicionada una etiqueta entre el LED **Detección de etiquetas** y la fotocélula **Detección de etiquetas**.
  - Coloque el papel Black Mark de manera que, con la tapa del compartimento de papel cerrada, la marca negra del papel no cubra el sensor **Papel Black Mark**.
7. Cierre la tapa del compartimento de papel.
8. Abra la cubierta de los sensores de tipo de papel.
9. Gire la rueda de ajuste del sensor correspondiente al papel utilizado en sentido horario hasta que se apague el LED **Sensores de tipo de papel**.
10. Gire la rueda de ajuste del sensor lentamente en sentido antihorario hasta que se encienda el LED **Sensores de tipo de papel**.  
El sensor está ajustado correctamente.

**NOTA:**

Si la rueda de ajuste del sensor se gira demasiado en sentido horario, el LED **Sensores de tipo de papel** empieza a parpadear. En este caso, gire la rueda de ajuste del sensor lentamente hacia atrás hasta que el LED **Sensores de tipo de papel** se vuelva a encender.



11. Cierre la cubierta de los sensores de tipo de papel.
12. Para fines de referencia puede medir entonces las etiquetas o el papel Black Mark. Para este fin, pulse la tecla **Feed**.  
Los resultados de la medición se imprimen.

## 5. MANEJO

### 5.1 Uso de la impresora en una red inalámbrica

---

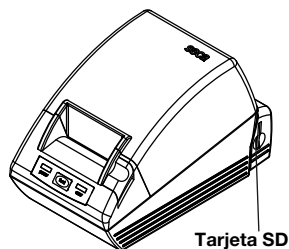
#### Introducción

Este aparato está equipado con un módulo inalámbrico. El módulo inalámbrico permite la recepción inalámbrica de resultados de medición determinados con aparatos de pesaje y de medición de longitud **seca 360° wireless**.

Más detalles sobre la configuración de una red inalámbrica **seca 360° wireless** se encuentran en los manuales de instrucciones de las balanzas y los sistemas de medición de longitud.

#### Tarjeta SD

En el módulo inalámbrico de la impresora se encuentra integrado un lector de tarjetas SD. La tarjeta SD entregada junto con la impresora ya está insertada en el lector de tarjetas SD desde fábrica. La tarjeta SD contiene ajustes de fábrica para la impresión de resultados de medición y evaluaciones (véase “Restablecer la configuración de fábrica (Reset)” en la página 180). La impresora está preconfigurada lista para el uso.



En la tarjeta SD también se encuentra el **seca Print Designer Software**. Este software permite adaptar la impresión de los resultados de la medición a los reglamentos locales y conforme a los deseos del usuario (véase “Uso del programa de configuración” en la página 172).

#### Integración de la impresora en una red inalámbrica

Durante la configuración de una red inalámbrica (ver el manual de instrucciones del aparato de medición **seca 360° wireless** utilizado) se le invita a encender todos los componentes **seca 360° wireless** que serán integrados en un grupo inalámbrico.

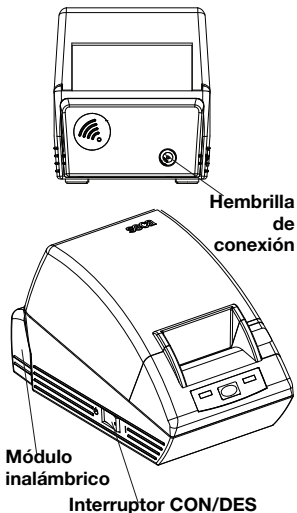
**¡ATENCIÓN!****Pérdida de la conexión inalámbrica con otros componentes**

Si los componentes de un grupo inalámbrico existente permanecen apagados durante la integración, se pierde su conexión inalámbrica con el aparato de medición **seca 360° wireless**.

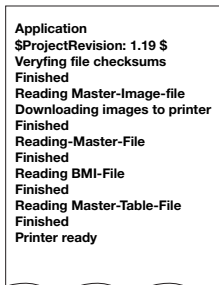
- Si ya existe un grupo inalámbrico, cerciórese de que tanto la impresora como también todos los componentes del grupo inalámbrico existente sean encendidos durante el proceso de integración.

El módulo inalámbrico de la impresora no se enciende a través del interruptor CON/DES de la impresora. El módulo inalámbrico dispone de una alimentación eléctrica permanente a través de la fuente de alimentación de la impresora.

Para que la impresora sea detectada correctamente en la red inalámbrica, tanto la impresora propiamente dicha como también el módulo inalámbrico deben quedar brevemente sin corriente. Proceda de la siguiente manera:



1. Cerciórese de que el interruptor CON / DES de la impresora se encuentra en la posición "DES".
2. Retire la clavija del aparato de la hembrilla de conexión a la red de la impresora.  
La impresora y el módulo inalámbrico están sin corriente.
3. Inicie la configuración de la red inalámbrica según la descripción en el manual de instrucciones de su aparato de medición **seca 360° wireless**.
4. Si, en el manual de instrucciones de su aparato de medición **seca 360° wireless**, se le invita a encender todos los componentes del grupo inalámbrico, proceda de la siguiente manera:
  - Si ya existe un grupo inalámbrico, encienda sus componentes.
  - Enchufe la clavija del aparato en la hembrilla de conexión a la red de la impresora.
  - Encienda la impresora a través del interruptor CON/DES.



## Ajuste de la fecha y la hora

La impresora efectúa un autochequeo e imprime una página de prueba con los ajustes actuales.

5. Continúe con la configuración de la red inalámbrica según la descripción en el manual de instrucciones de su aparato de medición **seca 360° wireless**.

La fecha y la hora no se pueden ajustar directamente en la impresora.

La fecha y la hora se ajustan en un aparato de medición **seca 360° wireless** y se transmiten por vía inalámbrica a la impresora. Para ello es necesario que la impresora y el aparato de medición **seca 360° wireless** estén registrados en el mismo grupo inalámbrico.

Detalles para el ajuste de la fecha y la hora se encuentran en el manual de instrucciones del aparato de medición **seca 360° wireless** correspondiente.

## 5.2 Uso del programa de configuración

El **seca Print Designer Software** permite adaptar la impresión de los resultados de medición a los reglamentos locales y conforme a los deseos del usuario.

### NOTA:

La impresora está preconfigurada lista para el uso. Este software sólo se necesita utilizar si no se desean usar los ajustes de fábrica (véase “Restablecer la configuración de fábrica (Reset)” en la página 180).

Tiene las siguientes posibilidades de ajuste:

- Selección de referencias para la evaluación de resultados de la medición
- Uso de un logotipo propio
- Selección de archivos de layout para controlar el contenido y el aspecto de la impresión

El **seca Print Designer Software** se encuentra en la tarjeta SD de la impresora. Para poder aplicar el software necesita conectar la tarjeta SD como soporte de datos extraíble a su PC e instalar el software.

Si su PC no dispusiera de un lector de tarjetas adecuado, utilice el lector de tarjetas de memoria USB adjunto.

#### NOTA:

El **seca Print Designer Software** necesita Microsoft® .NET Framework 3.5. Este software está contenido en la tarjeta SD adjunta. En algunos PC, Framework ya se encuentra instalado. Entonces no necesita volver a instalarlo. Si no está seguro si necesita instalar Framework o si, en su ordenador, se encuentra instalada una versión más antigua de Framework, consulte a su administrador.

### Instalar el programa de configuración

1. Enchufe el lector de tarjetas de memoria USB adjunto en un puerto USB libre de su PC.
2. Retire la tarjeta SD del lector de tarjetas de la impresora.
3. Inserte la tarjeta SD en el lector de tarjetas de memoria USB.  
La tarjeta de memoria USB se muestra como soporte de datos extraíble.
4. Seleccione el soporte de datos extraíble.
5. En el directorio "seca", haga un doble clic en el archivo "setup.exe".
6. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

### Iniciar el programa de configuración

Para iniciar el programa de configuración existen dos posibilidades:

- ◆ Haga un doble clic en el icono **seca Print Designer Software** en el escritorio.
- ◆ Seleccione Inicio\Programas\**seca Print Designer Software**. En ambos casos se inicia el programa. El archivo **seca sdf master.ini** está abierto.

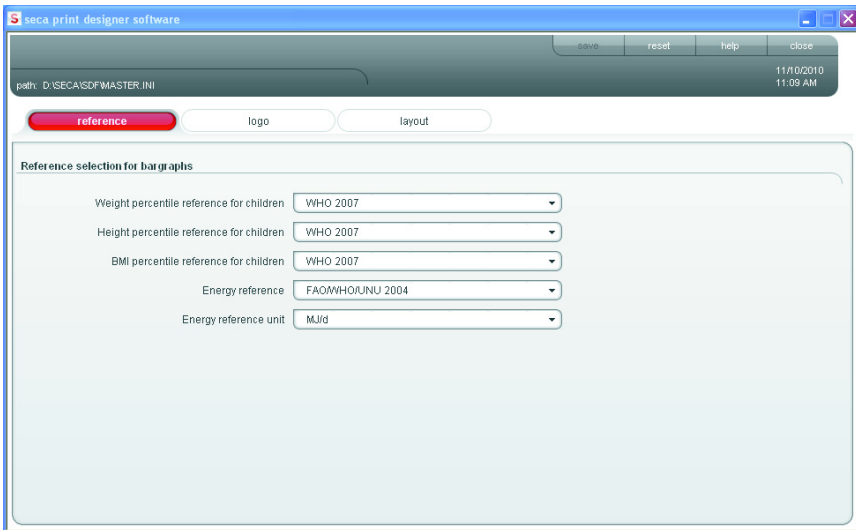
path: D:\SECA\SDF\MASTER.INI

## Seleccionar referencias (References)

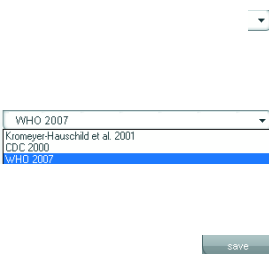
Según la composición de la red inalámbrica establecida, los resultados de la medición se pueden clasificar bajo los siguientes aspectos y representar en forma de gráfico en la impresión:

- Percentiles de peso para niños
- Percentiles de altura para niños
- Percentiles de BMI para niños
- Energía
- Unidad de energía

Para los percentiles se pueden seleccionar referencias (p. ej. WHO, CDC, ...) y definir la unidad de energía (p. ej. MJ/d).



1. Seleccione la pestaña **References**.  
Se muestran los ajustes actuales.
2. Haga clic en el menú desplegable de la referencia que desea modificar.  
Se muestran todas las posibilidades de selección.
3. Haga clic en la referencia que desea utilizar.  
El menú desplegable se cierra.
4. Repita los pasos 2. y 3. para todas las referencias que desea modificar.
5. Haga clic en **save**.  
Los ajustes se guardan.

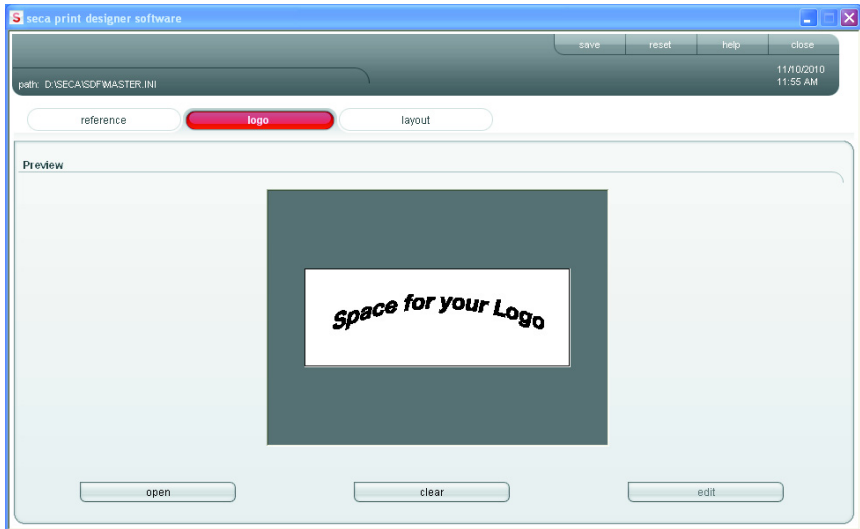


## Seleccione un logotipo propio (Logo)

Puede colocar un logotipo propio, p. ej. el logotipo de su institución, en la impresión. Recomendamos utilizar logotipos en blanco y negro de 384 x 288 píxeles. Los logotipos de color o con una mayor resolución son convertidos al abrirlos y guardados en la tarjeta SD.

### NOTA:

En logotipos de color puede ocurrir que la importación no suministre un resultado satisfactorio. En este caso, convierta el logotipo en una imagen en blanco y negro con la ayuda de un programa de procesamiento de imágenes y vuelva a importarlo.

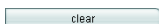


open



edit

1. Seleccione la pestaña **Logo**.
2. Haga clic en **open**.  
Se abre la ventana de selección de Windows.
3. Seleccione el logotipo deseado.  
El logotipo seleccionado se muestra en la ventana de vista previa.
4. Si desea editar el logotipo, haga clic en **edit**.  
Se abre el programa "Paint" de Windows.



5. Si no desea utilizar el logotipo, haga clic en **clear**.  
El logotipo ya no se muestra en la ventana de vista previa.
6. Haga clic en **save**.  
Los ajustes se guardan.

## Seleccione un archivo de layout (Layout)

Los archivos de layout (p. ej. "XXXLAB01.TXT") contienen información con la cual la impresora controla el contenido y el aspecto de la impresión.

Los siguientes puntos son relevantes para la selección del archivo de layout correcto:

- Resultados de medición y evaluaciones a representar
- Aparatos de medición **seca 360° wireless** utilizados
- Impresora utilizada
- Papel utilizado

Además, se definen con los archivos de layout los siguientes ajustes específicos del país:

- Idioma (Language)
- Hora (Time)
- Fecha (Date)
- Carácter de separación decimal (Delimiter)

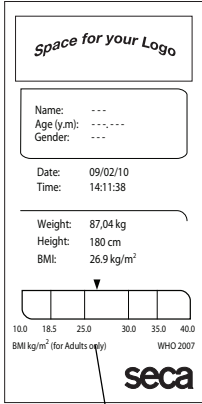
Las dos primeras letras del nombre de archivo indican para qué país o idioma está previsto un archivo de layout (ejemplo: "US\_LAB01.TXT" para USA o para US-English).



En función de los aparatos de medición utilizados y la impresora utilizada son posibles las siguientes impresiones:

Impresión	Aparato de medición	Impresora	Papel	Archivo de layout
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• BMI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balanza <b>seca 360° wireless</b></li> <li>y</li> <li>• Aparato de medición de la longitud <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etiqueta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparato de medición de la longitud <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etiqueta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balanza <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparato de medición de la longitud <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• BMI como gráfico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balanza <b>seca 360° wireless</b> con función de BMI</li> <li>• Estación de medición <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• BMI como gráfico</li> <li>• Percentiles como gráfico</li> <li>• Valores energéticos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estación de medición <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT

A continuación se muestran ejemplos de impresión para el archivo de layout "US\_PAP02.TXT" en caso de utilizar distintos aparatos de medición.



*Space for your Logo*

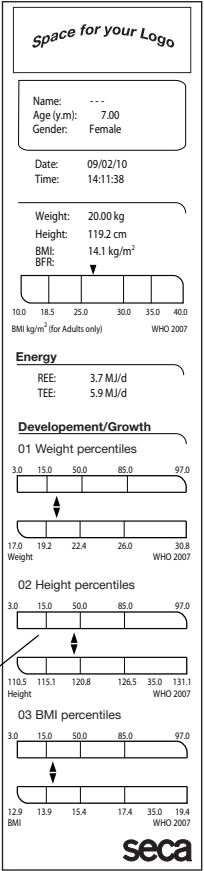
Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**seca**



*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20,00 kg  
Height: 119,2 cm  
BMI: 14,1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR:

10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d

**Development/Growth**

**01 Weight percentiles**

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

**02 Height percentiles**

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

110.5 115.1 120.8 126.5 35.0 131.1  
Height WHO 2007

**03 BMI percentiles**

3.0 15.0 50.0 85.0 97.0

12.9 13.9 15.4 17.4 35.0 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Ejemplo de impresión para un aparato de medición que puede procesar longitudes.

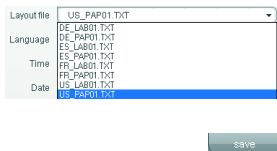
Ejemplo de impresión para un aparato de medición que puede procesar longitudes y en el cual se pueden introducir la edad y el sexo del paciente

En la pestaña **Layout** se muestran los ajustes específicos del país para el archivo de layout seleccionado. Los datos que se pueden representar en la impresión se indican junto con el tipo de impresora y el tipo de papel en el campo de texto **Comment**.



Para seleccionar un archivo de layout se procede de la siguiente manera:

1. Seleccione la pestaña **Layout**.  
Se muestran los ajustes para el archivo de layout actual.
2. Haga clic en el menú desplegable en la línea **Layout file**.  
Se muestran todos los archivos de layout disponibles.
3. Haga clic en el archivo de layout deseado.  
El menú desplegable se cierra.  
Se muestran los ajustes para el archivo de layout.
4. Haga clic en **save**.  
Los ajustes se guardan.



## Restablecer la configuración de fábrica (Reset)

Para las siguientes funciones puede restablecer la configuración de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Logo	Ninguno
Referencias Unidad de energía	WHO MJ/d
Layout file <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustes específicos del país:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Idioma</li> <li>Hora</li> <li>Fecha</li> <li>Separador decimal</li> </ul> </li> <li>Casos de aplicación:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Papel:</li> <li>Evaluaciones:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  English hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  Papel Térmico BMI, percentiles para niños, energía
Layout file <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustes específicos del país:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Idioma</li> <li>Hora</li> <li>Fecha</li> <li>Separador decimal</li> </ul> </li> <li>Casos de aplicación:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Papel:</li> <li>Evaluaciones:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  English hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  Etiquetas Ninguna

reset

- ◆ Haga clic en **reset**.  
El programa se cierra.  
El programa se reinicia automáticamente.  
La configuración de fábrica está restablecida.

## Llamar al manual de instrucciones en formato PDF

help

Este manual de instrucciones también se puede llamar desde el software. Para este fin se necesita el software Acrobat® Reader®.

1. Haga clic en **help**.

Aparece la ventana **About**.





2. En la ventana **About**, haga clic en **Documentation**.  
Se abre el archivo PDF del manual de instrucciones.

## Cargar la configuración modificada en la impresora



1. Cerciórese de que se han guardado todos los cambios realizados.
2. Haga clic en **close** o en la X.  
El programa se cierra.
3. Para retirar la tarjeta SD utilice según el sistema operativo la función **Quitar hardware de forma segura** o **Expulsar el medio**.
4. Retire la tarjeta SD del lector de tarjetas de memoria en el PC.
5. Inserte la tarjeta SD en el lector de tarjetas de memoria de la impresora.  
Se cargan los ajustes modificados.  
Al cabo de aprox. 1 minuto, la impresora está lista para el uso con los ajustes modificados.

## Cerrar el programa de configuración



1. Cerciórese de que se han guardado todos los cambios realizados.
2. Haga clic en **close** o en la X.  
El programa se cierra.

# 6. LIMPIEZA

## 6.1 Limpieza de la carcasa

La carcasa se debería limpiar en intervalos regulares después del uso de la impresora.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Quemaduras, lesiones de corte

- No toque el cabezal de impresión. Inmediatamente después de la impresión, está muy caliente.
- No toque el cortador de papel.
- No sujete el papel por los bordes. También éstos pueden causar lesiones de corte.

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado.

2. Retire la clavija de alimentación de la toma de corriente de la red.

### **¡ATENCIÓN!**

#### **¡Daños en el aparato en caso de uso de productos de limpieza inadecuados**

- No utilice disolventes orgánicos volátiles como alcohol, trementina o benceno.
  - No utilice paños de limpieza con tratamiento químico.
3. Limpie la carcasa de la impresora:
    - Limpie la carcasa con un paño limpio y seco.
    - Elimine la suciedad rebelde con un paño ligeramente humedecido
    - Elimine el polvo de papel con un pincel suave

## **6.2 Limpieza del cabezal de impresión**

---

En función del papel utilizado, el cabezal de impresión se debería limpiar en los siguientes intervalos:

- Papel térmico: una vez al mes
- Papel de etiquetas: cada 10.000 etiquetas, dado que el adhesivo se puede depositar en el cabezal de impresión.




### **¡PRECAUCIÓN!**





#### **Quemaduras y lesiones de corte**

- No toque el cabezal de impresión. Inmediatamente después de la impresión, está muy caliente.
  - No toque el cortador de papel.
  - No sujete el papel por los bordes. También éstos puede causar lesiones de corte.
1. Apague la impresora.
  2. Abra la tapa del compartimento de papel.
  3. Espere unos minutos hasta que el cabezal de impresión se haya enfriado.
  4. Limpie el cabezal de impresión con un paño de algodón y un poco de etanol.

## 7. ¿QUÉ HACER CUANDO...

### 7.1 Averías y soluciones

Avería	Causa/solución
<b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> encendido	El papel se está acabando - Colocar papel
<b>seca 465:</b> LED <b>Error</b> encendido <b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> encendido LED <b>Error</b> encendido	No hay papel - Colocar papel
El LED <b>Error</b> parpadea durante la impresión	La tapa del compartimento de papel no está cerrada correctamente - Cerrar la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.
LED <b>Error</b> encendido cuando no se imprime	La tapa del compartimento de papel no está cerrada correctamente - Cerrar la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.
La impresión se detiene El LED <b>Error</b> parpadea	Cabezal de impresión sobrecalentado, p. ej. debido a una elevada densidad del texto o la impresión de áreas oscuras - Esperar hasta que el cabezal de impresión se haya enfriado. La impresora reanuda automáticamente la impresión. El LED <b>Error</b> se apaga.
El LED <b>Power</b> parpadea	Error de comprobación de memoria - Contactar al servicio al cliente de seca
<b>seca 466:</b> El LED <b>Error</b> parpadea: 	Cortador de papel bloqueado - Apagar el aparato - Eliminar restos de papel - Encender el aparato - Pulsar la tecla Feed - Si el problema persiste: véase “Resetear el cortador de papel (seca 466)” en la página 186
<b>seca 466:</b> LED <b>Power</b> apagado El LED <b>Error</b> parpadea El LED <b>Paper</b> parpadea	Si el cortador de papel automático está desactivado: la impresora espera que se corte la impresión: - Cortar la impresión con la ayuda del cortador manual.

<b>Avería</b>	<b>Causa/solución</b>
<p><b>seca 466:</b> El LED <b>Error</b> parpadea:</p> 	<p>Ajuste incorrecto de los sensores de tipo de papel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar los sensores de tipo de papel: véase "Ajuste de los sensores para etiquetas y papel Black Mark" en la página 168</li> </ul>
<p>El LED <b>Error</b> parpadea:</p> 	<p>Se está ejecutando un macro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esperar que termine la ejecución del macro.</li> </ul>
<p>El LED <b>Error</b> parpadea:</p> 	<p>Tensión de alimentación demasiado baja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuente de alimentación defectuosa <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar la fuente de alimentación</li> </ul> </li> <li>• Impresora defectuosa <ul style="list-style-type: none"> <li>- No seguir utilizando la impresora. Utilizar un aparato de recambio</li> </ul> </li> </ul>
<p>El LED <b>Error</b> parpadea:</p> 	<p>Tensión de alimentación demasiado alta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuente de alimentación defectuosa <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar la fuente de alimentación</li> </ul> </li> <li>• Impresora defectuosa <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizar un aparato de recambio.</li> </ul> </li> </ul>
<p>En la impresión aparece el mensaje "MSG For Children only".</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay datos de referencia disponibles para la edad del paciente introducida <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar la edad introducida y corregirla si es necesario</li> </ul> </li> </ul>
<p>En la impresión aparece el mensaje "MSG image not loaded to printer"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No está guardado ningún logotipo en la tarjeta SD <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar un logotipo y guardarlo en la tarjeta SD. véase "Seleccione un logotipo propio (Logo)" en la página 175</li> </ul> </li> </ul>



Avería	Causa/solución
La impresión no se inicia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se han podido transmitir los resultados de la medición a la impresora.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que la impresora está encendida.</li> </ul> </li> <li>• Impresora no integrada en la red inalámbrica.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apague la balanza o el sistema de medición de longitud.</li> <li>- Desconecte la corriente de la impresora y su módulo inalámbrico.</li> <li>- Vuelva a ejecutar el establecimiento de la red inalámbrica.</li> </ul> </li> <li>• La recepción está obstaculizada por un aparato AF (por ejemplo un teléfono móvil) que se encuentra cerca.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantenga una distancia mínima de 1 metro entre los aparatos AF y los emisores y receptores dentro de la red inalámbrica seca.</li> </ul> </li> </ul>
Hora y fecha incorrectas en la impresión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hora y fecha no ajustadas               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajustar la hora y la fecha con un aparato de pesaje o de medición de la longitud <b>seca 360° wireless</b> (ver el manual de instrucciones del aparato <b>seca 360° wireless</b> utilizado).</li> </ul> </li> <li>• Batería interna del módulo inalámbrico agotada.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contactar con el servicio al cliente de seca.</li> </ul> </li> </ul>
Calidad deficiente de la impresión	<p>Cabezal de impresión sucio</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar el cabezal de impresión véase “Resetear el cortador de papel (seca 466)” en la página 186</li> </ul>

## 7.2 Eliminación de atascos de papel



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Quemaduras y lesiones de corte

- No toque el cabezal de impresión. Inmediatamente después de la impresión, está muy caliente.
- No toque el cortador de papel.
- No sujete el papel por los bordes. También éstos pueden causar lesiones de corte. Apague la impresora.

1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa del compartimento de papel.

**NOTA:**

Si el cortador de papel no ha vuelto a su posición inicial no se puede abrir la tapa del compartimento de papel. En este caso, resetee manualmente el cortador de papel (véase “Resetear el cortador de papel (seca 466)” en la página 186). A continuación, abra la tapa del compartimento de papel.

3. Elimine cuidadosamente el papel aprisionado y los restos de papel.
4. Coloque el rollo de papel.
5. Cierre la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.

## 7.3 Resetear el cortador de papel (seca 466)

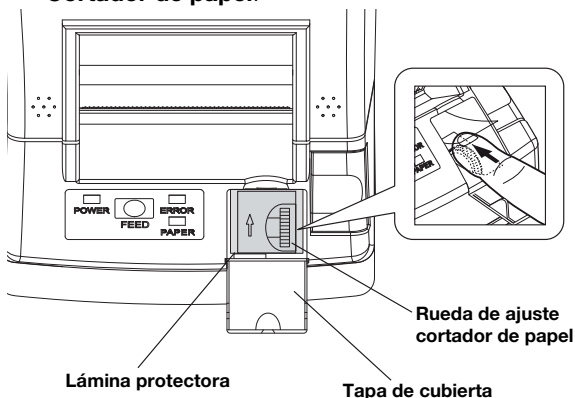
Si han entrado objetos en el compartimento de papel o se ha producido un atasco de papel, puede ocurrir que el cortador de papel no vuelva a su posición inicial. En este caso parpadea el LED **Error**.

**NOTA:**

Si el cortador de papel no vuelve a su posición inicial no se puede abrir la tapa del compartimento de papel.

Para llevar el cortador de papel manualmente a su posición inicial, proceda de la siguiente manera:

1. Apague la impresora.
2. Abra la tapa de cubierta de la rueda de ajuste

**Cortador de papel.**

**¡ATENCIÓN!****Daños en el aparato en caso de ausencia de la lámina protectora**

La rueda de ajuste **Cortador de papel** y el mecanismo situado debajo están protegidos por una lámina.

- No retire la lámina protectora.
  - Sólo se debe levantar la lámina protectora para manejar la rueda de ajuste.
3. Gire la rueda de ajuste **Cortador de papel** en el sentido de la flecha hasta que el cortador de papel haya vuelto a su posición inicial.
  4. Abra la tapa del compartimento de papel.
  5. Elimine la causa de la avería.
  6. Cierre la tapa del compartimento de papel hasta que encaje audiblemente.
  7. Encienda la impresora.

## 8. MANTENIMIENTO

Recomendamos hacer efectuar el mantenimiento por el equipo habitual de servicio en su proximidad. Para ello le ayudará con mucho gusto el servicio al cliente de seca.

## 9. DATOS TÉCNICOS

<b>Datos técnicos seca 465_466</b>	
Dimensiones <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fondo</li> <li>• Ancho</li> <li>• Alto</li> </ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
Peso propio <b>seca 465</b>	430 g
Dimensiones <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fondo</li> <li>• Ancho</li> <li>• Alto</li> </ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Peso propio <b>seca 466</b>	630 g
Condiciones de entorno operación <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de temperatura</li> <li>• Humedad del aire</li> </ul>	+10° C hasta +40°C 10% hasta 85% de humedad relativa (sin condensación)

### Datos técnicos seca 465\_466

Condiciones de entorno almacenamiento <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de temperatura</li> <li>• Humedad del aire</li> </ul>	-20° C hasta +60°C 10% hasta 90% de humedad relativa (sin condensación)
Equipo de alimentación <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrada</li> <li>• Salida</li> </ul>	CA 100 V- 240 V, 50/60 Hz CC 8,5V, 2,5 A
Consumo de potencia <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posición de espera</li> <li>• Impresión</li> </ul>	aprox. 2 W aprox. 18 W (máx. 25 W)
Vida útil cabezal de impresión: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resistencia de impulsos (cuota de impresión 12,5%)</li> <li>• Resistencia al desgaste (temperatura/humedad normal, uso del papel recomendado)</li> </ul> Vida útil cortador de papel (temperatura/humedad normal, uso del papel recomendado)	1 x 10 <sup>8</sup> impulsos 50 km  1 millón de cortes
Procedimiento de impresión	Térmico, directo
Ancho de impresión	48 mm / 384 puntos
Densidad de puntos <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posición de espera</li> <li>• Impresión</li> <li>• Resolución</li> </ul>	8 puntos/mm 8 puntos/mm 203 dpi
Velocidad de impresión <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel térmico:</li> <li>• Papel de etiquetas (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	máx. 80 mm/s máx. 60 mm/s
Papel <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rollo de papel térmico</li> <li>• Rollo de papel de etiquetas (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Grosor del papel</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm a 0,1 mm
transmisión inalámbrica <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda de frecuencia</li> <li>• Potencia de transmisión</li> <li>• Normas cumplidas</li> </ul>	2,433 MHz -2,480 MHz < 10 mW EN 30028

## 10. ACCESORIOS

Accesorios	Núm. artículo
Papel de impresora:	
• Papel térmico	485-0000-009
• Papel de etiquetas	486-0000-009
• Papel Black Mark	no disponible a través de seca

## 11. ELIMINACIÓN



No deseche el aparato en la basura doméstica. El aparato se debe desechar de forma apropiada como material electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales de su país. Para más información, diríjase a nuestro servicio:

**service@seca.com**

## 12. GARANTÍA

Para los defectos atribuidos a errores del material o de fábrica existe una garantía de dos años a partir del suministro. Todas las piezas móviles, como pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc., quedan excluidas de la garantía. Los defectos que se incluyan dentro de la garantía serán reparados gratuitamente presentando la factura de la compra. No se podrán tener en cuenta otras exigencias. Los costes del transporte de ida y vuelta corren a cargo del cliente en el caso de que el aparato se encuentre en un lugar diferente al domicilio del cliente. En caso de causarse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y la báscula se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

La garantía no tiene validez cuando el aparato haya sido abierto por personas que no estuvieran autorizadas para ello expresamente por seca.

A los clientes residentes en el extranjero les rogamos se dirijan directamente al vendedor de su país correspondiente para casos relacionados con la garantía.



# ÍNDICE

1. Descrição do aparelho . . . . . 192
  - 1.1 Parabéns! . . . . . 192
  - 1.2 Finalidade de utilização . . . . . 192
2. Informações de segurança . . . . . 193
  - 2.1 Instruções básicas de segurança . . . . . 193
  - 2.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização . . . . . 194
3. Vista geral . . . . . 195
  - 3.1 Elementos de comando . . . . . 195
  - 3.2 Símbolos no aparelho . . . . . 197
  - 3.3 Símbolos da placa de características . . . . . 197
4. Antes de iniciar a utilização deve... 198
  - 4.1 Escopo de fornecimento . . . . . 200
  - 4.2 Providenciar a alimentação de energia . . . . . 200
  - 4.3 Configurar a seca 465 . . . . . 202
    - Configurar o sensor de fim de papel . . . . . 202
    - Colocar um rolo de papel . . . . . 203
  - 4.4 Configurar a seca 466 . . . . . 204
    - Configurar o sensor de fim de papel . . . . . 204
    - Configurar o tipo de papel . . . . . 204
    - Colocar um rolo de papel . . . . . 205
    - Configurar sensores para etiquetas e papel Black Mark . . . . . 206
5. Utilização . . . . . 208
  - 5.1 Operar a impressora numa rede sem fios . . . . . 208
    - Introdução . . . . . 208
    - Cartão SD . . . . . 208
    - Integrar a impressora numa rede sem fios . . . . . 208
    - Configurar data e hora . . . . . 210
  - 5.2 Utilizar o programa de configuração . . . . . 210
    - Instalar o programa de configuração . . . . . 211
    - Iniciar o programa de configuração . . . . . 211
    - Seleccionar referências (References) . . . . . 211
    - Seleccionar o próprio logótipo (Logo) . . . . . 212
    - Seleccionar ficheiro de layout (Layout) . . . . . 214
    - Restabelecer as definições de fábrica (Reset) . . . . . 218
    - Visualizar o manual de utilização em formato PDF . . . . . 218
    - Importar uma configuração alterada para a impressora . . . . . 219
    - Fechar o programa de configuração . . . . . 219
6. Limpeza . . . . . 220
7. O que fazer quando...? . . . . . 222
  - 7.1 Avarias e sua eliminação . . . . . 222
  - 7.2 Eliminar acumulações de papel . . . . . 224
  - 7.3 Colocar o corta-papel na posição inicial (seca 466) . . . . . 225
8. Manutenção . . . . . 226
9. Dados técnicos . . . . . 226
10. Acessórios . . . . . 228
11. Eliminação . . . . . 228
12. Garantia . . . . . 228
  - For USA and Canada . . . . . 267

# 1. DESCRIÇÃO DO APARELHO

## 1.1 Parabéns!

---

Ao adquirir a seca impressora sem fios **seca 465** ou **seca 466** você optou por um aparelho de elevada precisão e ao mesmo tempo robusto.

Há mais de 170 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder de mercado em muitos países do mundo, graças às suas inovações na área da metrologia.

## 1.2 Finalidade de utilização

---

As impressoras **seca 465** e **seca 466** são utilizadas principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades estacionárias de cuidados de saúde, de acordo com as normas vigentes no país de utilização. As impressoras servem para imprimir os resultados da medição determinados pelos sistemas de pesagem e de medição da altura **seca 360° wireless**.

Os resultados da medição são transmitidos sem fios à impressora pelos sistemas **seca 360° wireless**.

A impressora **seca 465** foi concebida para a impressão em papel.

A impressora **seca 466** foi concebida para a impressão em papel e em etiquetas e está equipada com um corta-papel automático.

O **seca Print Designer Software** fornecido permite adaptar a impressão de resultados da medição às normas locais e às suas necessidades.



## 2. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Instruções básicas de segurança

---

#### **Manuseamento da impressora**

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização.
- Certifique-se de que a impressora se encontra numa posição segura sobre uma superfície plana e de que não está sujeita a vibrações.
- Não deixe a impressora cair. Não sujeite a impressora a pancadas fortes.
- Para transportar a impressora, certifique-se de que o compartimento do papel não contém nenhum rolo de papel.
- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção (ver “Manutenção” na página 226).
- Os trabalhos de manutenção e reparação têm de ser efectuados exclusivamente por pessoal autorizado.
- Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. telemóveis e televisões, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.

#### **Uso dos resultados da medição impressos**

- Antes de utilizar os resultados da medição impressos, certifique-se de que o valor impresso é plausível e corresponde à indicação no instrumento de medição.
- Para fins de protecção de dados e para evitar trocas, anexe os resultados da medição impressos ao respectivo processo do paciente, logo após a medição.
- As impressões térmicas são sensíveis à temperatura e à luz. Proteja as impressões térmicas do calor e da radiação solar directa, de forma a evitar um rápido esbatimento das informações. Para efeitos de arquivo, aconselhamos que crie uma cópia da impressão com uma fotocopiadora a laser.

## 2.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

---



### **PERIGO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



### **AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



### **CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

### **ATENÇÃO!**

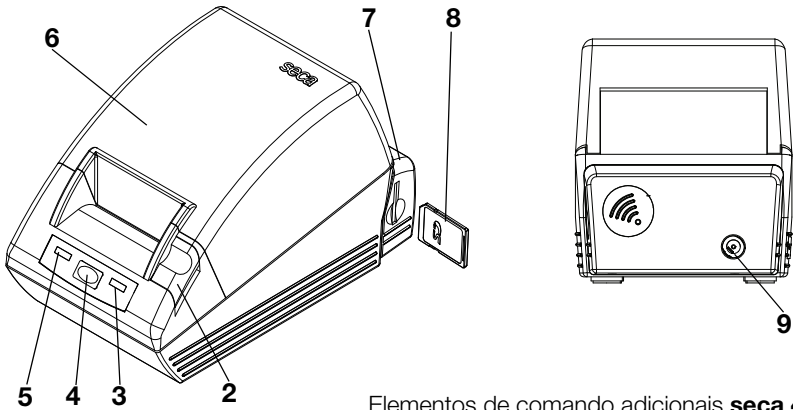
Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode originar danos no aparelho ou resultados de medição errados.

### **NOTA:**

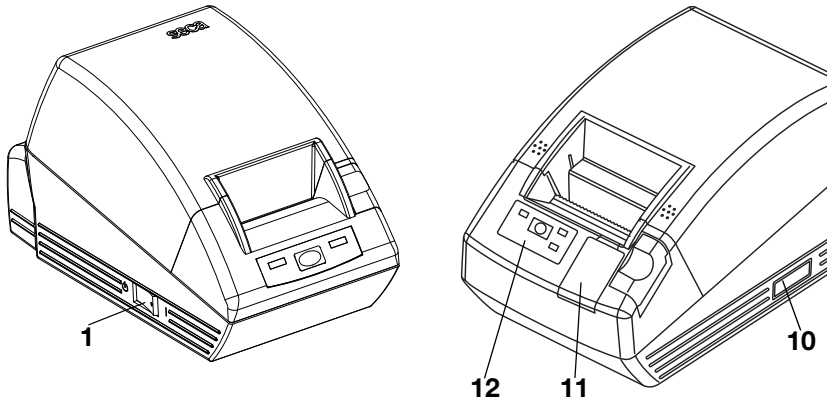
Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

### 3. VISTA GERAL

#### 3.1 Elementos de comando



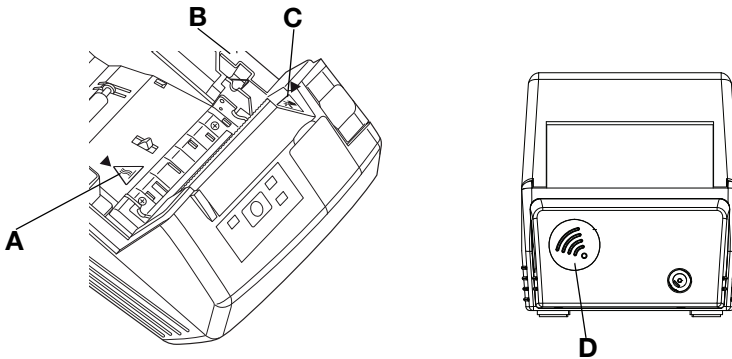
Elementos de comando adicionais **seca 466**:



N.º	Elemento de comando	Função
1	Interruptor ON-OFF	Serve para ligar e desligar a impressora.
2	Tecla, <b>Tampa do compartimento do papel</b>	Serve para abrir a tampa do compartimento do papel.
3	<b>LED Error</b>	Pisca com frequências diferentes, conforme a falha ocorrida (ver “Avarias e sua eliminação” na página 222)

N.º	Elemento de comando	Função
4	Tecla <b>Feed</b>	Serve para a alimentação manual de papel: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breve pressão: avança uma linha</li> <li>• Pressão contínua: avança sempre até soltar a tecla</li> </ul>
5	LED <b>Power</b>	Acende-se quando a impressora está ligada.
6	Tampa do compartimento do papel	Abre-se para introduzir um rolo de papel e para ajustar o sensor de fim de papel.
7	Módulo de rádio com leitor de cartões SD	Serve para comunicar sem fios com os sistemas de pesagem e de medição <b>seca 360° wireless</b> .
8	Cartão SD	Contém as definições iniciais para imprimir resultados da medição e para criar impressões com o <b>seca Print Designer Software</b> .
9	Ligação eléctrica	Serve para ligar o alimentador.
10	Parafusos de ajuste, <b>Sensor de papel (seca 466)</b>	Servem para ajustar os sensores de papel, conforme o tipo de papel usado.
11	Parafuso de ajuste, <b>Corta-papel (seca 466)</b>	Serve para fazer recuar o corta-papel à posição inicial.
12	LED <b>Paper (seca 466)</b>	Acende-se quando há pouco ou nenhum papel na impressora.





### 3.2 Símbolos no aparelho



	Símbolo	Significado
A		Superfícies quentes: após imprimir, a cabeça de impressão está muito quente.
B		Posição de montagem do rolo de papel
C		<b>seca 466</b> : bordos cortantes
D		O aparelho está equipado com um módulo de rádio. A recepção e a emissão de dados são feitas sem fios.

### 3.3 Símbolos da placa de características

Texto/Símbolo	Significado
Modell	N.º do modelo
Type	Designação do tipo
Ser. No.	Número de série
FCC ID	Para os EUA: Número de homologação do aparelho pela autoridade americana Federal Communications Commission FCC
IC	Para o Canadá: Número de homologação pela autoridade Industry Canada
	O aparelho está em conformidade com as normas e directivas da CE.
	Símbolo da FCC (USA)

Texto/Símbolo	Significado
	Símbolo do instituto para segurança de produtos “Underwriters Laboratories”
	Símbolo do Voluntary Control Council for Interference (Japão)
	Operar o aparelho apenas com corrente contínua, ter atenção à polaridade correcta da ficha do aparelho
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

## 4. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DEVE...



### AVISO!

**Choque eléctrico, incêndio, formação de fumo, sobreaquecimento, anomalias**

Não opere nem armazene a impressora nas seguintes condições:

- Incêndio
- Elevada humidade do ar
- Exposição solar directa
- Correntes de ar quente, radiação térmica
- Ambiente salino, gases corrosivos
- Ventilação insuficiente
- Reacções químicas
- Vapor de óleo, partículas de aço ou pó
- Electricidade estática, campos magnéticos fortes



### AVISO!

**Choque eléctrico, incêndio, formação de fumo, sobreaquecimento, anomalias**

- Não toque nas teclas do aparelho com objectos metálicos, cortantes ou pontiagudos.
- Em caso de dano no aparelho, não tente reparar a impressora. Contacte o serviço de assistência pós-venda seca.
- Não tente desmontar ou alterar a impressora.



**AVISO!**

**Choque eléctrico, incêndio, anomalias**

Não coloque nenhum objecto em cima da impressora. Impeça a entrada de objectos ou líquidos na impressora.

- Se objectos ou líquidos entrarem na impressora, desligue-a imediatamente e puxe a ficha de alimentação.
- Contacte o serviço de assistência pós-venda seca.



**AVISO!**

**Choque eléctrico, asfixia, cortes**

Opere e armazene a impressora fora do alcance de crianças.

- Não deixe que crianças abram o aparelho.
- Coloque o alimentador e o cabo de rede fora do alcance de crianças.
- Elimine o plástico da embalagem do aparelho logo após desembalar.



**CUIDADO!**

**Incêndio, ferimentos, danos do aparelho**

Monte a impressora de modo a que haja ventilação suficiente.

- Monte a impressora com uma distância suficiente relativamente a paredes e outros aparelhos.
- Não cubra a impressora com cobertores ou panos.



**CUIDADO!**

**Cortes, contusões**

- Durante a impressão, não toque em nenhuma parte móvel da impressora como o corta-papel, os carretos ou as partes eléctricas activas.
- Abra e feche a tampa do compartimento do papel com cuidado.

## **ATENÇÃO!**

### **Danos do aparelho, acumulação de papel, má qualidade de impressão**

- Certifique-se de que o rolo de papel está colocado correctamente.
- Utilize exclusivamente papel da seca.
- Utilize exclusivamente rolos de papel intactos.
- Não cole as pontas do papel com fita adesiva, p. ex.
- Não puxe o papel já colocado se a tampa do compartimento do papel estiver fechada.

## **4.1 Escopo de fornecimento**

---

- Impressora com módulo de rádio
- Alimentador de rede
- Cartão de memória SD (no leitor de cartões do módulo de rádio)
- Programa de configuração  
**seca Print Designer Software** (incluído no cartão de memória SD)
- Leitor de cartões de memória USB
- Manual de utilização
- **seca 465:**
  - Papel térmico, um rolo
- **seca 466:**
  - Etiquetas, um rolo
  - Papel térmico, um rolo

## **4.2 Providenciar a alimentação de energia**

---



### **AVISO!**

#### **Perigo de ferimentos e de danos no aparelho na utilização de alimentadores errados**

Os alimentadores comuns podem fornecer alta tensão, tal como está indicado nos mesmos. O aparelho pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente o alimentador de rede fornecido ou um alimentador sobressalente original e do mesmo tipo da seca .



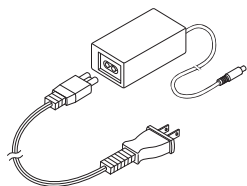


**AVISO!**

**Choque eléctrico, incêndio, anomalias**

Observe os seguintes pontos no manuseamento de alimentadores e cabos de rede.

- Certifique-se de que tem as mãos secas quando liga ou desliga a ficha de alimentação.
- Opere a impressora exclusivamente com a tensão e frequência de rede indicadas.
- Certifique-se de que a tomada a que está ligada a impressora tem capacidade de carga suficiente.
- Para a alimentação de corrente, não utilize blocos de terminais ou tomadas múltiplas aos quais estejam ligados outros aparelhos.
- Elimine o pó e outros depósitos presentes na ficha de alimentação, antes de a ligar à tomada.
- Não utilize cabos de rede deformados ou danificados.
- Não desloque a impressora quando está ligada.
- Não coloque objectos em cima do cabo de rede. Monte a impressora de modo que o cabo de rede não seja calcado.
- Ao utilizar e transportar a impressora, certifique-se de que o cabo de rede não é torcido, virado ou puxado.
- Não tente modificar o cabo de rede.
- Não coloque o cabo de rede junto a aquecedores.
- Certifique-se de que a tomada utilizada está sempre acessível.
- Retire a ficha de alimentação da tomada, quando não utilizar o aparelho durante um período longo.
- Pegue sempre no cabo de rede da ficha, quando a desligar da tomada.



1. Certifique-se de que o interruptor ON-OFF do aparelho está em OFF.
2. Insira o cabo de rede no alimentador.
3. Insira o cabo do alimentador na tomada de ligação da impressora.
4. Ligue o cabo a uma tomada de rede.

## 4.3 Configurar a seca 465

### Configurar o sensor de fim de papel

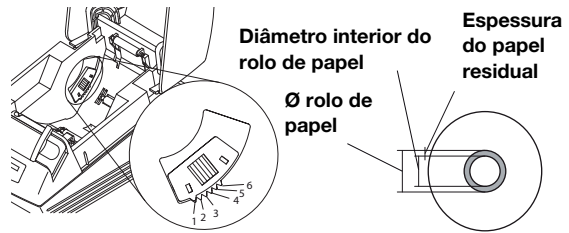
O sensor de fim de papel indica ao aparelho que o rolo de papel está a acabar. Para que esta indicação seja fiável, o sensor de fim de papel deve ser configurado para o tipo de rolo de papel utilizado.

#### NOTA:

- A impressora está pré-configurada para rolos de papel com um diâmetro de 22 mm ( $\varnothing$  rolo de papel). No caso de utilizar o papel térmico da seca (ver "Acessórios" na página 228), não é necessário executar os passos descritos nesta secção.
- O sensor de fim de papel funciona exclusivamente com papel térmico. Esta função não está disponível para etiquetas.

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Abra a tampa do compartimento do papel.
3. Coloque o regulador de diâmetro na posição correcta:

Posição	$\varnothing$ rolo de papel
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	função inexistente
5	função inexistente
6	função inexistente

**NOTA:**

O “Ø rolo de papel” resulta do diâmetro interior do rolo e da espessura do papel residual.  
O papel residual reconhece-se devido à sua cor rosa.

4. Feche a tampa do compartimento do papel.

## Colocar um rolo de papel

Para colocar papel na impressora, proceda da seguinte forma:

**CUIDADO!****Queimaduras e cortes**

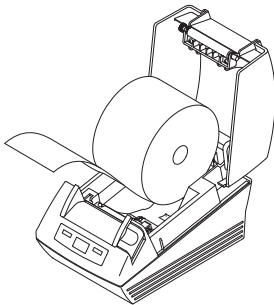
- Não toque na cabeça de impressão. Após imprimir, esta peça está muito quente.
- Não toque no corta-papel.
- Não pegue no papel pelas pontas. Estas também podem causar cortes.

1. Abra a tampa do compartimento do papel.
2. Introduza o rolo de papel.

**NOTA:**

Certifique-se de que o rolo de papel está correctamente alinhado. Ver figura ao lado.

3. Feche a tampa do compartimento do papel até engatar com um clique.  
O aparelho está operacional.



## 4.4 Configurar a seca 466

### Configurar o sensor de fim de papel

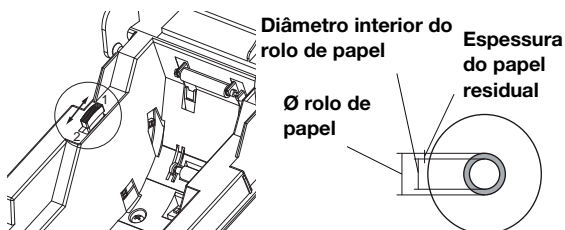
O sensor de fim de papel indica ao aparelho que o rolo de papel está a acabar. Para que esta indicação seja fiável, o sensor de fim de papel deve ser configurado para o tipo de rolo de papel utilizado.

#### NOTA:

- A impressora está pré-configurada para rolos de papel com um diâmetro de 22 mm ( $\varnothing$  rolo de papel). No caso de utilizar o papel térmico da seca, não é necessário executar os passos descritos nesta secção.
- O sensor de fim de papel funciona exclusivamente com papel térmico. Esta função não está disponível para etiquetas.

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Abra a tampa do compartimento do papel.
3. Coloque o regulador de diâmetro na posição correcta:

Posição	$\varnothing$ rolo de papel
1	22 mm
2	34 mm



#### NOTA:

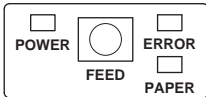
O “ $\varnothing$  rolo de papel” resulta do diâmetro interior do rolo e da espessura do papel residual. O papel residual reconhece-se devido à sua cor rosa.

4. Feche a tampa do compartimento do papel.

### Configurar o tipo de papel

Para que a alimentação de papel e o reconhecimento do fim de papel funcionem correctamente, é necessário configurar o tipo de papel utilizado.

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Abra a tampa do compartimento do papel.



3. Certifique-se de que não há papel no compartimento do papel.
4. Mantenha premida a tecla **Feed** e ligue o aparelho. O indicador LED **Power** pisca.
5. Solte a tecla **Feed**.
6. Feche a tampa do compartimento do papel. O indicador LED **Paper** acende-se. O LED **Power** e o LED **Error** indicam o tipo de papel actualmente definido.

Tipo de papel	LED Power	LED Error
Etiquetas	ON	OFF
Papel térmico	OFF	ON
Papel Black Mark	ON	ON

7. Prima a tecla **Feed** até que os LEDs **Power** e **Error** indiquem o tipo de papel utilizado.
8. Abra e feche a tampa do compartimento do papel. O tipo de papel definido foi memorizado.

#### NOTA:

Dado que ainda não se inseriu papel, os LEDs **Power**, **Error** e **Paper** estão acessos (mensagem de erro "Fim de papel"). Assim que inserir papel, ficará aceso apenas o LED **Power**. Depois o aparelho está operacional.

## Colocar um rolo de papel

Para colocar papel na impressora, proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.



#### CUIDADO!

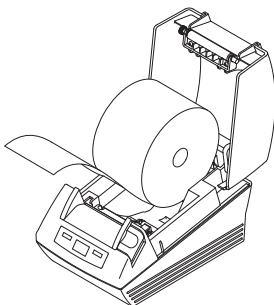
##### Queimaduras e cortes

- Não toque na cabeça de impressão. Após imprimir, esta peça está muito quente.
- Não toque no corta-papel.
- Não pegue no papel pelas pontas. Estas também podem causar cortes.

2. Abra a tampa do compartimento do papel.
3. Introduza o rolo de papel.

#### NOTA:

Certifique-se de que o rolo de papel está correctamente alinhado. Ver figura ao lado.



4. Feche a tampa do compartimento do papel até engatar com um clique.  
O aparelho está operacional.

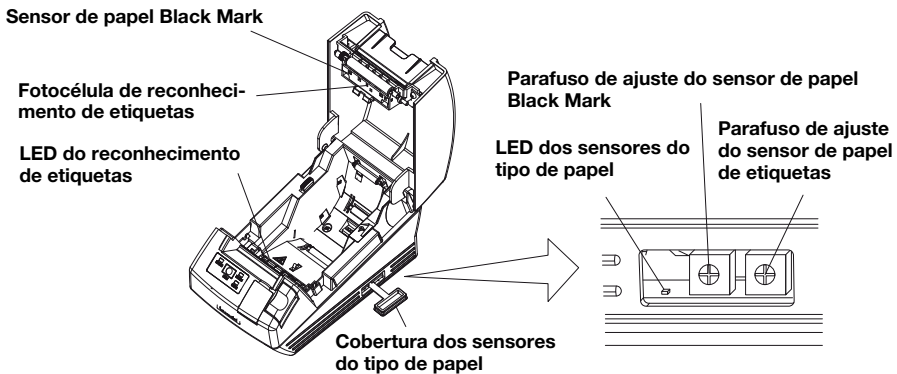
## Configurar sensores para etiquetas e papel Black Mark

A impressora **seca 466** dispõe de sensores separados para etiquetas ou papel Black Mark, de modo a controlar a alimentação de papel e o corta-papel.

### NOTA:

A impressora está pré-configurada para as etiquetas da seca. Só é preciso realizar a configuração aqui descrita se quiser utilizar outras etiquetas ou outro papel Black Mark.

O respectivo sensor deve ser configurado segundo o tipo de papel utilizado.



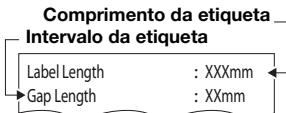
1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
2. Abra a tampa do compartimento do papel.
3. Ligue o aparelho.
4. Mantenha premida a tecla **Feed** e feche a tampa do compartimento do papel.  
O indicador LED **Error** pisca.
5. Abra a tampa do compartimento do papel.
6. Insira o papel desejado (ver “Colocar um rolo de papel” na página 205).
  - Insira as etiquetas de tal modo que fique uma etiqueta entre o LED **Reconhecimento de etiquetas** e a fotocélula **Reconhecimento de etiquetas** quando a tampa está fechada.
  - Insira o papel Black Mark de tal modo que a marcação preta do papel não cubra o sensor **Papel Black Mark** quando a tampa está fechada.

7. Feche a tampa do compartimento do papel.
8. Abra a cobertura dos sensores do tipo de papel.
9. Gire para a direita o respectivo parafuso de ajuste do sensor para o papel utilizado até o LED **Sensores do tipo de papel** se apagar.
10. Gire lentamente o parafuso de ajuste do sensor para a esquerda até o LED **Sensores do tipo de papel** se acender.  
O sensor está correctamente configurado.

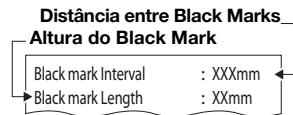
**NOTA:**

Se rodar o parafuso de ajuste do sensor demasiado para a direita, o LED **Sensores do tipo de papel** começa a piscar. Neste caso, gire o parafuso de ajuste lentamente para a esquerda até o LED **Sensores do tipo de papel** se acender novamente.

11. Feche a cobertura dos sensores do tipo de papel.
12. Para efeitos de referência, já pode medir as etiquetas ou o papel Black Mark. Para isso, prima a tecla **Feed**.  
Os resultados da medição são impressos.



Exemplo medição etiquetas



Exemplo medição papel Black Mark

## 5. UTILIZAÇÃO

### 5.1 Operar a impressora numa rede sem fios

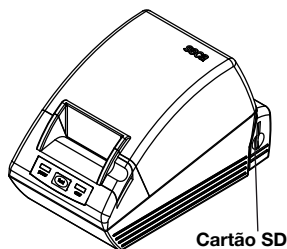
#### Introdução

Este aparelho está equipado com um módulo de rádio. O módulo de rádio permite receber sem fios os resultados da medição determinados pelos aparelhos de pesagem e de medição da altura **seca 360° wireless**.

Para mais pormenores sobre a instalação de uma rede sem fios **seca 360° wireless**, consulte os manuais de utilização dos sistemas de pesagem e de medição da altura.

#### Cartão SD

O módulo de rádio da impressora contém um cartão SD integrado. O cartão SD fornecido com a impressora vem da fábrica já inserido no leitor de cartões SD. O cartão SD contém definições de fábrica para a impressão de resultados da medição e avaliações (ver “Restabelecer as definições de fábrica (Reset)” na página 218). A pré-configuração da impressora permite a sua utilização imediata.



Cartão SD

#### Integrar a impressora numa rede sem fios

Durante a instalação de uma rede sem fios (ver manual de utilização do respectivo aparelho de medição **seca 360° wireless**), ser-lhe-á pedido que ligue todos os componentes **seca 360° wireless** a integrar num grupo de comunicação via rádio.

#### ATENÇÃO!

##### Perda da ligação via rádio a outros componentes

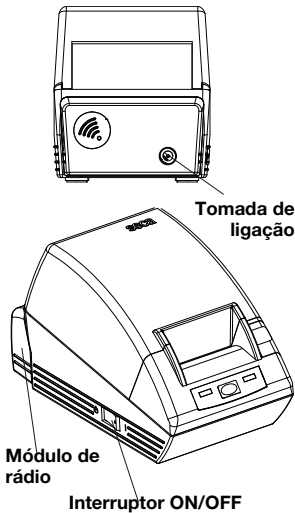
Se os componentes de um grupo existente de comunicação via rádio estiverem desligados durante a integração, perder-se-á a sua ligação via rádio ao aparelho de medição **seca 360° wireless**.

- Quando já há um grupo de comunicação via rádio, certifique-se de que quer a impressora, quer todos os componentes do grupo



existente de comunicação via rádio são ligados durante a integração.

O módulo de rádio da impressora não se liga com o interruptor ON/OFF da impressora. O módulo de rádio é alimentado permanentemente pelo alimentador de rede da impressora.



Para que a impressora seja reconhecida correctamente na rede sem fios, a impressora e o módulo de rádio devem ficar brevemente sem corrente. Proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que o interruptor ON-OFF da impressora está em OFF.
2. Retire a ficha do aparelho da tomada de ligação de rede da impressora.

A impressora e o módulo de rádio estão sem corrente.

3. Inicie a instalação da rede sem fios, conforme descrito no manual de utilização do seu aparelho de medição **seca 360° wireless**.
4. Se o manual de utilização do seu aparelho de medição **seca 360° wireless** exigir que todos os componentes do módulo de rádio sejam ligados, proceda da seguinte forma:
  - Se já houver um grupo de comunicação via rádio, ligue as respectivas componentes.
  - Insira a ficha do aparelho na tomada de ligação de rede da impressora.
  - Ligue a impressora no interruptor ON/OFF.

A impressora realiza um autoteste e imprime uma página de teste com as configurações actuais.

5. Continue a instalação da rede sem fios, conforme descrito no manual de utilização do seu aparelho de medição **seca 360° wireless**.

```

Application
$ProjectRevision: 1.19 $
Verifying file checksums
Finished
Reading Master-Image-file
Downloading images to printer
Finished
Reading-Master-File
Finished
Reading BMI-File
Finished
Reading Master-Table-File
Finished
Printer ready
    
```

## Configurar data e hora

A data e a hora não podem ser configuradas directamente na impressora.

A data e a hora são configuradas num aparelho de medição **seca 360° wireless** e transmitidas via rádio à impressora. A condição prévia é que a impressora e o aparelho de medição **seca 360° wireless** estejam registados no mesmo grupo de comunicação via rádio.

Para mais pormenores sobre a configuração da data e da hora, consulte o manual de utilização do respectivo aparelho de medição **seca 360° wireless**.

## 5.2 Utilizar o programa de configuração

---

O **seca Print Designer Software** permite adaptar a impressão de resultados da medição às normas locais e às suas necessidades.

### NOTA:

A pré-configuração da impressora permite a sua utilização imediata. Só é necessário usar este software se não quiser utilizar as definições de fábrica (ver “Restabelecer as definições de fábrica (Reset)” na página 218).

Dispõe das seguintes opções de configuração:

- Seleccionar referências para a avaliação de resultados da medição.
- Utilizar o próprio logótipo.
- Seleccionar ficheiros de layout para controlar o conteúdo e o aspecto das impressões.

O **seca Print Designer Software** encontra-se no cartão SD da impressora. Para utilizar o software, tem de ligar o cartão SD como suporte de dados amovível ao seu PC e instalar o software.

Se o seu PC não possuir um leitor de cartão adequado, utilize o leitor de cartões de memória USB fornecido.

### NOTA:

O **seca Print Designer Software** exige Microsoft® .NET Framework 3.5. Este software encontra-se no cartão SD fornecido. Em alguns PCs, o Framework já está instalado, não sendo necessário instalá-lo novamente. Se não tem a certeza de ser necessário instalar o Framework

ou se tiver uma versão mais antiga do Framework no seu computador, contacte o seu administrador.


## Instalar o programa de configuração

1. Insira o leitor de cartões de memória USB fornecido numa porta USB livre do seu PC.
2. Retire o cartão SD do leitor de cartões da impressora.
3. Insira o cartão SD no leitor de cartões de memória USB.  
O cartão de memória USB é indicado como suporte de dados amovível.
4. Seleccione o suporte de dados amovível.
5. No menu “seca”, clique duas vezes no ficheiro “setup.exe”.
6. Siga as indicações no ecrã.

## Iniciar o programa de configuração

Tem duas possibilidades de iniciar o programa de configuração:

- ◆ Clique duas vezes no ícone **seca Print Designer Software** no ambiente de trabalho.
- ◆ Seleccione Iniciar\Programas\**seca Print Designer Software**.  
O programa iniciar-se-á em ambos os casos.  
O ficheiro **seca sdf master.ini** abre-se.



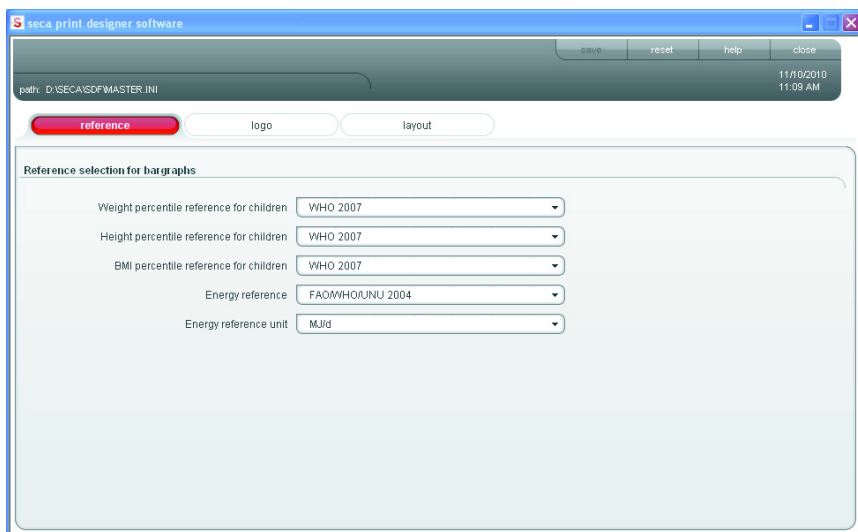
path: D:\SECA\SDF\MASTER.INI

## Seleccionar referências (References)

Conforme a composição da rede sem fios instalada, os resultados da medição podem ser classificados e apresentados graficamente na impressão segundo os seguintes aspectos:

- Percentil de peso para crianças
- Percentil de altura para crianças
- Percentil de IMC para crianças
- Energia
- Unidade de energia

Para os percentis, pode seleccionar referências (p. ex., OMS, CDC, etc.) e definir a unidade de energia (p. ex., MJ/d).



1. Selecciono o separador **References** (referências). Aparecem as definições actuais.
2. Clique no menu pull-down da referência que deseja alterar. Aparecem todas as opções de selecção.
3. Clique na referência que deseja utilizar. Fecha-se o menu pull-down.
4. Repita os passos 2. e 3. para todas as referências que pretende alterar.
5. Clique em **save** (salvar). As definições são memorizadas.

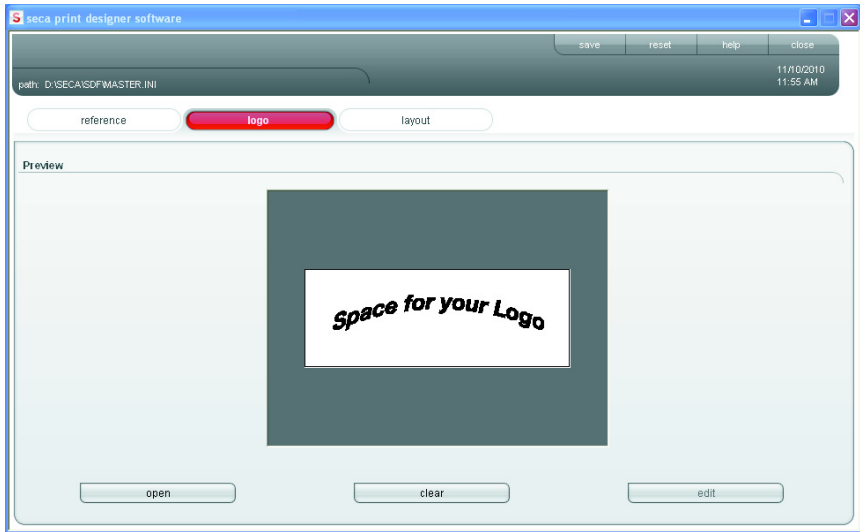


## Seleccionar o próprio logótipo (Logo)

Pode utilizar o seu próprio logótipo, p. ex., o logótipo da sua instituição, na impressão. Aconselhamos a utilização de logótipos a preto e branco com 384 x 288 píxeis. Os logótipos a cores ou logótipos com maior resolução são convertidos ao abrir e memorizados no cartão SD.

### NOTA:

O resultado da importação de logótipos a cores nem sempre é satisfatório. Neste caso, com a ajuda de um programa de processamento de imagem transforme o logótipo a cores num logótipo a preto e branco e importe-o novamente.



open



edit

clear

save

1. Selecione o separador **Logos** (logótipo).
2. Clique em **open** (abrir).  
Abre-se a janela de selecção do Windows.
3. Selecione o logótipo pretendido.  
O logótipo seleccionado aparece na janela de pré-visualização.
4. Se quiser editar o logótipo, clique em **edit** (editar).  
Abre-se o programa "Paint" do Windows.
5. Se não quiser utilizar o logótipo, clique em **clear** (limpar).  
O logótipo desaparece da janela de pré-visualização.
6. Clique em **save** (salvar).  
As definições são memorizadas.

## Seleccionar ficheiro de layout (Layout)

Os ficheiros de layout (p. ex., "XXXLAB01.TXT") contêm informações com as quais a impressora controla o conteúdo e o aspecto da impressão.

Os seguintes pontos são importantes para seleccionar o ficheiro de layout correcto:

- Resultados da medição e avaliações a apresentar
- Aparelhos de medição **seca 360° wireless** utilizados
- Impressora utilizada
- Papel utilizado

Além disso, os ficheiros de layout também determinam as seguintes definições específicas do país:

- Idioma (Language)
- Hora (Time)
- Data (Date)
- marcador de decimais (Delimiter)

As duas primeiras letras do nome do ficheiro de layout indicam o país ou idioma a que se destina (exemplo: "US\_LAB01.TXT" para os EUA ou para inglês norte-americano).

Conforme a impressora e os aparelhos de medição utilizados, é possível realizar as seguintes impressões:

<b>Impressão</b>	<b>Aparelho de medição</b>	<b>Impressora</b>	<b>Papel</b>	<b>Ficheiro de layout</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• IMC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> balança</li> <li>e</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> aparelho de medição da altura</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etiqueta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> aparelho de medição da altura</li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etiqueta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> balança</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Altura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> aparelho de medição da altura</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• IMC em gráfico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> balança com função BMI (IMC)</li> <li>• <b>seca 360° wireless</b> estação de medição</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso</li> <li>• Altura</li> <li>• IMC em gráfico</li> <li>• Percentis em gráfico</li> <li>• Valores energéticos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° wireless</b> estação de medição</li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Papel térmico	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT

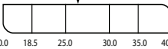
A seguir encontrará exemplos de impressão para o ficheiro de layout “US\_PAP02.TXT” ao utilizar diferentes aparelhos de medição.

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): ---,---  
Gender: ---

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 87,04 kg  
Height: 180 cm  
BMI: 26.9 kg/m<sup>2</sup>



10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

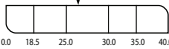
**seca**

*Space for your Logo*

Name: ---  
Age (y,m): 7,00  
Gender: Female

Date: 09/02/10  
Time: 14:11:38

Weight: 20,00 kg  
Height: 119,2 cm  
BMI: 14,1 kg/m<sup>2</sup>  
BFR: ▼



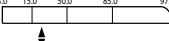
10.0 18.5 25.0 30.0 35.0 40.0  
BMI kg/m<sup>2</sup> (for Adults only) WHO 2007

**Energy**

REE: 3.7 MJ/d  
TEE: 5.9 MJ/d


**Development/Growth**

01 Weight percentiles



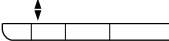
3.0 15.0 50.0 85.0 97.0  
17.0 19.2 22.4 26.0 30.8  
Weight WHO 2007

02 Height percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0  
110.5 115.1 120.8 126.5 131.1  
Height WHO 2007

03 BMI percentiles



3.0 15.0 50.0 85.0 97.0  
12.9 13.9 15.4 17.4 19.4  
BMI WHO 2007

**seca**

Exemplo de impressão para aparelho de medição que processa comprimentos do corpo.

Exemplo de impressão para aparelho de medição que processa comprimentos do corpo e em que se pode introduzir a altura e o sexo do paciente.

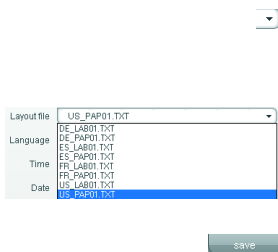


No separador **Layout** (layout) aparecem as definições específicas do país relativas a cada ficheiro de layout seleccionado. Os dados apresentáveis na impressão, assim como o tipo de impressora e de papel, são indicados na caixa de texto **Comment** (comentários).



Para seleccionar um ficheiro de layout, proceda da seguinte forma:

1. Selecione o separador **Layout** (layout).  
Aparecem as definições para o ficheiro de layout actual.
2. Clique no menu pull-down na linha **Layout file** (ficheiro de layout).  
Aparecem todos os ficheiros de layout disponíveis.
3. Clique no ficheiro de layout pretendido.  
Fecha-se o menu pull-down.  
Aparecem as definições do ficheiro de layout.
4. Clique em **save** (salvar).  
As definições são memorizadas.



## Restabelecer as definições de fábrica (Reset)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Logótipo	Nenhum
Referências Unidade de energia	OMS MJ/d
Ficheiro de layout <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Definições específicas do país: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Idioma</li> <li>- Hora</li> <li>- Data</li> <li>- Marcador de decimais</li> </ul> </li> <li>• Aplicações: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papel:</li> <li>- Avaliações:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  English hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  Térmicopapel IMC, percentis para crianças, energia
Ficheiro de layout <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Definições específicas do país: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Idioma</li> <li>- Hora</li> <li>- Data</li> <li>- Marcador de decimais</li> </ul> </li> <li>• Aplicações: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papel:</li> <li>- Avaliações:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  English hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  Etiquetas Nenhuma



- ◆ Clique em **reset** (repor).  
O programa é encerrado.  
O programa reinicia-se automaticamente.  
As definições de fábrica são restabelecidas.

## Visualizar o manual de utilização em formato PDF



Também pode visualizar este manual de utilização a partir do software. Para isso necessita do software Acrobat® Reader®.

1. Clique em **help** (ajuda).



Documentation

Aparece a janela **About** (sobre).

## Importar uma configuração alterada para a impressora



close

- Na janela **About** (sobre), clique em **Documentation** (documentação).  
O ficheiro PDF do manual de utilização é aberto.
1. Certifique-se de que todas as alterações realizadas foram memorizadas.
2. Clique em **close** (fechar) ou na cruz.  
O programa é encerrado.
3. Conforme o sistema operativo utilizado, desactive o cartão SD com a função **Remove o hardware com segurança** (O hardware será removido com segurança) ou **Ejectar o suporte de dados amovível** (Ejectar suporte de dados amovível).
4. Retire o cartão SD do leitor de cartões de memória do PC.
5. Insira o cartão SD no leitor de cartões de memória da impressora.  
As definições alteradas são importadas.  
Após aprox. 1 minuto, a impressora está pronta a ser usada com as novas definições.

## Fechar o programa de configuração



close

1. Certifique-se de que todas as alterações realizadas foram memorizadas.
2. Clique em **close** (fechar) ou na cruz.  
O programa é encerrado.

## 6. LIMPEZA

### 6.1 Limpar a caixa

---

Conforme a utilização da impressora, deve limpar a caixa em intervalos regulares.



#### **CUIDADO!**

##### **Queimaduras, cortes**

- Não toque na cabeça de impressão. Após imprimir, esta peça está muito quente.
  - Não toque no corta-papel.
  - Não pegue no papel pelas pontas. Estas também podem causar cortes.
1. Certifique-se de que o aparelho está desligado.
  2. Puxe a ficha de alimentação da tomada.

#### **ATENÇÃO!**

##### **Danos do aparelho devido a produto de limpeza inadequado**

- Não utilize solventes orgânicos voláteis como o álcool, a terebintina ou o benzol.
  - Não utilize panos de limpeza quimicamente tratados.
3. Limpe a caixa da impressora:
    - Limpe a caixa com um pano limpo e seco
    - Remova sujidades fortes com um pano levemente húmido
    - Remova o pó de papel com um pincel macio

### 6.2 Limpe a cabeça de impressão

---

Conforme o papel utilizado, a cabeça de impressão deve ser limpa nos seguintes intervalos:

- Papel térmico: uma vez por mês
- Papel de etiquetas: a cada 10.000 etiquetas, dado que a cola se pode depor na cabeça de impressão.




**CUIDADO!**





**Queimaduras e cortes**

- Não toque na cabeça de impressão. Após imprimir, esta peça está muito quente.
  - Não toque no corta-papel.
  - Não pegue no papel pelas pontas. Estas também podem causar cortes. Desligue a impressora.
1. Desligue a impressora.
  2. Abra a tampa do compartimento do papel.
  3. Espere alguns minutos até a cabeça de impressão ficar fria.
  4. Limpe a cabeça de impressão com um pano de algodão e um pouco de etanol.

## 7. O QUE FAZER QUANDO...?

### 7.1 Avarias e sua eliminação

Falha	Causa/Eliminação
<b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> acende-se	Papel a acabar - Inserir papel novo
<b>seca 465:</b> LED <b>Error</b> acende-se <b>seca 466:</b> LED <b>Paper</b> acende-se LED <b>Error</b> acende-se	Não há papel - Inserir novo papel
LED <b>Error</b> pisca durante a impressão	Tampa do compartimento do papel não está bem fechada - Fechar a tampa do compartimento do papel até ouvir um clique.
LED <b>Error</b> acende-se quando a impressora está parada	Tampa do compartimento do papel não está bem fechada - Fechar a tampa do compartimento do papel até ouvir um clique.
Impressão pára LED <b>Error</b> pisca	Cabeça de impressão sobreaquecida, devido a texto muito denso ou impressão de áreas escuras, p. ex. - Espere até a cabeça de impressão ficar fria. A impressora reinicia automaticamente a impressão. LED <b>Error</b> apaga-se.
LED <b>Power</b> pisca	Erro de teste da memória - Contacte o serviço de assistência pós-venda seca
<b>seca 466:</b> LED <b>Error</b> pisca: 	Corta-papel bloqueado - Desligue o aparelho - Elimine os restos de papel - Ligue o aparelho - Prima a tecla Feed - Se o problema persistir: ver “Colocar o corta-papel na posição inicial (seca 466)” na página 225
<b>seca 466:</b> LED <b>Power</b> apagado LED <b>Error</b> pisca LED <b>Paper</b> pisca	Com o corta-papel automático desactivado: a impressora espera o corte da impressão: - Corte a impressão com o corta-papel manual.

Falha	Causa/Eliminação
<p><b>seca 466:</b> LED <b>Error</b> pisca:</p> 	<p>Sensores do tipo de papel configurados incorrectamente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Configure os sensores do tipo de papel: ver “Configurar sensores para etiquetas e papel Black Mark” na página 206</li> </ul>
<p>LED <b>Error</b> pisca:</p> 	<p>Execução de macro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Espere até a macro ser executada até ao fim.</li> </ul>
<p>LED <b>Error</b> pisca:</p> 	<p>Tensão de alimentação demasiado baixa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentador avariado <ul style="list-style-type: none"> <li>- Substitua o alimentador</li> </ul> </li> <li>• Impressora avariada <ul style="list-style-type: none"> <li>- Não continue a utilizar a impressora. Utilize um aparelho de substituição</li> </ul> </li> </ul>
<p>LED <b>Error</b> pisca:</p> 	<p>Tensão de alimentação demasiado elevada:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentador avariado <ul style="list-style-type: none"> <li>- Substitua o alimentador</li> </ul> </li> <li>• Impressora avariada <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilize um aparelho de substituição.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Mensagem “MSG For Children only” (MSG Exclusivamente para crianças) aparece na impressão</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para a idade do paciente indicada não há dados de referência disponíveis <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique idade indicada e corrija se necessário</li> </ul> </li> </ul>
<p>Mensagem “MSG image not loaded to printer” (MSG Imagem não foi importada para a impressora) aparece na impressão</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O cartão SD não memorizou nenhum logótipo <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccione um logótipo e memorize-o no cartão SD. ver “Seleccionar o próprio logótipo (Logo)” na página 212</li> </ul> </li> </ul>

Falha	Causa/Eliminação
Impressão não inicia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resultados da medição não puderam ser transmitidos à impressora. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Certifique-se de que a impressora está ligada</li> </ul> </li> <li>• Impressora não está integrada na rede sem fios. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desligue a balança ou o sistema de medição do comprimento</li> <li>- Retire a corrente da impressora e do seu módulo de rádio</li> <li>- Instale novamente a rede sem fios.</li> </ul> </li> <li>• A recepção é afectada por aparelhos de alta frequência que se encontrem nas imediações (p. ex. telemóveis). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na rede sem fios seca mantenha os aparelhos de alta frequência a uma distância mínima de 1 metro dos emissores e receptores.</li> </ul> </li> </ul>
Impressão com hora e data erradas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hora e data não configuradas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Configurar hora e data com um aparelho de pesagem ou de medição da altura <b>seca 360° wireless</b> (ver manual de utilização do 36 utilizado - aparelho <b>seca 360° wireless</b>).</li> </ul> </li> <li>• Pilha interna do módulo de rádio gasta. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contactar o serviço de assistência pós-venda seca.</li> </ul> </li> </ul>
Má qualidade de impressão	<p>Cabeça de impressão suja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpe a cabeça de impressão ver “Colocar o corta-papel na posição inicial (seca 466)” na página 225</li> </ul>

## 7.2 Eliminar acumulações de papel



### **CUIDADO!**

#### **Queimaduras e cortes**

- Não toque na cabeça de impressão. Após imprimir, esta peça está muito quente.
- Não toque no corta-papel.
- Não pegue no papel pelas pontas. Estas também podem causar cortes. Desligue a impressora.

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa do compartimento do papel.



**NOTA:**

Se o corta-papel não tiver regressado à sua posição inicial, não se pode abrir a tampa do compartimento do papel. Neste caso, coloque manualmente o corta-papel na sua posição inicial (ver “Colocar o corta-papel na posição inicial (seca 466)” na página 225). Abra a tampa do compartimento do papel.

3. Remova cuidadosamente papel e restos de papel presos.
4. Introduza o rolo de papel.
5. Feche a tampa do compartimento do papel até engatar com um clique.

### 7.3 Colocar o corta-papel na posição inicial (seca 466)

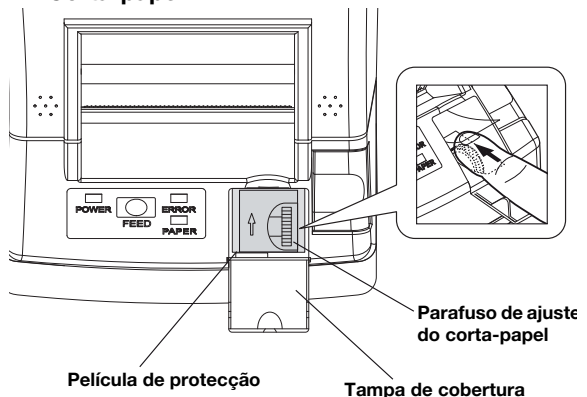
Se tiverem entrado objectos na gaveta para papel ou se houver uma acumulação de papel, é possível que o corta-papel não regresse à sua posição inicial. Neste caso, o LED **Error** pisca.

**NOTA:**

Se o corta-papel não regressar à sua posição inicial, não se pode abrir a tampa do compartimento do papel.

Para colocar manualmente o corta-papel na sua posição inicial, proceda da seguinte forma:

1. Desligue a impressora.
2. Abra a tampa de cobertura do parafuso de ajuste **Corta-papel**.



## ATENÇÃO!

### Danos do aparelho devido a ausência de película de protecção

O parafuso de ajuste **Corta-papel** e a mecânica sob o parafuso estão protegidos por uma película.

- Não remova esta película de protecção.
  - Levante a película de protecção exclusivamente para utilizar o parafuso de ajuste.
3. Gire o parafuso de ajuste **Corta-papel** na direcção da seta, até o corta-papel regressar à sua posição inicial.
  4. Abra a tampa do compartimento do papel.
  5. Elimine a causa da falha.
  6. Feche a tampa do compartimento do papel até engatar com um clique.
  7. Ligue a impressora.

## 8. MANUTENÇÃO

Recomendamos que mande efectuar toda a manutenção no serviço de pós-venda mais próximo de si. Se necessitar, o serviço de assistência pós-venda seca está ao seu dispor para qualquer informação.

## 9. DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos seca 465_466	
Dimensões <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profundidade</li><li>• Largura</li><li>• Altura</li></ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
Peso próprio <b>seca 465</b>	430 g
Dimensões <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Profundidade</li><li>• Largura</li><li>• Altura</li></ul>	180 mm 106 mm 105 mm
Peso próprio <b>seca 466</b>	630 g
Condições ambientais de funcionamento <ul style="list-style-type: none"><li>• Faixa de temperatura</li><li>• Humidade do ar</li></ul>	+10° C até +40°C 10% até 85% de humidade do ar relativa (sem condensação)

<b>Dados técnicos seca 465_466</b>	
Condições ambientais de armazenamento <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faixa de temperatura</li> <li>• Humidade do ar</li> </ul>	-20° C até +60°C 10% até 90% de humidade do ar relativa (sem condensação)
Alimentador <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrada</li> <li>• Saída</li> </ul>	AC 100 V- 240 V, 50/60 Hz DC 8,5V, 2,5 A
Consumo de energia <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Impressão</li> </ul>	aprox. 2 W aprox. 18 W (máx. 25 W)
Vida útil da cabeça de impressão: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resistência ao impulso (frequência de impressão 12,5%)</li> <li>• Resistência ao atrito (temperatura/humidade do ar normais, utilização de papel recomendado)</li> </ul> Vida útil do corta-papel (temperatura/humidade do ar normais, utilização de papel recomendado)	1 x 10 <sup>8</sup> impulsos  50 km  1 milhão de cortes
Processo de impressão	Térmica, directa
Largura de impressão	48 mm / 384 pontos
Densidade dos pontos <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standby</li> <li>• Impressão</li> <li>• Resolução</li> </ul>	8 pontos/mm 8 pontos/mm 203 dpi
Velocidade de impressão <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel térmico</li> <li>• Papel de etiquetas (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	máx. 80 mm/s máx. 60 mm/s
Papel <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolo papel térmico</li> <li>• Rolo papel de etiquetas (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Espessura do papel</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm até 0,1 mm
Transmissão via rádio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda de frequência</li> <li>• Potência de envio</li> <li>• Normas cumpridas</li> </ul>	2,433 MHz -2,480 MHz <10 mW EN 30028

## 10. ACESSÓRIOS

Acessórios	Número de artigo
Papel para impressora: <ul style="list-style-type: none"><li>• Papel térmico</li><li>• Papel de etiquetas</li><li>• Papel Black Mark</li></ul>	485-0000-009 486-0000-009 não disponível via seca

## 11. ELIMINAÇÃO



Não deite o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para mais informações contacte os nossos serviços em:

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

## 12. GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia aplica-se por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabo, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da factura de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se a balança tiver sido acomodada e fixada convenientemente dentro da mesma. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Para os clientes que se encontram no estrangeiro, pedimos que no caso de reivindicação do direito à garantia se dirija ao vendedor do respectivo país.

# SPIS TREŚCI

1. Opis urządzenia . . . . .	230	5.2 Użycie programu	
1.1 Gratulujemy! . . . . .	230	konfiguracyjnego . . . . .	248
1.2 Zastosowanie . . . . .	230	Instalacja programu	
2. Bezpieczeństwo . . . . .	231	konfiguracyjnego . . . . .	249
2.1 Podstawowe zasady		Uruchomienie programu	
bezpieczeństwa . . . . .	231	konfiguracyjnego . . . . .	249
2.2 Zasady bezpieczeństwa		Wybór referencji (References) .	249
obowiązujące w niniejszej		Wybór własnego logo (Logo) .	250
instrukcji obsługi . . . . .	232	Wybór pliku layout (Layout) . .	252
3. Przegląd . . . . .	233	Przywracanie ustawień	
3.1 Elementy obsługi . . . . .	233	fabrycznych (reset) . . . . .	255
3.2 Oznaczenia na urządzeniu . .	235	Wywołanie instrukcji obsługi	
3.3 Oznaczenia na tabliczce		w formacie PDF . . . . .	255
znamionowej. . . . .	235	Wczytanie zmienionej	
4. Przygotowanie urządzenia do		konfiguracji do drukarki . . . . .	256
pracy . . . . .	236	Zamykanie programu	
4.1 Skład zestawu . . . . .	238	konfiguracyjnego . . . . .	256
4.2 Podłączanie zasilania . . . . .	238	6. Czyszczenie . . . . .	257
4.3 Konfiguracja seca 465 . . . . .	240	7. Co robić, jeżeli...? . . . . .	259
Ustawianie czujnika końca		7.1 Zakłócenia i ich naprawa . . .	259
papieru . . . . .	240	7.2 Usuwanie zacięć papieru . . .	261
Zakładanie rolki papieru . . . .	241	7.3 Cofanie obcinacza papieru	
4.4 Konfiguracja seca 466 . . . . .	242	(seca 466). . . . .	262
Ustawianie czujnika końca		8. Konserwacja . . . . .	263
papieru . . . . .	242	9. Dane techniczne. . . . .	263
Ustawianie rodzaju papieru . .	242	10. Akcesoria. . . . .	264
Zakładanie rolki papieru . . . .	243	11. Utylizacja . . . . .	264
Ustawianie czujników etykiet		12. Gwarancja . . . . .	265
i papieru Black Mark . . . . .	244	For USA and Canada . . . . .	267
5. Obsługa . . . . .	246		
5.1 Używanie drukarki w sieci			
bezprowadowej. . . . .	246		
Wprowadzenie . . . . .	246		
Karta SD . . . . .	246		
Podłączanie drukarki do sieci			
bezprowadowej. . . . .	246		
Ustawianie daty i godziny . . . .	248		

# 1. OPIS URZĄDZENIA

## 1.1 Gratulujemy!

---

Kupując drukarkę bezprzewodową **seca seca 465** lub **seca 466** nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 170 lat firma **seca** wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe.

## 1.2 Zastosowanie

---

Drukarki **seca 465** i **seca 466** są wykorzystywane zgodnie z krajowymi przepisami przede wszystkim w szpitalach, przychodniach lekarskich i stacjonarnych ośrodkach opieki. Służą do wydruku wyników pomiaru dokonanych przez systemy pomiaru wagi i wzrostu **seca 360° wireless**.

Wyniki pomiaru przesyłane są bezprzewodowo z systemów **seca 360° wireless** do drukarek.

Drukarka **seca 465** przewidziana została do tworzenia wydruków papierowych.

Drukarka **seca 466** przewidziana została do tworzenia wydruków papierowych oraz etykiet. Wyposażona została w przyrząd do automatycznego obcinania papieru.

Dołączone oprogramowanie **seca Print Designer Software** umożliwia wydruk wyników pomiaru dopasowany odpowiednio do lokalnych uregulowań i indywidualnych upodobań.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO

### 2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

---

#### **Obchodzenie się z drukarką**

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi.
- Upewnić się, że drukarka stoi na stabilnym, płaskim i równym podłożu pozbawionym wibracji.
- Chronić drukarkę przed upadkiem. Nie narażać drukarki na silne uderzenia.
- Przed transportem drukarki upewnić się, że w komorze papieru nie ma rolki papieru.
- Regularnie przeprowadzać konserwacje (patrz „Konserwacja” na stronie 263).
- Konserwacje i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Stosując urządzenia HF, np. telefony komórkowe czy telewizory należy zachować odstęp przynajmniej 1 metra, by uniknąć błędnych pomiarów lub zakłóceń w bezprzewodowym przesyłaniu danych.

#### **Obchodzenie się z wydrukowanymi wynikami pomiaru**

- Przed dalszym wykorzystaniem wydrukowanych wyników pomiaru, należy się upewnić, że wydrukowana wartość jest prawdopodobna i odpowiada komunikatowi na urządzeniu pomiarowym.
- W celu ochrony danych oraz uniknięcia zamiany wyników, wyniki pomiaru należy umieścić w odpowiednich aktach pacjenta bezpośrednio po pomiarze.
- Wydruki termiczne są wrażliwe na temperaturę i światło. By zapobiec szybkiemu wyblaknięciu informacji, wydruki termiczne należy chronić przed wysoką temperaturą i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Do archiwizacji zaleca się zrobienie kopii wydruku przy użyciu kopiarki laserowej.

## 2.2 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące w niniejszej instrukcji obsługi

---



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



### **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



### **PRZESTROGA!**

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnich uszkodzeń ciała.

### **UWAGA!**

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

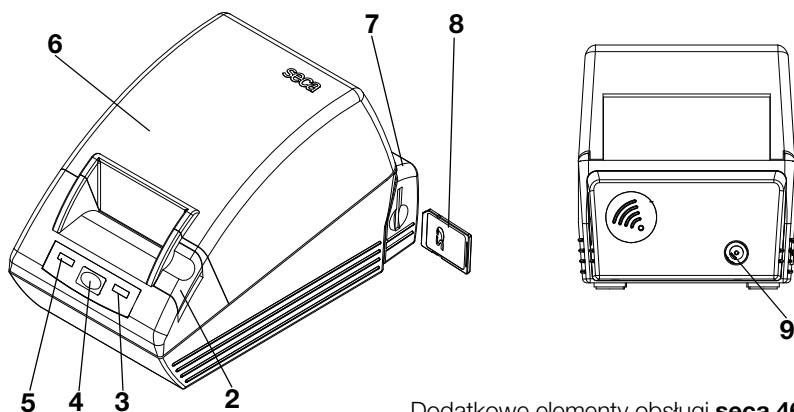
### **WSKAZÓWKA:**

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

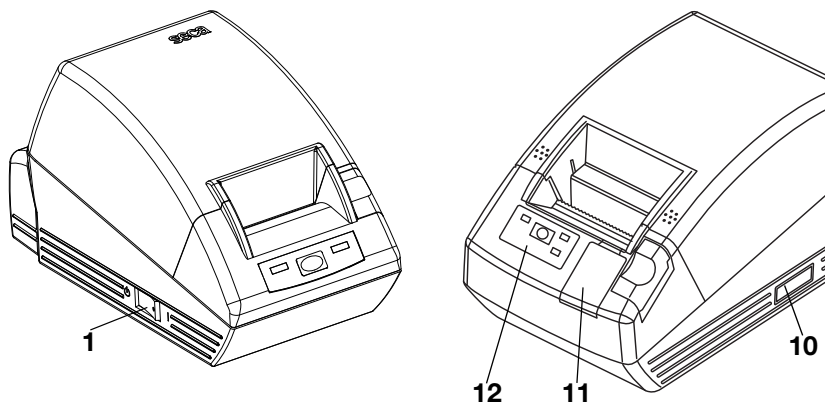


## 3. PRZEGLĄD

### 3.1 Elementy obsługi



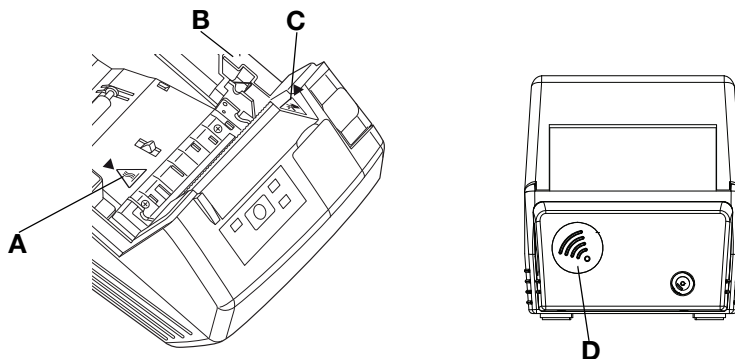
Dodatkowe elementy obsługi **seca 466**:



Nr	Element obsługi	Funkcja
1	Włącznik / wyłącznik	Służy do włączania i wyłączania drukarki
2	Przycisk, <b>Pokrywa komory papieru</b>	Służy do otwierania komory papieru
3	Dioda LED <b>Error</b>	Miga z różną szybkością w zależności od występującego zakłócenia (patrz „Zakłócenia i ich naprawa” na stronie 259)

Nr	Element obsługi	Funkcja
4	Przycisk <b>Feed</b>	Służy do ręcznego przesuwu papieru: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Krótkie naciśnięcie: przesuw o jeden wiersz</li> <li>• Przytrzymanie wciśniętego przycisku: ciągły przesuw, aż do zwolnienia przycisku</li> </ul>
5	Dioda LED <b>Power</b>	Świeci, gdy drukarka jest włączona
6	Pokrywa komory papieru	Jest otwierana do założenia rolki papieru i ustawienia czujnika końca papieru
7	Moduł bezprzewodowy z czytnikiem kart SD	Służy do bezprzewodowej komunikacji z systemami pomiaru wagi i wzrostu <b>seca 360° wireless</b>
8	Karta SD	Zawiera podstawowe ustawienia wydruku wyników pomiaru oraz oprogramowanie <b>seca Print Designer Software</b> do konfiguracji wydruku
9	Gniazdo zasilania	Służy do podłączenia zasilacza sieciowego
10	Pokrętła regulacyjne, <b>Czujnik papieru (seca 466)</b>	Służą do ustawiania czujników papieru odpowiednio do używanego rodzaju papieru
11	Pokrętło regulacyjne, <b>Obcinacz papieru (seca 466)</b>	Służy do cofania obcinacza papieru
12	Dioda LED <b>Paper (seca 466)</b>	Świeci, gdy w drukarce kończy się papier lub go nie ma





### 3.2 Oznaczenia na urządzeniu



	Symbol	Znaczenie
A		Gorące powierzchnie. Bezpośrednio po drukowaniu głowica drukująca jest bardzo gorąca.
B		Ułożenie rolki papieru
C		<b>seca 466</b> : ostre krawędzie
D		Urządzenie wyposażone jest w moduł bezprzewodowy. Dane są odbierane i wysyłane bezprzewodowo.

### 3.3 Oznaczenia na tabliczce znamionowej

Tekst/Symbol	Znaczenie
Modell	Numer modelu
Type	Oznaczenie typu
Ser. No.	Numer seryjny
FCC ID	Dla USA: Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez Federal Communications Commission (FCC)
IC	Dla Kanady: Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez Industry Canada
	Urządzenie jest zgodne z normami i dyrektywami Unii Europejskiej
	Symbol FCC (USA)

Tekst/Symbol	Znaczenie
	Symbol instytutu bezpieczeństwa produkcji „Underwriters Laboratories”
	Symbol Voluntary Control Council for Interference (Japonia)
	Urządzenie zasilane tylko prądem stałym, przestrzegać polaryzacji wtyczki
	Nie wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych

## 4. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY



### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru, pojawienia się dymu, przegrzania, błędnego działania**

Drukarki nie należy używać i przechowywać w następujących warunkach:

- Otwarty ogień
- Wysoka wilgotność powietrza
- Bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- Prądy gorącego powietrza, promieniowanie cieplne
- Słone powietrze otoczenia, gazy korozyjne
- Niewystarczające wietrzenie
- Reakcje chemiczne
- Mgła olejowa, cząstki stalowe lub kurz
- Elektryczność statyczna, silne pola magnetyczne



### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru, pojawienia się dymu, przegrzania, błędnego działania**

- Do obsługi przycisków urządzenia nie należy używać przedmiotów metalowych, posiadających ostre krawędzie ani ostrych.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, nie próbować naprawiać drukarki. Należy

zwrócić się do działu obsługi klienta firmy seca.

- Nie próbować demontować ani modyfikować drukarki.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru, błędnego działania**

Nie stawiać żadnych przedmiotów na drukarce. Uważać, by do drukarki nie dostały się jakieś przedmioty lub płyny.

- Jeśli do drukarki dostaną się jakieś przedmioty lub płyny, należy niezwłocznie wyłączyć drukarkę i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy seca.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo porażenia prądem, uduszenia, skaleczenia**

Drukarkę należy używać i przechowywać z dala od dzieci.

- Nie pozwalać dzieciom otwierać urządzenia.
- Tak ułożyć zasilacz i kabel sieciowy, aby znajdowały się z dala od dzieci.
- Folię plastikową, w którą było zapakowane urządzenie, należy usunąć natychmiast po rozpakowaniu.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo pożaru, skaleczenia, uszkodzenia urządzenia**

Drukarkę ustawić tak, by zapewnić jej wystarczające wietrzenie.

- Przy ustawianiu drukarki należy zachować wystarczający odstęp od ściany i innych urządzeń.
- Nie nakrywać drukarki kocami, ręcznikami.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo skaleczenia, zmiżdżenia**

- Nie dotykać ruchomych części drukarki w trakcie drukowania, np. obcinacza papieru, kółek zębatych czy aktywnych części elektrycznych.
- Ostrożnie otwierać i zamykać pokrywę komory papieru.

## **UWAGA!**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia, zacięcia papieru, złej jakości wydruku**

- Upewnić się, że rolka papieru została poprawnie założona.
- Używać wyłącznie papieru dostarczanego przez firmę seca.
- Używać wyłącznie nieuszkodzonych rolek papieru.
- Nie sklejać końcówek papieru, np. przy użyciu taśmy klejącej.
- Nie ciągnąć za już założony papier, jeśli pokrywa komory papieru jest zamknięta.

## **4.1 Skład zestawu**

---

- Drukarka z modułem bezprzewodowym
- Zasilacz
- Karta pamięci SD (w czytniku kart modułu bezprzewodowego)
- Program konfiguracyjny **seca Print Designer Software** (dostępny na karcie pamięci SD)
- Czytnik kart pamięci USB
- Instrukcja obsługi
- **seca 465:**
  - Papier termiczny, jedna rolka
- **seca 466:**
  - Etykiety, jedna rolka
  - Papier termiczny, jedna rolka

## **4.2 Podłączanie zasilania**

---



### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo spowodowania szkody na zdrowiu i uszkodzenia urządzenia wskutek używania niewłaściwych zasilaczy sieciowych**

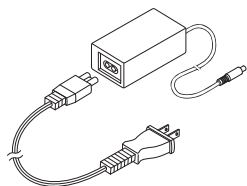
Zasilacze sieciowe dostępne w handlu mogą dostarczać wyższe napięcie, niż jest to na nich podane. Urządzenie może się przegrzać, zapalić, stopić lub może dojść do zwarcia.

- Stosować wyłącznie dołączony zasilacz lub oryginalną część zamienną firmy seca takiego samego typu.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru, błędnego działania**

Przy obchodzeniu się z zasilaczami i kablami sieciowymi należy przestrzegać poniższych punktów.

- Zwracać uwagę na to, by w trakcie podłączania lub odłączania wtyczki sieciowej ręce były suche.
- Drukarka może pracować wyłącznie z podanym napięciem sieciowym i częstotliwością sieciową.
- Upewnić się, że gniazdo sieciowe, do którego jest podłączona drukarka, ma wystarczającą obciążalność.
- Do zasilania nie używać listew przyłączeniowych lub przedłużaczy z kilkoma gniazdami, do których równocześnie podłączone są inne urządzenia.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do gniazda sieciowego należy ją oczyścić z kurzu i innych zanieczyszczeń.
- Nie używać zdeformowanych lub uszkodzonych kabli sieciowych.
- Nie poruszać drukarką, kiedy jest włączona.
- Nie stawiać żadnych przedmiotów na kabel sieciowy. Tak ustawić drukarkę, by nie deptać kabla sieciowego.
- Zwrócić uwagę, by przy używaniu i transportowaniu drukarki kabel sieciowy nie był zagięty, skręcony lub naciągnięty.
- Nie próbować modyfikować kabla sieciowego.
- Nie układać kabla sieciowego w pobliżu urządzeń grzejnych.
- Upewnić się, że używane gniazdo jest zawsze łatwo dostępne.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Odłączać kabel sieciowy od gniazda sieciowego ciągnąc go zawsze za wtyczkę.



1. Upewnić się, że włącznik / wyłącznik urządzenia ustawiony jest na „Wył”.
2. Podłączyć kabel sieciowy do zasilacza sieciowego.
3. Podłączyć kabel zasilacza do gniazda przyłączeniowego drukarki.
4. Podłączyć kabel sieciowy do gniazda sieciowego.

## 4.3 Konfiguracja seca 465

### Ustawianie czujnika końca papieru

Dzięki czujnikowi końca papieru urządzenie rozpoznaje, kiedy kończy się rolka papieru. By mogło to prawidłowo funkcjonować, czujnik końca papieru musi zostać ustawiony na używany typ rolek papieru.

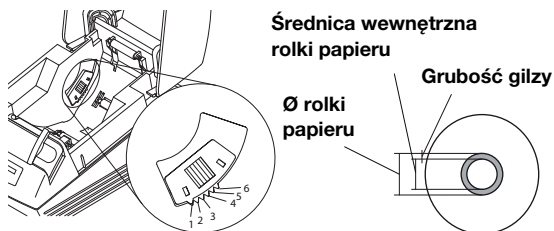
#### WSKAZÓWKA:

- Drukarka została wstępnie ustawiona na rolki papieru o średnicy (Ø rolka papieru) 22 mm. W przypadku używania papieru termicznego firmy seca (patrz „Akcesoria” na stronie 264) nie ma potrzeby wykonywania czynności opisanych w tym punkcie.
- Czujnik końca papieru funkcjonuje wyłącznie z papierem termicznym. W przypadku etykiet funkcja ta nie jest dostępna.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
3. Ustawić dźwignię na właściwą pozycję:

Pozycja	Ø Rolka papieru
1	22 mm
2	24 mm
3	27 mm
4	Brak funkcji
5	Brak funkcji
6	Brak funkcji



**WSKAZÓWKA:**

Na średnicę „Ø rolki papieru” składa się średnica wewnętrzna rolki i grubość gilzy. Gilzę można poznać po różowym kolorze.

4. Zamknąć pokrywę komory papieru.

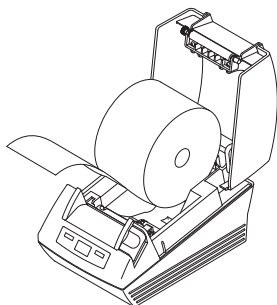
**Zakładanie rolki papieru**

W celu założenia papieru do drukarki, należy postępować w następujący sposób:

**PRZESTROGA!**

**Niebezpieczeństwo oparzenia i skażenia**

- Nie dotykać głowicy drukującej. Bezpośrednio po drukowaniu jest bardzo gorąca.
- Nie dotykać obcinacza papieru.
- Nie chwytać papieru za krawędzie. Również one mogą spowodować skażenia.



1. Otworzyć pokrywę komory papieru.
2. Założyć rolkę papieru.

**WSKAZÓWKA:**

Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie rolki. Patrz ilustracja obok.

3. Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie.  
Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 4.4 Konfiguracja seca 466

### Ustawianie czujnika końca papieru

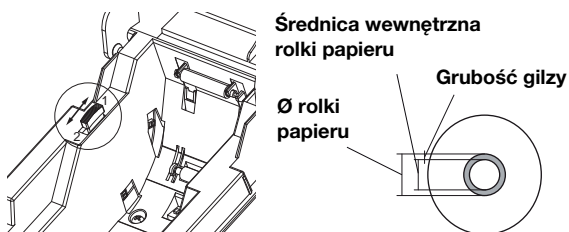
Dzięki czujnikowi końca papieru urządzenie rozpoznaje, kiedy kończy się rolka papieru. By mogło to prawidłowo funkcjonować, czujnik końca papieru musi zostać ustawiony na używany typ rolek papieru.

#### WSKAZÓWKA:

- Drukarka została wstępnie ustawiona na rolki papieru o średnicy ( $\varnothing$  rolka papieru) 22 mm. W przypadku używania papieru termicznego firmy seca nie ma potrzeby wykonywania czynności opisanych w tym punkcie.
- Czujnik końca papieru funkcjonuje wyłącznie z papierem termicznym. W przypadku etykiet funkcja ta nie jest dostępna.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
3. Ustawić dźwignię na właściwą pozycję:

Pozycja	$\varnothing$ Rolka papieru
1	22 mm
2	34 mm



#### WSKAZÓWKA:

Na średnicę „ $\varnothing$  rolki papieru” składa się średnica wewnętrzna rolki i grubość gilzy. Gilzę można poznać po różowym kolorze.

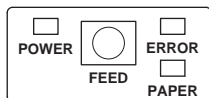
4. Zamknąć pokrywę komory papieru.

### Ustawianie rodzaju papieru

By przesuw papieru i rozpoznawanie końca papieru mogło prawidłowo funkcjonować, należy ustawić używany rodzaj papieru.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
3. Upewnić się, że w komorze papieru nie ma papieru.

4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Feed** i włączyć urządzenie.  
Dioda LED **Power** miga.
5. Zwolnić przycisk **Feed**.
6. Zamknąć pokrywę komory papieru.  
Dioda LED **Paper** świeci.  
Aktualnie ustawiony typ papieru wskazują dioda LED **Power** i dioda LED **Error**.



Rodzaj papieru	Dioda LED Power	Dioda LED Error
Etykiety	Wł.	Wył.
Papier termiczny	Wył.	Wł.
Papier Black Mark	Wł.	Wł.

7. Naciskać wielokrotnie przycisk **Feed**, aż diody LED **Power** i **Error** wskażą używany typ papieru.
8. Otworzyć i zamknąć pokrywę komory papieru.  
Ustawiony typ papieru jest zapisany.

#### WSKAZÓWKA:

Ponieważ papier nie jest założony, świecą diody LED **Power**, **Error** i **Paper** (komunikat błędu „Koniec papieru”). Jak tylko papier zostanie założony, świecić będzie jeszcze tylko dioda LED **Power**. Urządzenie jest gotowe do pracy.

## Zakładanie rolki papieru

W celu założenia papieru do drukarki, należy postępować w następujący sposób:

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.



#### PRZESTROGA!

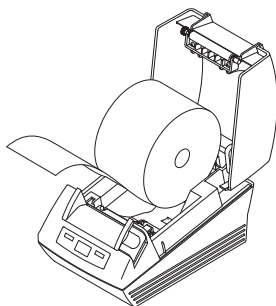
##### Niebezpieczeństwo oparzenia i skaleczenia

- Nie dotykać głowicy drukującej.  
Bezpośrednio po drukowaniu jest bardzo gorąca.
- Nie dotykać obcinacza papieru.
- Nie chwytać papieru za krawędzie. Również one mogą spowodować skaleczenia.

2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
3. Założyć rolkę papieru.

#### WSKAZÓWKA:

Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie rolki. Patrz ilustracja obok.



4. Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

## Ustawianie czujników etykiet i papieru Black Mark

Drukarka **seca 466** dysponuje oddzielnymi czujnikami do etykiet i do papieru Black Mark, służącymi do sterowania przesuwem papieru i obcinaczem papieru.

### WSKAZÓWKA:

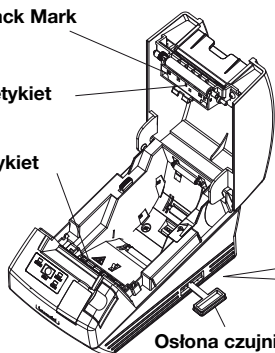
Drukarka została wstępnie ustawiona na etykiety firmy seca. Opisane tutaj czynności należy przeprowadzić tylko w przypadku używania innych etykiet lub papieru Black Mark.

Odpowiednio do używanego rodzaju papieru należy ustawić pasujący czujnik.

#### Czujnik papieru Black Mark

Fotokomórka rozpoznawania etykiet

Dioda LED rozpoznawania etykiet

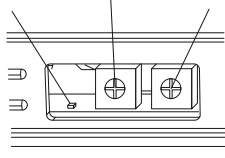


Pokręto regulacyjne czujnika papieru Black Mark

Dioda LED czujników rodzaju papieru

Pokręto regulacyjne czujnika papieru etykietowego

Ostona czujników rodzaju papieru

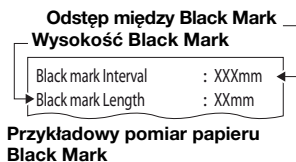
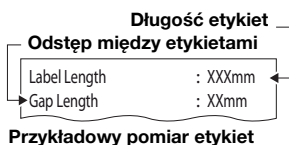


1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
3. Włączyć urządzenie.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Feed** i zamknąć pokrywę komory papieru.  
Dioda LED **Error** miga.
5. Otworzyć pokrywę komory papieru.

6. Założyć wybrany rodzaj papieru (patrz „Zakładanie rolki papieru” na stronie 243).
  - Etykiety należy założyć tak, aby przy zamkniętej pokrywie komory papieru etykieta znajdowała się pomiędzy diodą LED **Rozpoznawanie etykiet** a fotokomórką **Rozpoznawanie etykiet**.
  - Papier Black Mark należy założyć tak, aby przy zamkniętej pokrywie komory papieru czarne oznaczenie papieru nie zakrywało czujnika Papier**Black Mark**.
7. Zamknąć pokrywę komory papieru.
8. Otworzyć osłonę czujników rodzaju papieru.
9. Obracać pokrętko regulacyjne czujnika odpowiednie do używanego papieru zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż dioda LED **Czujniki rodzaju papieru** przestanie świecić.
10. Obracać powoli pokrętko regulacyjne czujnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż dioda LED **Czujniki rodzaju papieru** zacznie świecić.  
Czujnik jest prawidłowo ustawiony.

#### WSKAZÓWKA:

Jeśli pokrętko regulacyjne czujnika zostanie za bardzo obrócone zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dioda LED **Czujniki rodzaju papieru** zacznie migać. W takim przypadku pokrętko regulacyjne czujnika należy obrócić powoli w kierunku przeciwnym, aż dioda LED **Czujniki rodzaju papieru** zacznie znowu świecić.



11. Zamknąć osłonę czujników rodzaju papieru.
12. Etykiety lub papier Black Mark można zmierzyć do celów porównawczych. W tym celu należy nacisnąć przycisk **Feed**.  
Wyniki pomiaru zostaną wydrukowane.

## 5. OBSŁUGA

### 5.1 Używanie drukarki w sieci bezprzewodowej

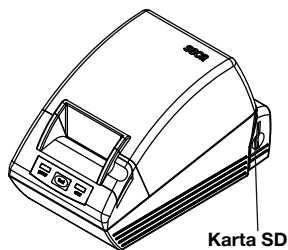
#### Wprowadzenie

Niniejsze urządzenie wyposażone jest w moduł bezprzewodowy. Moduł bezprzewodowy umożliwia bezprzewodowy odbiór wyników pomiaru dokonanego przez wagi i wzrostomierze sieci **seca 360° wireless**.

Szczegóły odnośnie budowy sieci bezprzewodowej **seca 360° wireless** można znaleźć w instrukcjach obsługi wag i wzrostomierzy.

#### Karta SD

W module bezprzewodowym drukarki zintegrowany jest czytnik kart SD. Dołączona do drukarki karta SD jest już fabrycznie włożona w czytnik kart SD. Karta SD zawiera fabryczne ustawienia wydruku wyników pomiaru i analizy (patrz „Przywracanie ustawień fabrycznych (reset)” na stronie 255). Drukarka jest wstępnie skonfigurowana i gotowa do pracy.



Na karcie SD znajduje się również oprogramowanie **seca Print Designer Software**. Niniejsze oprogramowanie umożliwia wydruk wyników pomiaru dopasowany odpowiednio do lokalnych uregulowań i indywidualnych upodobań (patrz „Użycie programu konfiguracyjnego” na stronie 248).

#### Podłączanie drukarki do sieci bezprzewodowej

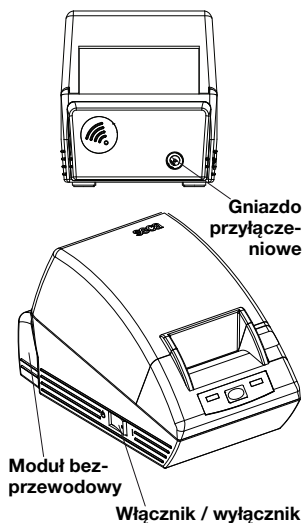
W trakcie budowania sieci bezprzewodowej (patrz instrukcja obsługi używanego urządzenia pomiarowego sieci **seca 360° wireless**) pojawi się wezwanie do włączenia wszystkich komponentów sieci **seca 360° wireless**, które mają zostać podłączone do grupy urządzeń bezprzewodowych.

#### UWAGA!

##### Niebezpieczeństwo utraty połączenia bezprzewodowego z innymi komponentami

Jeśli komponenty istniejącej grupy urządzeń bezprzewodowych będą wyłączone w trakcie podłączania, to utracą połączenie bezprzewodowe z urządzeniem pomiarowym sieci **seca 360° wireless**.

- Jeśli grupa urządzeń bezprzewodowych już istnieje, należy się upewnić, że zarówno drukarka jak i wszystkie komponenty istniejącej grupy urządzeń bezprzewodowych są włączone w trakcie procesu podłączania.



Moduł bezprzewodowy drukarki nie jest włączany włącznikiem / wyłącznikiem drukarki. Moduł bezprzewodowy jest stale zasilany prądem z zasilacza drukarki.

Aby drukarka mogła zostać prawidłowo rozpoznana w sieci bezprzewodowej, zarówno drukarka jak i moduł bezprzewodowy muszą być na krótko odłączone od prądu. Należy postępować w następujący sposób:

1. Upewnić się, że włącznik / wyłącznik drukarki ustawiony jest na „wył”.
2. Wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda przyłączeniowego drukarki.  
Drukarka i moduł bezprzewodowy są odłączone od prądu.
3. Rozpocząć budowanie sieci bezprzewodowej w sposób opisany w instrukcji obsługi urządzenia pomiarowego sieci **seca 360° wireless**.
4. Jeśli w instrukcji obsługi urządzenia pomiarowego sieci **seca 360° wireless** zostaną Państwo wezwani do włączenia wszystkich komponentów grupy urządzeń bezprzewodowych, należy postępować w następujący sposób:
  - Jeśli grupa urządzeń bezprzewodowych już istnieje, należy włączyć jej wszystkie komponenty.
  - Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda przyłączeniowego drukarki.
  - Włączyć drukarkę używając włącznika / wyłącznika.

Drukarka wykonuje samostest i drukuje stronę testową z aktualnymi ustawieniami.

5. Przy budowaniu sieci bezprzewodowej należy postępować w sposób opisany w instrukcji obsługi urządzenia pomiarowego sieci **seca 360° wireless**.

```

Application
$ProjectRevision: 1.19 $
Verifying file checksums
Finished
Reading Master-Image-file
Downloading images to printer
Finished
Reading-Master-File
Finished
Reading BMI-File
Finished
Reading Master-Table-File
Finished
Printer ready
  
```

## Ustawianie daty i godziny

Daty i godziny nie można ustawić bezpośrednio na drukarce.

Datę i godzinę ustawia się na urządzeniu pomiarowym sieci **seca 360° wireless**, po czym wartości te przesyłane są bezprzewodowo do drukarki.

Warunkiem jednak jest, by drukarka i urządzenie pomiarowe sieci **seca 360° wireless** były podłączone do tej samej grupy urządzeń bezprzewodowych.

Szczegóły odnośnie ustawiania daty i godziny znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia pomiarowego sieci **seca 360° wireless**.

## 5.2 Użycie programu konfiguracyjnego

---

Oprogramowanie **seca Print Designer Software** umożliwia wydruk wyników pomiaru dopasowany odpowiednio do lokalnych uregulowań i indywidualnych upodobań.

### WSKAZÓWKA:

Drukarka jest wstępnie skonfigurowana i gotowa do pracy. Niniejsze oprogramowanie jest potrzebne tylko w przypadku, gdy nie chce się korzystać z ustawień fabrycznych (patrz „Przywracanie ustawień fabrycznych (reset)” na stronie 255).

Istnieją następujące możliwości ustawień:

- Wybór referencji do analizy wyników pomiaru
- Używanie własnego logo
- Wybór plików layout w celu sterowania zawartością i wyglądem wydruków

Oprogramowanie **seca Print Designer Software** znajduje się na karcie SD drukarki. By móc skorzystać z oprogramowania, należy kartę SD podłączyć do PC jako dysk wymienny i zainstalować oprogramowanie.

Jeśli PC nie posiada pasującego czytnika kart, należy użyć dołączonego czytnika kart pamięci USB.

### WSKAZÓWKA:

**seca Print Designer Software** wymaga Microsoft® .NET Framework 3.5. Niniejsze oprogramowanie znajduje się na dołączonej karcie SD. Na niektórych PC Framework jest już zainstalowany. Nie ma wówczas potrzeby jego ponownego instalowania. W razie niepewności



co do tego czy trzeba instalować Framework, lub czy na komputerze jest zainstalowana starsza wersja Framework, należy zwrócić się po pomoc do administratora.

## Instalacja programu konfiguracyjnego

1. Włożyć dołączony czytnik kart pamięci USB do wolnego portu USB przy PC.
2. Wyjąć kartę SD z czytnika kart drukarki.
3. Włożyć kartę SD do czytnika kart pamięci USB. Karta pamięci USB wskazana zostaje jako dysk wymienny.
4. Wybrać dysk wymienny.
5. Kliknąć dwukrotnie w katalogu „seca” na plik „setup.exe”.
6. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.

## Uruchomienie programu konfiguracyjnego

Są dwie możliwości uruchomienia programu konfiguracyjnego:

- ◆ Kliknąć dwukrotnie na ikonę **seca Print Designer Software** na pulpicie.
- ◆ Wybrać Start\Programy\**seca Print Designer Software**.  
W obu przypadkach program zostaje uruchomiony. Plik **seca sdf master.ini** zostaje otwarty.

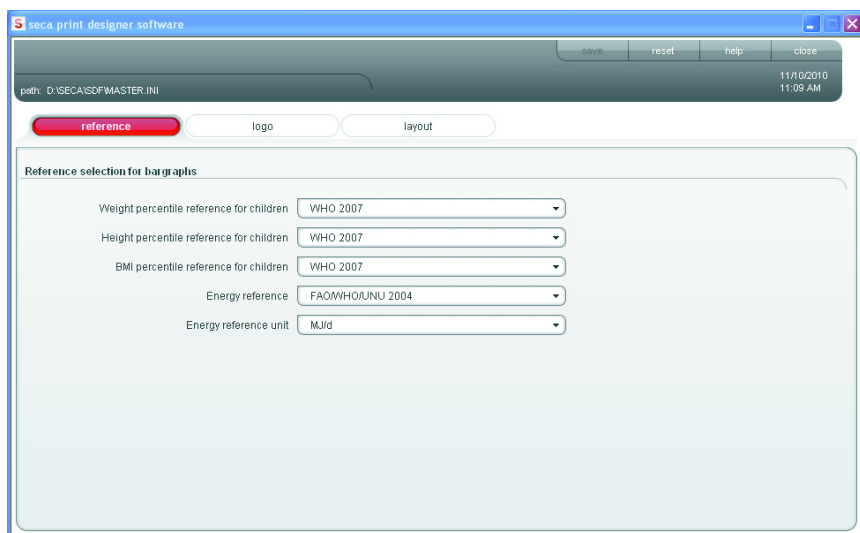


## Wybór referencji (References)

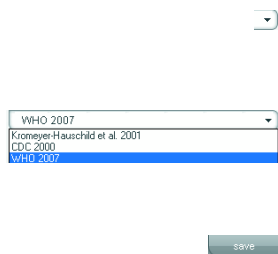
W zależności od konfiguracji sieci bezprzewodowej wyniki pomiaru mogą być uporządkowane i przedstawione graficznie na wydruku w następujący sposób:

- Centyle wagi dzieci
- Centyle wzrostu dzieci
- Centyle BMI dzieci
- Energia
- Jednostka energii

Dla centyli można wybrać referencję (np. WHO, CDC, ...) i określić jednostkę energii np. MJ/d.



1. Wybrać zakładkę **References [Referencje]**. Aktualne ustawienia pojawiają się na wyświetlaczu.
2. Kliknąć na menu rozwijalne referencji, którą chce się zmienić. Wszystkie możliwości wyboru zostają wyświetlone.
3. Kliknąć na referencję, którą chce się zastosować. Menu rozwijalne zostaje zamknięte.
4. Powtórzyć czynności 2. i 3. dla wszystkich referencji, które chce się zmienić.
5. Kliknąć na **save [zapisz]**. Ustawienia zostają zapisane.

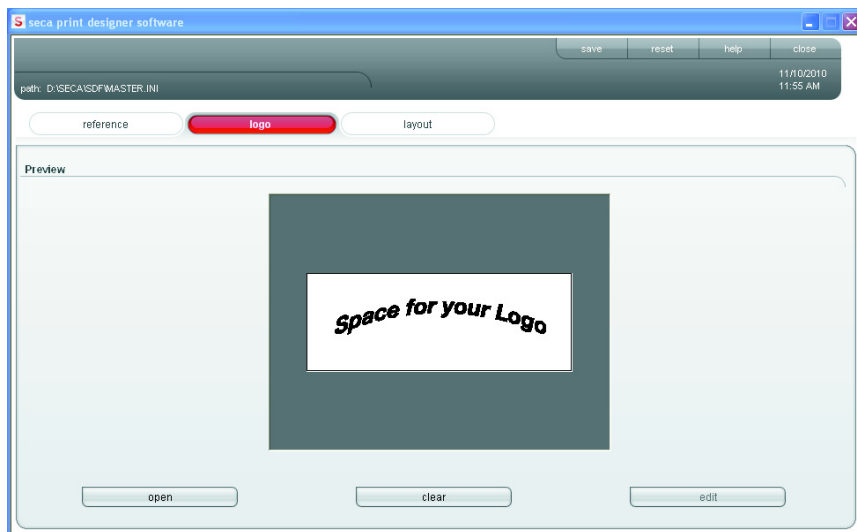


## Wybór własnego logo (Logo)

Na wydruku można umieścić własne logo, np. logo swojej instytucji. Zaleca się stosowanie czarno-białego logo o rozmiarze 384 x 288 pikseli. Loga kolorowe lub loga o wyższej rozdzielczości są przy otwieraniu konwertowane i zapisywane na karcie SD.

### WSKAZÓWKA:

W przypadku loga kolorowego może się zdarzyć, że import nie zakończy się pomyślnie. W takim przypadku należy, przy pomocy programu do obróbki obrazów, zamienić logo na obraz czarno-biały i zaimportować je ponownie.



open



edit

clear

save

1. Wybrać zakładkę **Logo**.
2. Kliknąć na **open [otwórz]**.  
Okno wyboru zostaje otwarte.
3. Wybrać logo.  
Wybrane logo zostaje wyświetlone w oknie podglądu.
4. By edytować logo należy kliknąć na **edit [edytuj]**.  
Otwiera się program „Paint”.
5. W przypadku rezygnacji z logo, należy kliknąć na **clear [wyczyść]**.  
Logo nie wyświetla się więcej w oknie podglądu.
6. Kliknąć na **save [zapisz]**.  
Ustawienia zostają zapisane.

## Wybór pliku layout (Layout)

Pliki layout (np. „XXXLAB01.TXT”) zawierają informacje, dzięki którym drukarka może sterować zawartością i wyglądem wydruku.

Dla wyboru właściwego pliku layout istotne są następujące punkty:

- Przedstawiane wyniki pomiaru i analiza
- Używane urządzenia pomiarowe sieci **seca 360° wireless**
- Używana drukarka
- Używany papier

Ponadto dzięki plikom layout ustawiane są następujące, właściwe dla danego kraju ustawienia:

- Język (Language)
- Godzina (Time)
- Data (Date)
- Separator dziesiętny (Delimiter)

Dla którego kraju względnie dla jakiego języka przeznaczony jest dany plik layout można rozpoznać po pierwszych dwóch literach w nazwie pliku (przykład: „US\_LAB01.TXT” dla USA lub US-English).

W zależności od używanych urządzeń pomiarowych i używanej drukarki, możliwe są następujące wydruki:

Wydruk	Urządzenie pomiarowe	Drukarka	Papier	Plik layout
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masa ciała</li> <li>• Wzrost</li> <li>• BMI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waga <b>seca 360° wireless</b></li> <li>i</li> <li>• Wzrostomierz <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etykieta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wzrost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wzrostomierz <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 466</b>	Etykieta	XXXLAB01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masa ciała</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waga <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier termiczny	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wzrost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wzrostomierz <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier termiczny	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masa ciała</li> <li>• Wzrost</li> <li>• BMI graficznie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waga <b>seca 360° wireless</b> z funkcją BMI</li> <li>• Stacja pomiarowa <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b> <b>seca 466</b>	Papier termiczny	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT

Wydruk	Urządzenie pomiarowe	Drukarka	Papier	Plik layout
<ul style="list-style-type: none"> <li>Masa ciała</li> <li>Wzrost</li> <li>BMI graficznie</li> <li>Centyle graficznie</li> <li>Wartości energii</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stacja pomiarowa <b>seca 360° wireless</b></li> </ul>	<b>seca 465</b>  <b>seca 466</b>	Papier termiczny	XXXPAP02.TXT XXXPAP01.TXT

Poniżej znajdują się przykładowe wydruki dla pliku layout „US\_PAP02.TXT” przy zastosowaniu różnych urządzeń pomiarowych.

Przykładowy wydruk dla urządzenia pomiarowego, które może przetworzyć wartości wzrostu.

Przykładowy wydruk dla urządzenia pomiarowego, które może przetworzyć wartości wzrostu i do którego można wprowadzić wiek i płeć pacjenta.

**seca**

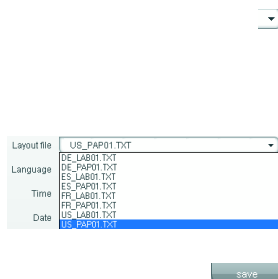
**seca**

W zakładce **Layout [Layout]** wyświetlone zostają właściwe dla danego kraju ustawienia dla wybranego pliku layout. Dane przedstawiane na wydruku wyświetlane są razem z typem drukarki i rodzajem papieru w polu tekstowym **Comment [Komentarz]**.



By wybrać plik layout, należy postępować w następujący sposób:

1. Wybrać zakładkę **Layout [Layout]**.  
Ustawienia dla aktualnego pliku layout zostają wyświetlone.
2. Kliknąć na menu rozwijalne w wierszu **Layout file [Plik layout]**.  
Wszystkie dostępne pliki layout zostają wyświetlone.
3. Kliknąć na wybrany plik layout.  
Menu rozwijalne zostaje zamknięte.  
Ustawienia pliku layout zostają wyświetlone.
4. Kliknąć na **save [zapisz]**.  
Ustawienia zostają zapisane.



## Przywracanie ustawień fabrycznych (reset)

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
Logo	Brak
Referencje Jednostka energii	WHO MJ/d
Layout file <b>seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawienia właściwe dla danego kraju:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Język</li> <li>- Godzina</li> <li>- Data</li> <li>- Separator dziesiętny</li> </ul> </li> <li>• Przypadki zastosowań:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier:</li> <li>- Analizy:</li> </ul> </li> </ul>	US_PAP02.TXT  Angielski hh:mm.ss AM/PM mm.dd.yy .  Papier Termiczny BMI, centyle dzieci, energia
Layout file <b>seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawienia właściwe dla danego kraju:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Język</li> <li>- Godzina</li> <li>- Data</li> <li>- Separator dziesiętny</li> </ul> </li> <li>• Przypadki zastosowań:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papier:</li> <li>- Analizy:</li> </ul> </li> </ul>	US_LAB01.TXT  Angielski hh:mm.ss. AM/PM mm.dd.yy .  Etykiety Brak



### ◆ Kliknąć na **reset [resetuj]**.

Program zostaje zamknięty.

Program uruchamia się ponownie automatycznie.

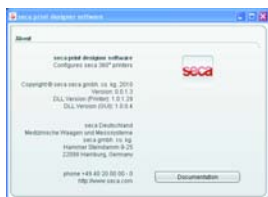
Ustawienia fabryczne zostały ponownie przywrócone.

## Wywołanie instrukcji obsługi w formacie PDF



Instrukcję obsługi można również wywołać z oprogramowania. Do tego potrzebne jest oprogramowanie Acrobat® Reader®.

### 1. Kliknąć na **help [pomoc]**.



Documentation

Pojawia się okno **About [Informacje]**.

2. Kliknąć w oknie **About [Informacje]** na **Documentation [Dokumentacja]**.  
Plik PDF z instrukcją obsługi zostaje otwarty.

## Wczytanie zmienionej konfiguracji do drukarki



close

1. Upewnić się, że wszystkie dokonane zmiany zostały zapisane.
2. Kliknąć na **close [zamknij]** lub na krzyżyk. Program zostaje zamknięty.
3. Odłączyć kartę SD, w zależności od używanego systemu operacyjnego przy użyciu funkcji **Bezpieczne usuwanie sprzętu** lub **Dysk wymiennyWysuń**.
4. Wyjąć kartę SD z czytnika kart pamięci przy PC.
5. Włożyć kartę SD do czytnika kart pamięci drukarki. Zmienione ustawienia zostają wczytane.  
Po ok. 1 minucie drukarka jest gotowa do pracy ze zmienionymi ustawieniami.

## Zamykanie programu konfiguracyjnego



close

1. Upewnić się, że wszystkie dokonane zmiany zostały zapisane.
2. Kliknąć na **close [zamknij]** lub na krzyżyk. Program zostaje zamknięty.



## 6. CZYSZCZENIE

### 6.1 Czyszczenie obudowy

---

W zależności od częstości użycia drukarki obudowę należy czyścić w regularnych odstępach czasu.



#### **PRZESTROGA!**

##### **Niebezpieczeństwo oparzenia, skażenia**

- Nie dotykać głowicy drukującej. Bezpośrednio po drukowaniu jest bardzo gorąca.
- Nie dotykać obcinacza papieru.
- Nie chwycać papieru za krawędzie. Również one mogą spowodować skażenia.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

#### **UWAGA!**

##### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek stosowania niewłaściwych środków do czyszczenia**

- Nie stosować lotnych, organicznych rozpuszczalników jak alkohol, terpentyna lub benzen.
  - Nie używać chemicznie impregnowanych ściereczek do czyszczenia.
3. Wyczyścić obudowę drukarki:
    - Obudowę wyczyścić czystą, suchą ściereczką.
    - Silne zabrudzenia usunąć lekko zwilżoną ściereczką.
    - Pył papierowy usunąć miękkim pędzelkiem.

### 6.2 Czyszczenie głowicy drukującej

---

W zależności od używanego papieru głowicę drukującą należy czyścić w następujących odstępach czasu:

- Papier termiczny raz w miesiącu
- Papier etykietowy: po każdych 10.000 etykiet, ponieważ na głowicy drukującej może osadzić się klej.



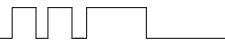
## **PRZESTROGA!**





### **Niebezpieczeństwo oparzenia i skażenia**

- Nie dotykać głowicy drukującej. Bezpośrednio po drukowaniu jest bardzo gorąca.
  - Nie dotykać obcinacza papieru.
  - Nie chwycić papieru za krawędzie. Również one mogą spowodować skażenia. Wyłączyć drukarkę.
1. Wyłączyć drukarkę.
  2. Otworzyć pokrywę komory papieru.
  3. Odczekać kilka minut, aż głowica drukująca ostygnie.
  4. Wyczyścić głowicę drukującą ściereczką bawełnianą i niewielką ilością etanolu.

## 7. CO ROBIĆ, JEŻELI...?

### 7.1 Zakłócenia i ich naprawa

Zakłócenie	Przyczyna/Naprawa
<b>seca 466:</b> Świeci dioda LED <b>Paper</b>	Kończy się papier - Założyć nowy papier
<b>seca 465:</b> Świeci dioda LED <b>Error</b> <b>seca 466:</b> Świeci dioda LED <b>Paper</b> Świeci dioda LED <b>Error</b>	Brak papieru - Założyć nowy papier
Dioda LED <b>Error</b> miga w trakcie drukowania	Pokrywa komory papieru nie jest prawidłowo zamknięta - Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie
Dioda LED <b>Error</b> świeci, gdy nic nie jest drukowane	Pokrywa komory papieru nie jest prawidłowo zamknięta - Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie
Drukowanie zostaje przerwane, Miga dioda LED <b>Error</b>	Przegrzana głowica drukująca, np. z powodu dużej grubości tekstu lub drukowania ciemnych obszarów - Odczekać, aż głowica drukująca ostygnie. Drukarka wznowi drukowanie automatycznie. Dioda LED <b>Error</b> zgaśnie.
Miga dioda LED <b>Power</b>	Błąd odczytu pamięci - Skontaktować się z serwisem seca
<b>seca 466:</b> Dioda LED <b>Error</b> miga: 	Zablokowany obcinacz papieru - Wyłączyć urządzenie - Usunąć resztki papieru - Włączyć urządzenie - Nacisnąć przycisk Feed - Jeśli problem nie został rozwiązany: patrz „Cofanie obcinacza papieru (seca 466)” na stronie 262
<b>seca 466:</b> Wyłączona dioda LED <b>Power</b> Miga dioda LED <b>Error</b> Miga dioda LED <b>Paper</b>	Przy wyłączonym automatycznym obcinaczu papieru: drukarka czeka na odcięcie wydruku: - Odciać wydruk przy pomocy ręcznego obcinacza

Zakłócenie	Przyczyna/Naprawa
<p><b>seca 466:</b> Dioda LED <b>Error</b> miga:</p> 	<p>Czujniki rodzaju papieru nie są prawidłowo ustawione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ustawić czujniki rodzaju papieru: patrz „Ustawianie czujników etykiet i papieru Black Mark” na stronie 244</li> </ul>
<p>Dioda LED <b>Error</b> miga:</p> 	<p>Trwa eksportowanie makra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poczekać, aż zakończy się eksport makra</li> </ul>
<p>Dioda LED <b>Error</b> miga:</p> 	<p>Za niskie napięcie zasilania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony zasilacz <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wymienić zasilacz</li> </ul> </li> <li>• Uszkodzona drukarka <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nie używać więcej drukarki. Użyć urządzenia zastępczego.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Dioda LED <b>Error</b> miga:</p> 	<p>Za wysokie napięcie zasilania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony zasilacz <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wymienić zasilacz</li> </ul> </li> <li>• Uszkodzona drukarka <ul style="list-style-type: none"> <li>- Użyć urządzenia zastępczego</li> </ul> </li> </ul>
<p>Na wydruku pojawia się komunikat „MSG For Children only”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dla podanego wieku pacjenta nie są dostępne żadne dane referencyjne <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić i ewentualnie skorygować podany wiek</li> </ul> </li> </ul>
<p>Na wydruku pojawia się komunikat „MSG image not loaded to printer”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na karcie SD nie jest zapisane żadne logo <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wybrać logo i zapisać na karcie SD patrz „Wybór własnego logo (Logo)” na stronie 250</li> </ul> </li> </ul>
<p>Nie włącza się drukowanie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyniki pomiaru nie mogły zostać przesłane do drukarki <ul style="list-style-type: none"> <li>- Upewnić się, że drukarka jest włączona</li> </ul> </li> <li>• Drukarka nie jest podłączona do sieci bezprzewodowej <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyłączyć wagę lub wzrostomierz</li> <li>- Odłączyć drukarkę i jej moduł bezprzewodowy od prądu</li> <li>- Zbudować sieć bezprzewodową</li> </ul> </li> <li>• Odbiór jest zakłócany przez znajdujące się w pobliżu urządzenia HF (np. telefony komórkowe) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zachować minimalny odstęp wielkości 1 metra od urządzeń HF do urządzeń nadawczych i odbiorczych w sieci bezprzewodowej seca</li> </ul> </li> </ul>

Zakłócenie	Przyczyna/Naprawa
Nieprawidłowa godzina i data na wydruku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie ustawiona godzina i data               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ustawić godzinę i datę na wadze lub wzrostomierzu <b>seca 360° wireless</b> (patrz instrukcja obsługi używanego urządzenia <b>seca 360° wireless</b>)</li> </ul> </li> <li>• Wyczerpane baterie wewnętrzne modułu bezprzewodowego               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontaktować się z serwisem seca</li> </ul> </li> </ul>
Zła jakość wydruku	<p>Zabrudzona głowica drukująca</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić głowicę drukującą patrz „Cofanie obcinacza papieru (seca 466)” na stronie 262</li> </ul>

## 7.2 Usuwanie zacięć papieru



### PRZESTROGA!

#### Niebezpieczeństwo oparzenia i skałeczenia

- Nie dotykać głowicy drukującej. Bezpośrednio po drukowaniu jest bardzo gorąca.
- Nie dotykać obcinacza papieru.
- Nie chwytać papieru za krawędzie. Również one mogą spowodować skałeczenia. Wyłączyć drukarkę.

1. Wyłączyć drukarkę.
2. Otworzyć pokrywę komory papieru.

### WSKAZÓWKA:

Jeśli obcinacz papieru nie przesunął się do pozycji wyjściowej, pokrywa komory papieru nie da się otworzyć. W takim wypadku obcinacz papieru trzeba przestawić ręcznie (patrz „Cofanie obcinacza papieru (seca 466)” na stronie 262). Następnie otworzyć pokrywę komory papieru.

3. Usunąć ostrożnie zakleszczony papier i resztki papieru.
4. Założyć rolkę papieru.
5. Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie.

## 7.3 Cofanie obcinacza papieru (seca 466)

Jeśli do komory papieru dostały się jakieś przedmioty lub doszło do zacięcia papieru, może się zdarzyć, że obcinacz papieru nie przesunie się do swojej pozycji wyjściowej. W takim przypadku miga dioda LED **Error**.

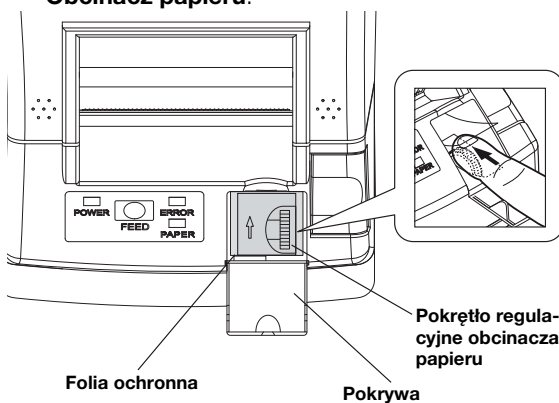
### WSKAZÓWKA:

Jeśli obcinacz papieru nie przesunie się do swojej pozycji wyjściowej, pokrywy komory papieru nie da się otworzyć.

By ręcznie przesunąć obcinacz papieru do jego pozycji wyjściowej, należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć drukarkę.
2. Otworzyć pokrywę pokrętła regulacyjnego

### Obcinacz papieru.



### UWAGA!

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek brakującej folii ochronnej**

Pokrętło regulacyjne **Obcinacz papieru** i znajdująca się pod nim mechanika chronione są folią.

- Nie usuwać folii ochronnej.
  - Folię ochronną podważyć tylko w celu obsługi pokrętła regulacyjnego.
3. Obracać pokrętło regulacyjne **Obcinacz papieru** w kierunku strzałki, aż obcinacz papieru znajdzie się w swojej pozycji wyjściowej.
  4. Otworzyć pokrywę komory papieru.
  5. Usunąć przyczynę zakłócenia.

6. Zamknąć pokrywę komory papieru, aż głośno się zatrzaśnie.
7. Włączyć drukarkę.

## 8. KONSERWACJA

Zaleca się przeprowadzanie konserwacji przez serwis w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania. Po informacje prosimy zwrócić się do działu obsługi klienta firmy seca.

## 9. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne seca 465_466	
<b>Wymiary seca 465</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Głębokość</li> <li>• Szerokość</li> <li>• Wysokość</li> </ul>	170 mm 106 mm 116,5 mm
<b>Masa własna seca 465</b>	430 g
<b>Wymiary seca 466</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Głębokość</li> <li>• Szerokość</li> <li>• Wysokość</li> </ul>	180 mm 106 mm 105 mm
<b>Masa własna seca 466</b>	630 g
<b>Warunki pracy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Wilgotność powietrza</li> </ul>	+10° C do +40° C 10% do 85% względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji)
<b>Warunki przechowywania</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Wilgotność powietrza</li> </ul>	-20° C do +60°C 10% do 90% względnej wilgotności powietrza (bez kondensacji)
<b>Zasilacz sieciowy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wejście</li> <li>• Wyjście</li> </ul>	AC 100 V- 240 V, 50/60 Hz DC 8,5V, 2,5 A
<b>Pobór mocy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb czuwania</li> <li>• Drukowanie</li> </ul>	Ok. 2 W Ok. 18 W (maks. 25 W)

<b>Dane techniczne seca 465_466</b>	
Żywotność głowicy drukującej <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trwałość pulsów (przy zadruku 12,5%)</li> <li>• Ścieralność (normalna temperatura/wilgotność powietrza, stosowanie zalecanego papieru)</li> </ul> Żywotność obcinacza papieru (normalna temperatura/wilgotność powietrza, stosowanie zalecanego papieru)	1 x 10 <sup>8</sup> pulsów 50 km  1 milion cięć
Metoda druku	Termiczny, bezpośredni
Szerokość wydruku	48 mm / 384 punktów
Grubość punktów <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryb czuwania</li> <li>• Drukowanie</li> <li>• Rozdzielczość</li> </ul>	8 punktów/mm 8 punktów/mm 203 dpi
Szybkość wydruku <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papier termiczny</li> <li>• Papier etykietowy (<b>seca 466</b>)</li> </ul>	Maks. 80 mm/s Maks. 60 mm/s
Papier <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolka papieru termicznego</li> <li>• Rolka papieru etykietowego (<b>seca 466</b>)</li> <li>• Grubość papieru</li> </ul>	58 mm x Ø 83 mm 58 mm x Ø 80 mm 0,06 mm do 0,1 mm
Bezprzewodowy przesył danych <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pasma częstotliwości</li> <li>• Moc nadawania</li> <li>• Spełnione normy</li> </ul>	2,433 MHz -2,480 MHz < 10 mW EN 30028

## 10. AKCESORIA

<b>Akcesoria</b>	<b>Numer artykułu</b>
Papier do drukarki <ul style="list-style-type: none"> <li>• Papier termiczny</li> <li>• Papier etykietowy</li> <li>• Papier Black Mark</li> </ul>	485-0000-009 486-0000-009 Niedostępny przez seca

## 11. UTYLIZACJA



Urządzenia nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować w sposób obowiązujący dla zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać krajowych regulacji obowiązujących w danym kraju. Więcej informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem:

**service@seca.com**



## 12. GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić tylko pod warunkiem, że waga transportowana była w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i została zabezpieczona i zamocowana w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają wyraźnej autoryzacji producenta, skutkuje wygaśnięciem wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

Klienci zagraniczni dochodzą roszczeń gwarancyjnych bezpośrednio u sprzedawcy w danym kraju.



# FOR USA AND CANADA

seca  
seca 465  
seca 466



FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **NOTE:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **NOTE:**

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

## **TNOTE:**

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

